



FARO DEL SILENCIO

Año VII - Nº 55
Agosto-Septiembre 1983
Precio: 80 Pts.

«La revista de todos los sordos españoles»



IX CONGRESO W.F.D. EN PALERMO (ITALIA)



**ANDERSSON (EE.UU.)
NUEVO PRESIDENTE DE
LA W.F.D.**



**CLAMOROSO
Y TOTAL
TRIUNFO
DE ESPAÑA
EN TEATRO
Y DANZAS**

A punto de agotarse la 1ª Edición Diccionario Mímico Español



Autor **FELIX-JESUS PINEDO PEYDRO**

584 páginas con 3.258 voces

5.000 fotografías aproximadamente

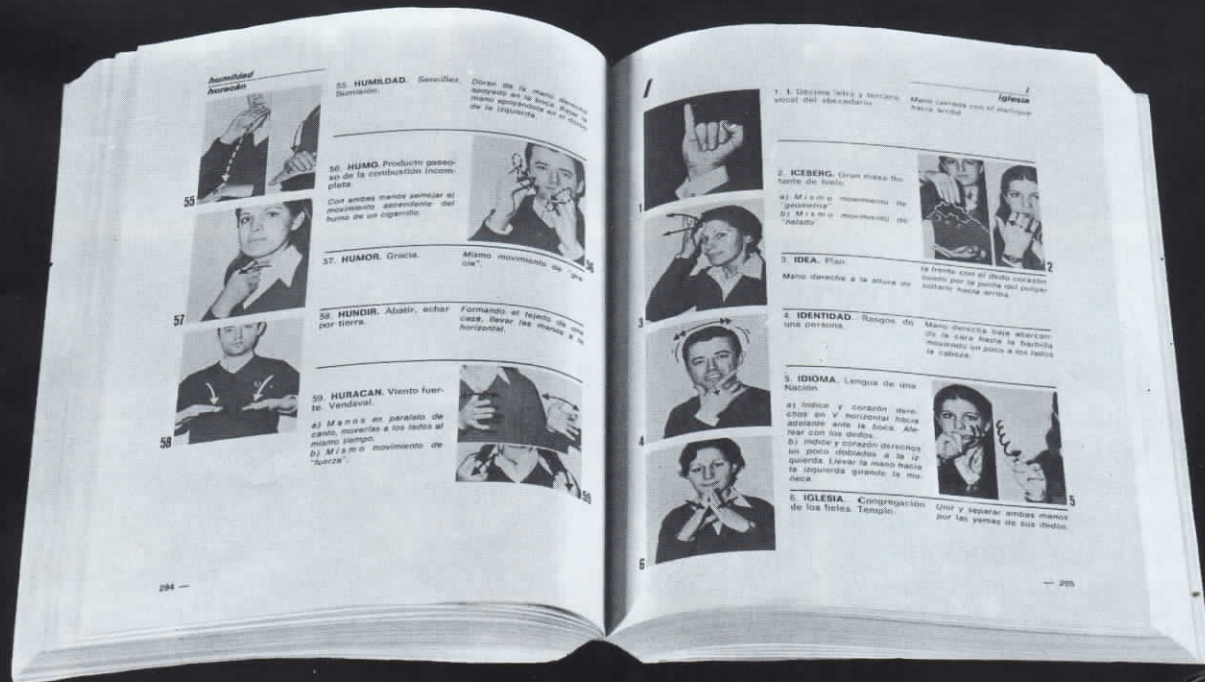
Precio: 1.200 pts. más gastos de envío (16 \$)

Una obra sin precedentes en la problemática española de los sordos. El libro que desde que Ponce de León inició la enseñanza de los no oyentes se echaba de menos.

Más de 3.000 voces con todos sus gestos mímicos.

Editada esta 1.ª Edición, dentro de la "Colección Rehabilitación" por el Servicio de Publicaciones del Instituto Nacional de Servicios Sociales.

La ayuda necesaria e imprescindible para padres, familiares, educadores, asistentes sociales, etc.



La C.N.S.E. se complace en haber podido aportar esta obra, con el gran esfuerzo que ello supone, para

UNIFICAR LA MIMICA ESPAÑOLA

PEDIDOS A: Confederación Nacional de Sordos de España. Fuencarral, 58, 2.º MADRID-4

FARO DEL SILENCIO

«La revista de todos los sordos españoles»



AÑO VII - N.º 55
AGOSTO - SEPTIEMBRE 1983
Precio 80 pts.

sumario

	Pág.
NOTICIAS	2
CARTA ABIERTA A D. FRANCISCO BLASCO	9
EDITORIAL	10
CARTA ABIERTA. Un sordo en el Congreso de Profesores	11
IX CONGRESO DE LA F.M.S. Crónica total del Congreso de Palermo	13
Notas de la XI Asamblea de la W.F.D.	14
Semblanza de Mr. Yerker Andersson, nuevo presidente de la W.F.D.	18
10 preguntas a nuestro director sobre la Asamblea y el Congreso.	20
Un viaje aprovechado.	21
Un triunfo clamoroso de España	24
Conclusiones del IX Congreso	33
REPORTAJE. Unas vacaciones más económicas. .	38
GRANADA. Los sordomudos prestaron juramento a la bandera	41
GACETA DEL SORDO	47
Con informaciones de las Asociaciones de Sordos de Castilla-León-La Rioja, País Vasco-Navarro, Albacete, Almansa, Barcelona, Castellón, Cerecutor, Granada, Guipúzcoa, Comarca del Llobregat, La Coruña, Langreo, Palma de Mallorca, Orense, La Rioja, Terrassa, Sevilla, Valladolid y Vigo.	
NOSOTROS Y LA RELIGION, El Amor, por D. Agustín Yanes Valer	73
FILATELIA, por Angel de Linos Quintana	74
VENTANA DEL MUNDO	76
HUMOR Y PASATIEMPOS, por Jesús Crespo Pérez. Y las habituales separatas que aparecen en las páginas centrales.	80

Queda prohibida la reproducción total o parcial de los artículos contenidos en esta revista.

NUESTRA PORTADA

En este número insertamos un extenso dossier sobre todo lo que fue el IX Congreso de la F.M.S. que se celebró este verano en Palermo (Italia). Por eso en portada destacamos tres fotografías de las más características del acontecimiento: La fachada del palacio donde se celebró el Congreso; la mesa en la que recibe las felicitaciones el nuevo presidente de W.F.D. (Federación Mundial de Sordos) Mister Andersson, de Estados Unidos y por último la tercera fotografía es la representación española al completo. Grupo artístico que cosechó en Palermo el más resonante éxito entre todos los participantes, tanto en teatro como en danzas.

Presidente-Fundador:

Juan-Luis Marroquín Cabiedas

Director:

Félix-Jesús Pinedo Peydró

Redactor-Jefe:

Jesús Ayerra Blanco

Secretaria de Redacción:

Luis Sanagustín Serer

Secretaria Técnica de Suscripciones:

Ana Marroquín

Fotógrafo:

Juan Luis Sánchez de la Blanca

Dibujante:

Lorenzo López

Colaboradores:

Conchita Martínez

Florentino Luis Vera

Jesús Crespo

Angel de Linos

José Luis Peñacoba

Eduardo Camacho

Corresponsales:

Alfonso Santos Feijoo

Pilar Pardo

Fernando Pascual Amorrrortu

Francisco Rivero Brito

Carmen Igal

Angel Huerta

Gonzalo S. Herranz

José L. Rodríguez

Miguel Angel Castán Foralada

Ricardo García

Alberto Muller

Edita:

Confederación Nacional de Sordos de España
Fuencarral, 58. Tel. 232 04 56
Madrid-4

Imprime:

Sever-Cuesta
Prado, 10 y 12. Valladolid

Suscripciones:

Año (12 números) 880 pts.

Número atrasado: 100 pts.

Extranjero: US \$ 15

COMUNICADO OFICIAL CAMBIO DE NOMINACION, SOMOS CONFEDERACION NACIONAL DE SORDOS DE ESPAÑA (C.N.S.E.)

Los Estatutos de la Confederación Nacional de Sordos de España, aprobados en nuestra Asamblea del 12 de febrero del presente año, tras el trámite necesario ante la sección de Asociaciones de la Dirección General de Política Interior, del Ministerio del Interior, han sido definitivamente aprobados y visados por el citado organismo por lo que la hasta ahora llamada Federación Nacional de Sordos de España (F.N.S.E.) pasa a regirse por estos nuevos Estatutos correspondiendo ya su denominación a todos los efectos de la CONFEDERACION NACIONAL DE SORDOS DE ESPAÑA (C.N.S.E.).

ASAMBLEA EXTRAORDINARIA EN NUESTRA CONFEDERACION

El día 21 de mayo pasado, se celebró en Madrid una Asamblea extraordinaria para tratar el conflicto surgido, por los Estatutos pretendidos por el CEDS de cara a la creación de unas agrupaciones deportivas en el seno de las mismas Asociaciones Federadas.

Dicha Asamblea, a la que asistió el Sr. Peñacoba, Presidente del CEDS, así como la casi totalidad de nuestros delegados, se produjo por espacio de más de 5 horas y en el curso de la misma se dio un repaso a toda la problemática deportiva. Los asambleístas acordes con su Federación, mostraron unanimidad en el deseo de que se modificaran algunos puntos de los mencionados Estatutos.



Salón donde se celebró la Asamblea, con los Delegados asistentes a ella. En primer plano, el Sr. Peñacoba, Presidente del CEDS.



Nuestro Presidente en un momento de su exposición del tema.



A lo largo de la Asamblea se realizaron animados debates. Vemos aquí al Sr. Peñacoba en uno de ellos.

DESAPARECIO DE TVE EL PROGRAMA "HABLAMOS"

Artículo publicado en "ABC" el 28 de Agosto de 1983

¿Y en qué molestaban al señor Redondo los humildes sordomudos que seguían "Hablamos"? Hace unos siete años, y precisamente de la mano de José María Iñigo, se empezó a acoger a esta audiencia desvalida en un programa informativo de sobremesa, "14,15". Se cumplía así uno de los fines que pueden enorgullecer a cualquier institución informativa pública. ¿Los desampara ahora el vencedor de Munich, tan atento, al parecer, a defender la perseguida etnia —que nadie dice que no lo esté— gitana? Se los arrumba —sin demasiadas explicaciones, o mejor, sin ninguna suficiente— a la Segunda Cadena, a una sección fija, sabiendo que quedan con menos tiempo y con menor ámbito. Mire usted por donde, los autócratas mismos se hacen sordos y mudos ante los que, dolorosamente, lo son de verdad. Televisión 83, la del cambio.

¿Y en qué molestaban al señor Redondo los personajes plurales, divertidos y al filo de la actualidad que aparecían en "Bla, bla, bla"? ¿Molestaban con su ingenio? ¿Con su alegría? ¿Con su "crónica social", limpia y hasta tierna en ocasiones, maliciosa y mordaz según las comparecencias que tuviere? ¿Es que los "amiguetes" del "balbinato" no aparecían suficientemente? La televisión, que no nos da un programa de suceso, nos quita el reportismo festivo, con su punta de crítica, de los

famosos de turno. Hace poco cumplía este programa edad con un resumen de sus crónicas. Y aparecía como un espacio ancho, en el que no tenía reparos en comparecer y aparecer al sesgo del humor, desde un intelectual investigador hasta la esposa del presidente del Gobierno; desde un poeta académico a un torero, o desde una figura con "escándalo del corazón" hasta un político. El tono de Amilibia y su equipo ha entretenido bien, a gusto y con buena utilización de cámaras, sin abusar ni recurrir a la "saliva" en las entrevistas de estudio, la panacea de los actuales programas. No nos creemos que "Bla, bla, bla" no consiguiese la aprobación de panel. Y si se tuviera en cuenta tal circunstancia, pues ya deberían estar el señor Redondo y sus afines clausurando los "teledí...". ¡A ver si es que en "Bla, bla, bla" no entrevistaron lo suficiente al señor Redondo, a raíz de su clamoroso triunfo en el eurofestival! Si fuera así habría que señalar al señor Amilibia y su equipo que hay atenciones con la audiencia que se pagan caras.

Seguiremos comentando las ausencias. Quitan y no ponen. Son los programativos del tópico, el pique y la edad del plomo, del aburrimiento. Es lo que dice ya, en este verano, gran parte de la audiencia: "¡Que se vayan a la LOAPA!".

SPECTATOR

LOS SORDOS SE QUEDAN SIN SU INFORMATIVO

Revista "LECTURAS". N.º 1.638 del 9 de Septiembre de 1983

Después de siete años en antena poniendo al tanto de la actualidad a los sordos y sordomudos españoles, el informativo "Hablamos" desaparecerá, según figura en la nueva programación que entrará en vigor en el mes de octubre. La actual Directiva de Prado del Rey parece que tiene el proyecto de dedicar unos minutos al mundo del silencio en el informativo de la Segunda Cadena, proyecto —dicho sea de paso— que no es nuevo, puesto que hace ya tiempo se habló de ello para quedar más tarde archivado.

Con la desaparición de "Hablamos" es posible que esta vieja idea se resucite y el mundo del silencio se vea atendido a diario, sin tener que esperar a la mañana del domingo para captar el significado de las imágenes de actualidad que se ofrecen en los "Telediaros".



M.^a José Aristizábal y Conchita Martínez con dos invitadas.

Noticias

CARTAS ESCRITAS POR NUESTRO PRESIDENTE AL ENTERARSE DE LA NOTICIA DE LA SUPRESION DE "HABLAMOS" EN T.V.E.

Madrid, 4 agosto de 1983

Excmo. Sr. D. Javier Solana
Ministro de Cultura
MADRID

Excmo. señor:

Una vez más me tomo la libertad de robarle unos minutos de su escaso tiempo para exponerle lo que sigue:

La prensa del día de hoy, trata ampliamente la reestructuración a que va a ser sometida la programación de TV.E. a partir de octubre próximo, con la supresión de algunos programas entre los que se cuenta "Hablamos", de atención directa a los sordos españoles, sin habérsenos previamente informado de ello y sin saber si habrá alguna otra compensa-

ción informativa, ya que de no haberse previsto consideramos esta medida como una más entre las distintas formas de discriminación hacia nosotros.

Ciertamente que el programa "Hablamos" no correspondía a las esperanzas de los sordos españoles, salvando la dedicación y entrega profesional de su director, don Sabino Arnáiz; de su realizador, don Miguel García Marín y de todo su equipo técnico, pero su supresión hará realzar la indefensión, a través de su incomunicación de los sordos, ciudadanos de derecho y contribuyentes del Estado.

Rogamos, Sr. Ministro, una intervención suya en defensa de nuestros derechos.

En la seguridad de ser atendidos por usted de la manera que ya viene siendo habitual, y agradecido de antemano, le saluda affmo.,

Félix-Jesús Pinedo Peydró

Madrid, 4 agosto de 1983

Sr. D. Ramón Gómez Redondo
Director de Programas TV.E.
PRADO DEL REY (Madrid)

Muy señor mío:

Al ver en la prensa de hoy la noticia de la reestructuración de programas de TV.E. prevista para el próximo mes de octubre, con la supresión, entre otros, del dedicado a los sordos españoles "Hablamos", no puedo por menos de dirigirle estas líneas a fin de manifestarle la sorpresa y malestar de los sordos españoles, a quienes represento, por la adopción de esta medida máxime cuando, en lo concerniente al programa de

referencia, ha sido tomada sin la más mínima información a nosotros, los sordos afectados.

Si bien es verdad, el citado programa no respondía a las esperanzas de los sordos españoles, salvando la dedicación y entrega profesional de don Sabino Arnáiz, su director; de don Miguel García Marín, su realizador, y de cuantos forman parte de su equipo técnico, pero entendemos que con su supresión, de no estar prevista alguna otra compensación informativa, supone una nueva forma de marginación de los sordos españoles, contribuyentes del Estado y ciudadanos de pleno derecho.

*Quedo a la espera de su información al respecto.
Cordialmente,*

Félix-Jesús Pinedo Peydró

Madrid, 4 agosto de 1983

Sr. D. José Luis Balbín
Director de Informativos de TV.E.
PRADO DEL REY (Madrid)

Muy señor mío:

Al ver en la prensa de hoy la noticia de la reestructuración de programas de TV.E. para el próximo mes de octubre, con la supresión, entre otros, del dedicado a los sordos españoles "Hablamos", no puedo por menos de dirigirle estas líneas a fin de manifestarle la sorpresa y malestar de los sordos españoles, a quienes represento, por la adopción de esta medida, máxime cuando, en lo concerniente al programa de

referencia, ha sido tomada sin la más mínima información a nosotros, los sordos afectados.

Si bien es verdad, el citado programa no respondía a las esperanzas de los sordos españoles, salvando la dedicación y entrega profesional de don Sabino Arnáiz, su director; de don Miguel García Marín, su realizador, y de cuantos forman parte de su equipo técnico, pero entendemos que con su supresión, de no estar prevista alguna otra compensación informativa, supone una nueva forma de marginación de los sordos españoles, contribuyentes del Estado y ciudadanos de pleno derecho.

*Quedo a la espera de su información al respecto.
Cordialmente,*

Félix-Jesús Pinedo Peydró

CARTA RECIBIDA POR D. FELIX-JESUS PINEDO

Madrid, 30-IX-83

Sr. D. Félix-Jesús Pinedo
Presidente de la CNSE
Madrid

Muy estimado presidente y querido amigo:

Como ya sabe el programa "Hablamos" dejará de emitirse a partir de la semana próxima, por decisión superior, al cabo de seis años y siete meses de permanencia en antena.

Los sordos tendrán diez minutos de noticias generales a las siete de la tarde, en la Segunda Cadena TV.E., de lunes a jueves.

Ante todo deseo agradecerle a usted personalmente y a la Federación Nacional de Sordos de España (ya CNSE) nuestro más profundo agradecimiento a la constante, valiosísima y eficaz colaboración que en todo momento nos prestaron. Una gratitud que deseamos haga extensiva a todas las Asociaciones de Sordos de España y a sus presidentes.

Con mayor o menor acierto hemos empleado en estos seis años y siete meses nuestra mejor voluntad de servicio al

MUNDO SILENCIOSO desde nuestro empeño informativo en TV.E.

Cuando nos "consultaron" sobre el cambio respondimos que frente a la gran ventaja de una viva actualidad encontrábamos demasiadas pérdidas de la otra atención a los sordos y entero mundo del silencio. Luego han tomado la decisión que se sabe, entre otras razones porque se estima que un sector de minusválidos no ha de tener cierta atención de la que otros carecen. Nosotros seguiremos con la buena voluntad de servicio.

Personalmente le deseo que siga en esa formidable actividad de los grandes Certámenes y Festivales Nacionales así como de tantas otras denodadas iniciativas que impulsan la creciente cultura de los sordos de España.

Le deseo cordialmente los mayores éxitos y logros personales y profesionales al tiempo que le reitero mi más profunda gratitud por la colaboración inestimable que se nos prestó en todo momento. ¡Gracias!

Sabino Arnáiz

JUAN SANTANA HERNANDEZ

Incesante colaborador de los sordos grancanarios

Desde Las Palmas de Gran Canaria y a través de E.A.J. 50 "Radio Las Palmas", se difunde a diario un programa que es seguido vivamente por la mayoría de los habitantes de Gran Canaria, Lanzarote y Fuerteventura. Es un programa de información general que trata de reflejar el acontecer diario de la vida en las islas. Y, cómo no, dentro de este acontecer, están los sordos. Desde la emisora la voz joven de Juan Santana Hernández, 26 años, casado y con un hijo, difunde las noticias sobre los sordos que él mismo se esfuerza por conseguir, las más de las veces poniéndose en contacto con D. Francisco Rivero Brito, nuestro corresponsal en Las Palmas.

Juan Santana Hernández no es locutor profesional, su profesión es la de técnico en sonido radiofónico que ejerce en la emisora citada.

Recientemente Juan Santana Hernández hizo una entrevista interesantísima a nuestro corresponsal en Las Palmas, que nos ha hecho llegar el texto íntegro de la misma, lamentando por nuestra parte no darle cabida aquí dada su extensión.

La radio es un medio absolutamente vedado a los sordos. Pero desde ella, como en este caso, se puede hacer mucho en nuestro favor.

¡Gracias a los dos!



Nuestro corresponsal informativo en Las Palmas de Gran Canaria Francisco Rivero Brito (oyente) entrevistado por Juanito Santana Hernández (derecha), ante los micrófonos de "Radio Las Palmas" (Cadena S.E.R.).

Noticias

Beca de investigación plástica del Ministerio de Cultura para Eduardo Camacho

Para el desarrollo de su tesis doctoral sobre las pinturas negras de Goya

Eduardo Jorge Camacho Cabrera, profesor de la Facultad de Bellas Artes de la Universidad de La Laguna y director del grupo de teatro de la Asociación Tinerfeña de Sordos "Los Ambulantes", es uno de los veintidós artistas nacionales que ha recibido una Beca para la investigación y creación de nuevas aportaciones a las artes plásticas.

La Beca concedida a Eduardo Camacho, en la máxima cuantía estipulada en la convocatoria del Ministerio de Cultura, se ha otorgado en concepto de ayuda para la realización de la tesis doctoral del mencionado artista tinerfeño que lleva el título "Análisis de las pinturas negras de Goya y proyecto de su escenificación", que es un estudio analítico de la famosa serie de Goya con fines a la realización de un espacio audiovisual.

CARTA A NUESTRO PRESIDENTE AMPLIANDO LA NOTICIA

Amigo Jesús:

Te amplió detalle de la noticia adjunta.

Después de que presenté la Tesis en la Facultad de Bellas Artes de la Universidad de La Laguna, presentaré oficialmente al público de Canarias, en el Centro Cultural "El Almacén" del artista canario César Manrique.

Han existido contactos, debido a que en principio se había acordado en la Galería Leyendecker, antes de conocerse la noticia de la concesión de la Beca, la Galería Leyendecker, de Santa Cruz de Tenerife, a pesar de haber un acuerdo previo, a lo largo de este año, el director de la mencionada galería ha eludido el compromiso, aduciendo que está completo el programa, tanto del presente 1983 como el del próximo año. Eduardo Camacho se puso al habla con el secretario y coordinador general de "El Almacén", Cipriano, quien le ofreció todas las facilidades para que tan interesante muestra vanguardista se presente después de su rei-

nauguración oficial sobre el mes de diciembre. De esta manera, la presentación de la muestra artística que ha sido realizada mediante la concesión de una Beca por la Dirección General de Bellas Artes del Ministerio de Cultura revestirá un gran acontecimiento artístico-cultural en Canarias, ya que el escenario acordado enriquecerá la obra artística que se presenta. Por otra parte, existen contactos también para que la investigación se presente en Barcelona y Madrid.

No se descarta que la obra artística se presente en Tenerife después de su presentación oficial en Lanzarote, pero no será en una galería comercial, ya que hace falta un espacio adecuado para su presentación, de acuerdo con la obra vanguardista y por el enorme material: dibujos, bocetos, apuntes, documentación bibliográfica, proyecciones de diapositivas, concierto musical, pase del video con sus conclusiones, obra en volúmenes, etc.

Un cordial saludo.

De la Revista "PRONTO" N.º 582 - 4 de Julio de 1983

EL CAMPEON DE EUROPA DE LOS WELTER ES SORDOMUDO

PEPE HERNANDEZ: "SUBO AL RING PARA QUE COMAN MIS HIJOS"

En la barcelonesa localidad de Santa Coloma de Gramanet ha tenido lugar recientemente un meritorio acto de solidaridad humana, para ayudar a Pepe Hernández, un boxeador sordomudo, de 38 años, que está viviendo unos difíciles momentos.

Para cubrir las deudas y solucionar los problemas económicos que tiene este hombre para poder sobrevivir, se montó un combate de boxeo, en el

que Pepe Hernández se enfrentó al tinerfeño "Merche" y consiguió revalidar su título de campeón de España de los welter. El público asistente se volcó en él y premió sus esfuerzos con aplausos, pero con unos aplausos especiales, que él, pese a su defecto, pudo oír. Cientos de pañuelos blancos se agitaron en el aire para que Pepe pudiera entender el apoyo con el que contaba.

La historia de Pepe Hernández es una historia de lucha, de superación, pero pese a ello, no le ha sonreído la suerte. El no se ha dado por vencido, pero la vida, hoy por hoy, sigue dándole la espalda.

Pepe, tras muchos esfuerzos, ha aprendido a articular las palabras y a pesar de no oír, puede leer en los labios de su interlocutor. Así pudimos conversar con él durante un rato.

—¿Por qué elegiste este difícil camino del boxeo, Pepe?

—Empecé a boxear un poco por afición y también por dinero. Mi familia era muy modesta. Mis padres se separaron y como mi madre no tenía suficientes medios para mantenerme, me llevó al orfelinato, donde me criaron las monjas.

—¿Quién te enseñó a leer en los labios de la gente?

—Fueron ellas, las monjas, quienes me enseñaron a leer en los labios de los demás.

—¿Consideras que tuviste una infancia feliz o desdichada?

—No lo sé, nunca pensé que fuera mala, aunque tampoco puedo decir que fuera buena. Yo por entonces tenía dos grandes ilusiones: ser médico y jugar como portero del Barça.

NO PUDE SER FUTBOLISTA PORQUE SOY SORDOMUDO

—¿Llegaste a jugar al fútbol?

—Sí, incluso me dijeron que lo hacía bastante bien. Estaba en el amateur del Barcelona y mis ilusiones se estaban cumpliendo. Hasta que un día vino Kubala y me explicó que los sordomudos no eran admitidos por la Federación, y con gran dolor lo tuve que dejar.

—¿Guardas algún rencor de esa época?

—No, lo comprendí. Es más, desde entonces guardo una gran amistad con Kubala, al que he visto precisamente en fecha reciente, cuando ha vuelto de Arabia Saudita.

—¿Cuándo te iniciaste en el boxeo?

—Cuando tenía 17 años. Pero todavía tenía poca preparación y perdí mi primer combate. Antonio Blanch, mi primer apoderado, me dio ánimos y me dijo que era muy joven para empezar a desanimarme.

Es afable y sincero, habla y mira con los labios en busca de la pregunta, y el diálogo con él surge espontáneo.

—¿Qué hacías, además de boxear, por aquel tiempo?

—Trabajaba en un taller como metalúrgico, pero en 1970 tuve que dejarlo para consagrarme por completo al boxeo. Ese año fui campeón de Europa.

—¿Peleaste alguna vez por el título mundial?

—Sí, aspiré a él contra el italiano Carmelo Bossi, pero decretaron combate nulo. Hasta la prensa calificó a aquello de robo.

—Fuiste campeón de Europa y ahora estás combatiendo en veladas homenaje, ¿ha empezado quizá tu ocaso deportivo?

—Mi ocaso deportivo comenzó en 1972, en San Remo y concluyó en Viena, donde incluso sufrí un desvanecimiento. Tuve problemas con el corazón y me retiraron la licencia. Para acabar de arreglar todo esto, encima no me pagaron las bolsas pendientes.

NO QUIERO QUE LOS MIOS SE MUERAN DE HAMBRE

—¿Te has sentido engañado muchas veces?

—Sí, por ser sordomudo siempre parece que eres tonto y que te puede engañar cualquiera que se atreva. He sufrido mucho, porque algunos sinvergüenzas no me han pagado. Aquí en España, lo único que funciona es el fútbol.

—¿Por qué has tenido que volver tantas veces al boxeo?

—He tenido que volver al ring porque tengo hambre y deudas que pagar. Nunca he tenido dinero y ahora no quiero que los míos se mueran de hambre. Luchó por mis hijos y mi mujer y quiero que jamás tengan que avergonzarse de mí.

—¿Qué representa para ti este combate?

—Significa otra vuelta al boxeo. No con la gloria que tuve, pero sí para poder recoger unas 200.000 pesetas que me permitirán paliar las hipotecas que tengo pendientes.

—¿Trabajas en algo?

—Sí, hago algunas horas en un taller, pero no tengo trabajo fijo.

—¿Te apoya tu mujer?

—Tengo una mujer que es una maravilla, Toñi, ella me ha dado la estabilidad y confianza que siempre he necesitado.

—¿Cuántos hijos tienes?

—Tres. Dos nacieron de mi primer matrimonio y uno de este segundo.

—¿Qué le pides a la vida?

—Poderme retirar con dignidad. Tan sólo quisiera hacer algunos combates para poder pagar todas mis deudas y que la vida pudiera continuar con tranquilidad. No soy ambicioso y no quiero grandes cosas.

Pepe Hernández, un hombre que ha luchado fuerte, en el ring y en la vida.

FARONOTICIAS por ALFONSO SANTOS FEIJOO

Nuevo sistema de prestaciones para minusválidos no incluidos en la Seguridad Social, en Orense

A partir del mes de septiembre del año presente, en Orense, los minusválidos que no estén incluidos en el Régimen de la Seguridad Social podrán contar con un sistema especial de prestaciones sociales y económicas, según ha podido saber la Administración del Gobierno.

Ello será así en el caso de que sea aprobado por las Cortes Españolas un Real Decreto redactado por la Administración Central y en cuyo borrador aparece recogida dicha precisión. La mencionada disposición viene a desarrollar la Ley de Integración Social de los Minusválidos y en este momento es ob-

jeto de estudio por parte de asociaciones relacionadas con esta cuestión, como período previo para su aprobación.

PRESTACIONES

Los servicios a que se refiere este sistema especial de prestaciones son los siguientes: Asistencia sanitaria y prestación farmacéutica con la expedición gratuita de medicamentos, rehabilitación médica, recuperación profesional, medidas

Noticias

de integración social, subsidios de garantías de ingresos mínimos, subsidio por ayuda de tercera persona y subsidio de movilidad y compensación por gastos de transporte.

En caso de que este Real Decreto sea aprobado, a partir del día 1 de enero del próximo año se percibirán como prestaciones económicas una cuantía mínima de 10.000 pesetas mensuales como subsidio de garantía de ingresos mínimos, 5.000 por ayuda a tercera persona y 3.000 como subsidio de movilidad y compensación por gastos de transporte.

BENEFICIARIOS

Como requisitos para ser beneficiarios de estas prestaciones sociales y económicas, se exige que se trate de personas que estén afectadas por algún tipo de disminución de que se derive una minusvalía o por un proceso degenerativo que derive en minusvalía. Además, estas personas no han de estar comprendidas en el Régimen de la Seguridad Social ni tener derecho a ninguna prestación análoga.

A. S. P. A. S. GESTIONA LA CESION DE UN SOLAR PARA LEVANTAR UN COLEGIO PARA SORDOS EN EL FERROL

Los miembros de la Asociación de Padres y Amigos de los Niños Sordos de El Ferrol (A.S.P.A.S.) gestionan actualmente la cesión de un solar para construcción de un nuevo centro del Colegio para sordos orientado a esta especialidad. Hace unos días mantuvieron una entrevista con el Excmo. Sr. Presidente-Alcalde del Ayuntamiento de El Ferrol, al que le plantearon la posibilidad de que el terreno sea ofrecido por el Ayuntamiento. Si esto se llevara a cabo el Ministerio de Educación y Ciencia se compromete a realizar la obra en el plazo de un año y medio, según un portavoz de la citada Asociación a los informadores.

Actualmente se calcula que existen en la comarca de El Ferrol un centenar o más de niños sordos, si bien únicamente

treinta están escolarizados en las aulas del Centro de Educación Especial, junto con los subnormales. A.S.P.A.S. pretende también que entre tanto no se realiza la obra a la que antes nos referíamos, el Ayuntamiento ceda tres aulas del Colegio Nacional de Serantes con el fin de ir avanzando hacia la reintegración de esos niños.

La Asociación de Padres y Amigos de Niños Sordos, viene trabajando desde hace unos nueve años.

En conversación con los informadores, se quejaron de la poca atención que se depara a estos casos, puntualizando: "Para el Ministerio de Educación en esta zona no existen niños sordos".

Alfonso Santos Feijóo

EL PAIS, 9 de septiembre de 1983

EL PRESIDENTE DE EE.UU. DE NORTEAMERICA, RONALD REAGAN, UTILIZA DESDE PRIMEROS DE SEPTIEMBRE UN APARATO PARA SORDOS

El presidente Ronald Reagan, que cuenta actualmente 72 años de edad, decidió la semana pasada empezar a usar un pequeño y sofisticado aparato electrónico para ampliar la capacidad auditiva de su oído derecho, tras experimentar una creciente dificultad en la percepción de altas frecuencias sonoras. Según fuentes solventes de la Casa Blanca, el presidente lució el discreto aparato auditivo por primera vez en público el miércoles, en el transcurso de un encuentro relativo al tema del analfabetismo adulto, al que asistieron dirigentes empresariales y altas personalidades en materia educativa.

El portavoz de la Casa Blanca, Larry Speakes, declaró que las dificultades auditivas del presidente son ampliamente conocidas en sus círculos más próximos y que en el transcurso de es-

te último año han sufrido un notable deterioro. A los reporteros, por ejemplo, se les ha pedido que hablen más fuerte cuando entrevistan al presidente, y en particular cuando lo hacen por su lado derecho.

La causa de la sordera parcial del

presidente fue el disparo de un revólver calibre 38, efectuado junto a su oído derecho durante el rodaje de una película hace ya varios años. En 1979, el presidente decidió someterse a las prescripciones del otorrinolaringólogo John William House.



Ronald Reagan, de mozaibete y de setentón: ha conservado su mata de pelo, pero su sonrisa ya no es lo que era.

Carta abierta a

D. FRANCISCO BLASCO CASTANY



Alcalde de Alzira (Valencia)

Excmo. señor:

El firmante, por ser sordo, es muy aficionado a la literatura y a la historia. De cada una de ellas se le quedaron —desde niño— firmemente grabadas dos figuras: aquel alcalde Pedro Crespo de Zalamea, que daba a su rey hacienda y vida pero no el honor, y aquel otro Guzmán, que por dar Tarifa a los moros, pasó a la historia con el sobrenombre de “El Bueno”.

No voy a decir que le equiparo a usted a ellos, sería una lisonja fácil y que se delataría por sí misma.

Quiero decirle tan sólo, que para un presidente de la Confederación Nacional de Sordos de España (que pone cuanto puede y sabe, por mitigar las demasiadas injusticias sociales que, quienes no oímos, padecemos aún en esta España que es de todos, pero que nunca logra, por desgracia, cuanto quisiera —desconocimientos, celos, presupuestos sin hueco, etc., muchas veces para nosotros—), no deja de ser sorpresa y alivio que se cambia en gratitud sincera, saber que una de nuestras Asociaciones de Sordos, está bien atendida, siempre escuchada y protegida en suma por la vara del alcalde.

No es frecuente, no, y ello nos apena. Pero volviendo a esa Alzira a la que me refiero, los sordos de allí no tienen quejas ni amarguras que contarme, sino que me hablan de subvenciones a fondo perdido, propuestas a Televisión para subtítulos, facilitarles trabajo en la mismísima plantilla del Ayuntamiento y un largo etcétera que me hace pensar que si usted no tiene —lo ignoro— muchas medallas, condecoraciones, etc., como suelen tener muchos alcaldes, tampoco ellos tendrán lo que usted tiene, el afecto de su pueblo y la sencilla satisfacción de cumplir su deber como lojalá lo cumplieran todos! Y por eso a mis recuerdos de niño, de gestas heroicas de Crespos y Guzmanes no añadiré yo, ya de adulto, ninguna más, pero...

Pensaré también, cada vez que oiga la palabra “alcalde”, en uno que hoy los es —y ojalá lo sea muchos años— que amaba a su pueblo, escuchaba a quienes no podían ni hablar y era como dijo Machado:

“bueno...; en la pura acepción de la palabra “bueno”.

FELIX JESUS PINEDO PEYDRO
Presidente de la C.N.S.E.



EDITORIAL

La televisión española ha dado por terminado el programa dedicado a los no oyentes titulado "Hablamos", que ha sido emitido durante seis años y pico, los domingos por la mañana. En compensación nos ofrecen unos minutos a las siete de la tarde, hora que a muchos de nosotros no nos es posible presenciar, por ocupaciones laborales, estudios o de actividades en las Asociaciones. Tampoco la información que me han dicho de la primera edición de la tarde, tiene nada que ver con los problemas de los sordos. Creo que hemos dado un paso atrás en este servicio que, aunque deficiente, nos era suministrado a los no oyentes. ¿Por qué no se mantiene, mejorándolo y atendiendo a las sugerencias y peticiones para hacerlo mejor que reiteradamente les hemos expuesto los sordos? Si las hubiesen tenido en cuenta y estudiado no era necesario suprimir ese programa al cumplir el fin para el que fue creado.

La TV., como medio de difusión de las ideas e información auditiva y visual, no negaremos que es una cosa admirable, un prodigioso invento, pero mal aprovechado, muy particularmente para los que estamos privados del sentido del oído. Esos programas televisados que nos dedicaba "Hablamos", que algunas —numerosas— veces cansaban, aburrían, pecaban de falta de originalidad y eran, según dicen algunos, un verdadero tostón, son de muy fácil enmienda si, como en buena lógica, entienden y aceptan el protagonismo principal de los más directamente interesados en exponer sus problemas y actividades culturales, espectáculos de teatro y cine mímico, deportivas, etc. Hay que pensar que en nuestra patria viven miles de sordos y sordomudos que tienen el mismo derecho que los demás ciudadanos a ser debidamente informados.

En resumidas cuentas, deben de hablar en la TV. "nuestros jefes" al igual que lo hacen los jefes políticos, ya que todos tenemos los mismos derechos.

Los sordos y sordomudos en su lenguaje gestual, con un intérprete oral que explique lo que dicen. Esto daría al programa una nota curiosa y original que movería a la masa de oyentes a la comprensión y a la consideración de muchos hermanos nuestros, sabiendo más directamente nuestras inquietudes, anhelos y esperanzas... Se llegaría a comprender gestos que hacemos los sordos y sordomudos cuando hablamos entre nosotros y con los iniciados en la mímica. Mímica que en épocas ya superadas que como los viejos sordomudos ya hemos soportado en la adolescencia y juventud, burlas, gamberismo e indignidades sin cuento hacia nuestra desgracia, sin pensar los que nos lo hacían que podían estar como nosotros, ese fruto de la ignorancia y el analfabetismo que ha imperado en países incultos. Pero no divaguemos, continuemos con la TV. ¿No se puede poner remedio a esto? Señores directivos de los programas de Televisión Española: ¿No se podía dedicar unos treinta minutos diarios o semanales con un horario conveniente a todos, fijo? ¿No podían realizar lo que pedimos el año pasado en una compacta manifestación; las películas y noticias subtituladas, al igual que los hacen otras emisoras extranjeras? En mi opinión, al no atender a nuestras justas demandas sería una falta de justicia y caridad cristiana, dejar a los no oyentes sin el consuelo de presenciar un programa exclusivamente para ellos sin la garrulería de los que hemos soportado, en los que la mayoría intervenían personas oyentes y nos hablaban frecuentemente de cosas ya sabidas por nosotros o ajenas a los sordomudos, exponiéndolas públicamente mejor que yo lo hago.

Todo lo que queda expuesto no obsta a quedar agradecidos a todos, sin excepción, que han intervenido en el programa "Hablamos", han demostrado su profesionalidad, buena voluntad de servirnos lo mejor posible, obedeciendo órdenes de sus superiores. Con nuestro reconocimiento y amistad les pedimos solamente que comprendan y se identifiquen con nuestras justas demandas. Otras plumas más autorizadas que la mía escribirán mejor que yo este problema. Espero que lo hagan por el bien de todos los sordos y sordomudos españoles.



Carta abierta

Un Sordo en el Congreso de Profesores

Querido director:

Sentí mucho tu ausencia del Congreso. Ya sé que, por desgracia, no poseemos el don de bilocación y no se puede estar vía Cantabria y Palermo al mismo tiempo; pero lo sentí.

Y lo sentí porque eres sordo, sientes intensamente los problemas de los que no oímos; eres el actual presidente de la Confederación Nacional de Federaciones de Sordos. Y yo, que creo conocerte bastante, sé, me consta que una intervención tuya, fulgurante, puede inclinar la balanza mejor de lo que suelen hacerlo algunos profesionales de mucho cartel pero dudoso interés para los sordos. El peligro está en que te señalen con tarjeta roja, riesgo que a ti no te importa correr, en la certeza de que el buen Dios sabe dónde limitan temperamento e intencionalidad.

Yo, como otras veces y por derecho propio, ya que para algo soy profesor de Educación Especial, estuve allí, en donde tuve la alegría de encontrarme con tantos buenos amigos y buenos profesores. Personas que me tratan con cariño, con deferencia, que aman a los sordos, por quienes han gastado su vida y su salud, como esas Religiosas Franciscanas de la Inmaculada o Paúles, y otros que sin ser Religiosos han dejado patente con su dedicación y entrega que aman a Cristo en los sordos.

Tuve la gran alegría de abrazar y charlar con nuestro común amigo el inefable José Antonio Senet, cuya humanidad desborda su altura y anchura. Ambos tuvimos breves intervenciones, las cuales fueron aplaudidas por quienes están de acuerdo con lo que nosotros sabemos tan bien, por haberlo vivido, masticado muy despacio, experimentado en propia carne: el alto porcentaje de aislamiento e incomunicación, que, estando entre oyentes, padecemos los sordos. Y si están enterados de lo frecuentemente que nos quedamos incomunicados, y si reconocen que no puede haber integración sin comunicación, no comprendo cómo se empeñan tan machaconamente en integrarnos, en vez de esforzarse por emplear los medios o lenguaje más idóneo, en aquellos grupos donde hubiese un miembro que no oye, para así facilitar una mayor participación del sordo.

Y, como sería iluso a estas alturas llegase a pensar "que todo el campo es orégano", no faltó quien discrepó totalmente de nosotros. Puede que con la mejor voluntad y deseo, o quizá buscando una conveniencia personal en la marejada que ahora sufrimos, intentando "nadar y guardar la ropa", dejándose llevar plácidamente por la corriente, aunque con ello... los beneficiados no fuésemos precisamente los sordos.

No me podrás tachar de mal pensado, mi querido director y viejo amigo, pues si en cierta ocasión me objetó públicamente un profesor especializado que "a

los sordos lo mejor era asegurarles los garbanzos", y no buscarse complicaciones con proyectos de quiméricas promociones culturales, ¿cómo podemos sorprendernos de que su ideal, el fin primordial de su vida, de la vida de alguno sea garantizarse las lentejas?

Yo, créemelo, intento comprenderles, basándome en lo que me aconsejaba mi buen maestro: "La caridad, muchas veces, más que en dar está en comprender". Claro está que lo intento; pero tú, que también me conoces bastante, tendrás el convencimiento de que no les llegaré a comprender.

Esas cosas me frustran, me hacen daño, y llego a decirme: ¿no será mejor callarse? El director de un Centro de Educación Especial de Madrid me decía que no, que debemos hablar, que estamos obligados a ello, que ha de oírse la voz de los sordos. Quizá tenga razón; pero para ello, nosotros, los que por las inescrutables decisiones del Altísimo estamos donde estamos y somos lo que somos, deberíamos empezar por unirnos, y luego ser respaldados por los demás hermanos sordos cuyos derechos también defendemos. Así y solamente así podría tener fuerza y ser oída la voz de los sordos. ¿Contamos con eso? Me parece que no, y si no logramos eso, entonces seríamos como la voz que clama en el desierto.

Los actos culturales, organización, homenaje a la Congregación de Franciscanas de la Inmaculada, la misa concelebrada y presidida por el señor obispo, la alegría sincera de muchos reencuentros, el cúmulo de inmerecidas atenciones que tuvieron conmigo los organizadores, todo muy bien, y más al estar encuadrado en el lujoso y cómodo hotel Santemar, enmarcado por las bellezas renombradas del litoral cantábrico.

Como epílogo: Lectura de las conclusiones e intervención del amigo Senet, presidente de la Federación Valenciana de Sordos, pidiendo se pusiese que no se usasen los niños sordos "como conejos de indias". Y la delegada del Gobierno recalando que, de forma imperativa, se iniciará la integración escolar del sordo.

¿No decían que se habían acabado las dictaduras en España? ¡Que me ahorquen si lo entiendo!

Un abrazo,

NESTOR



FARO DEL SILENCIO

Sres.:

Ruego me consideren suscriptor de la revista FARO DEL SILENCIO por un periodo de:

- ☐ Un año
☐ Seis meses

Abonando la cantidad de

- ☐ Pts. 880 un año
☐ Pts. 450 seis meses
☐ US \$ 15 un año

Señale con una X en los recuadros elegidos

Mediante ☐ Giro postal ☐ Talón nominativo ☐ Reembolso

Nombre y apellidos

Calle o Plaza Núm. Piso

Ciudad Provincia

País

Profesión ☐ Sordo ☐ Oyente

CONFEDERACION NACIONAL DE SORDOS
DE ESPAÑA
FUENCARRAL, 58, 2.º
MADRID-4

BOLETIN
DE
SUSCRIPCION



CRONICA TOTAL DEL CONGRESSO DE PALERMO

Notas de la XI Asamblea General de la W.F.D. en Palermo, Italia

Presentes: todo el Buró y los miembros de la Asamblea General.

El secretario general, C. Magarotto, dio una alocución de bienvenida. El presidente Vukotic abrió formalmente la XI Asamblea General de la Federación Mundial de Sordos y pidió un minuto de silencio en memoria del Dr. Ieralla, Sr. Hathurst, Sr. Rubino y del Dr. Bielanko. El Sr. Furio Bonara, presidente del ENS, dio la bienvenida a la Asamblea General que había acudido a Palermo. Recalcó que la WFD se había fundado en Roma en 1951 y expresó su esperanza de que la Asamblea General y sus delegados, concretamente, gozaran de una buena estancia en Palermo.



Aspecto de la Sala en la que se desarrollaron los trabajos de la XI Asamblea General de la F.M.S.

Punto 1.

La agenda, previamente enviada a las asociaciones nacionales de sordos, fue aprobada. El Dr. Mars-



Dragoljub Vukotic dirige los trabajos en la que ha sido su última Asamblea como Presidente de la F.M.S. En la Presidencia, de izquierda a derecha: Sr. Antonin (Francia), Sr. Fufaev (Rusia), Sr. Andersson (EE.UU.), Sr. Panev (Bulgaria), Sr. Vukotic (Yugoslavia), Sr. Magarotto (Italia), Srta. Manzanedo (Argentina), Srta. Smutna (Checoslovaquia) y Sr. Nandy (India).

hall Wick, de Canadá, el Sr. Toyoki Ando, de Japón y el Sr. Karl Reschke, de la DDR fueron elegidos como secretarios.

Punto 2.

En respuesta al informe del Buró sobre las actividades de la WFD durante el período 1979 a 1983, los delegados daneses sugirieron una más específica información sobre la cooperación de la WFD con ILO, la ONU, UNESCO y otras organizaciones internacionales. La Asamblea General aprobó el informe en su totalidad.

Punto 3.

El informe de la Junta de Auditores, ya distribuido, fue aprobado.



Nuestra delegación oficial en la Asamblea de la F.M.S. (Sr. Pinedo y Sra. Portillo, Presidente y Vicepresidente, respectivamente de nuestra CNSE), atentos al desarrollo de los trabajos.

Punto 4.

Debate.

Punto 5.

El programa de trabajo fue presentado a la Asamblea General. El presidente invitó a los delegados a realizar comentarios de éste.

Punto 6.

El Sr. Savisaari, de Finlandia expresó su opinión de que la información entre los miembros de la WFD ha-

IX CONGRESO DE LA F.M.S.



bía sido poco frecuente y pidió que hubiera un mayor intercambio y más soluciones realistas a los problemas de los sordos en los diferentes países. El delegado de Hong Kong exponía su duda sobre si podían fundarse federaciones regionales y cómo. El Sr. Pinedo, de España pidió más actividades culturales entre los sordos. La Sra. Kauppinen, de Finlandia expresó su opinión de que el programa de trabajo no hacía mención del lenguaje mímico y pidió acciones más específicas. El Sr. Wikstrom, de Suecia comentó que la WFD había puesto más énfasis en los aspectos médicos de la sordera que en los culturales y lingüísticos. También pidió más oradores sordos.



El Sr. Panev (Bulgaria) seguido con atención por los Sres. Vukotic (derecha) y Andersson (izquierda) en una de sus intervenciones.

El Sr. Magarotto reconoció el interés expresado por los nombres de los delegados arriba expuestos y aclaró que la selección de oradores se basaba sólo en sus derechos.

El programa de trabajo fue aceptado.

Punto 7.

El presidente Vukotic anunció que solamente Finlandia se había ofrecido como anfitrión con vistas al próximo Congreso Mundial de la Federación Mundial de Sordos. Invitó a los delegados finlandeses a que



Los Sres. Andersson y Panev, en un momento de emitir su voto para la elección del nuevo Buró de la F.M.S.



Nuestro director y Presidente de la CNSE, tuvo varias intervenciones en la Asamblea. Aquí le vemos en una de ellas.

presentaran su oferta. La Sra. Kauppinen hizo una breve observación sobre Finlandia como lugar de numerosas conversaciones en el pasado. También distribuyó folletos informativos sobre Finlandia y las facilidades físicas para reuniones internacionales. La oferta fue aprobada por unanimidad.

Punto 8.

El presidente Vukotic describió el procedimiento de elección e informó que la lista de nominaciones con el "curriculum vitae" había sido puesta a disposición de los delegados.

A propuesta del presidente, la junta de secretarios informó que 38 asociaciones nacionales de sordos fueron representadas en la XI Asamblea General, por tanto 76 votos en total. Las elecciones se llevarían a cabo el próximo día.

El presidente Vukotic declaró cerrada la reunión y pidió a los delegados que acudieran a las 9 horas del día siguiente: 30 de junio de 1983.

Punto 9.

El presidente Vukotic anunció que debido a problemas técnicos, las elecciones tenían que ser pos-



puestas y sugirió que en su lugar se discutieran las enmiendas. Los delegados no pusieron ninguna objeción a esta propuesta.

El Sr. Vukotic pidió que el Dr. Andersson y el Dr. Saint-Antonin presentaran y explicaran las modificaciones a los delegados.

Varios delegados pensaron que no estaban preparados para actuar sobre las enmiendas propuestas a causa de algunos problemas como la traducción, el escaso tiempo y el compromiso con las instrucciones de la Asociación Nacional de Sordos respectiva. En tal punto el presidente Vukotic dio un descanso y requirió al Buró dentro de unos minutos. Entonces, presentó la recomendación del Buró para modificar una aprobación temporal y para permitir a las Asociaciones Nacionales de Sordos que contaran con dos años para considerar las modificaciones más cuidadosamente. La versión final sería sometida a la próxima Asamblea General para ser aprobada. Esta recomendación fue aprobada.

Punto 8.

Los secretarios distribuyeron las papeletas de votación a los delegados.

En el primer escrutinio las nominaciones para la presidencia, Drs. Andersson de USA, Samb de Senegal y el Sr. Panev de Bulgaria, recibieron los siguientes resultados:

Andersson	37 votos
Panev	32 votos
Samb	6 votos

Después de revisar las reglas internas de la WFD, el presidente Vukotic declaró que tenía que proceder a una segunda votación presidencial. El Sr. Samb se ofreció a retirarse de la votación. De esta forma sólo el Dr. Andersson y el Sr. Panev quedaron en la segunda votación:

Andersson	42 votos
Panev	32 votos

El Dr. Andersson fue declarado, por tanto, Presidente para el período 1983-87.

El Dr. Samb y el Sr. Panev fueron añadidos a la votación para el Buró. Los secretarios contaron los siguientes resultados:

Vukotic	73	Smutna	41
Kauppinen	65	Manzanedo	39
Panev	53	Sondergaard	36
Nandy	48	Abdeen	34
Fufaev	45	Pinedo	30
Holmes	42	Saint-Antonin	30
Samb	42	Diehl	24

Hubo 3 candidatos más que no obtuvieron voto alguno.

El Dr. Magarotto fue el único nominado para ocupar el puesto de Secretario General. El nuevo Buró fue declarado formalmente como sigue:

Pte.	Andersson	Vice Pte.	Nandy
Vice Pte.	Vukotic	Sec. Gral.	Magarotto
Vice Pte.	Kauppinen	Miembros	Fufaev
Vice Pte.	Panev		Holmes
			Samb
			Smutna
			Manzanedo

Punto 10.

Los delegados autorizan al nuevo Buró a elegir auditores para el período 1983-87.

Punto 11.

En reconocimiento a sus servicios de la WFD, la Asamblea General accedió a nombrar miembro honorario al Dr. Edward C. Merrill, Pte. del Gallaudet College. USA.

La Asamblea General aprobó la fundación de un premio internacional a conceder cada cuatro años a alguna asociación nacional de sordos por sus contribuciones a la WFD. Este premio será conocido como Premio Internacional Vittorio Ieralla.

Se entregó una resolución a la Asamblea General para aprobarse (si procediera). Esta resolución defendía una mayor participación de las Asociaciones Nacionales de Sordos en la realización de planes de acción para éstos, en el planteamiento de proyectos de investigación y en utensilios para la investigación relacionada con la sordera. Los delegados estuvieron de acuerdo en aprobar la resolución a menos que se presentara alguna objeción.

Los delegados de Mongolia distribuyeron una resolución sobre la reducción de armas nucleares.

La Asamblea General fue informada sobre el establecimiento de una fundación llamada Fundación Internacional Antonio Magarotto. El Dr. César Magarotto ha donado 25.000.000 de liras a esta fundación. La Asamblea General apreció este gesto.

El Dr. Vukotic y el rev. Sutcliffe recibieron un aplauso de corazón por su retirada del Buró y de la oficina presidencial, respectivamente.

El presidente Vukotic declaró la XI Asamblea General cerrada y agradeció al Dr. Magarotto la celebración de los encuentros de la Asamblea General.



Yrker Andersson ha sido elegido Presidente. La primera felicitación es la de su esposa.

FIGURAS DE LA XI ASAMBLEA GENERAL DE LA W.F.D.



**D.
VUKOTIC**

Presidente de la W.F.D. desde su fundación hasta 1983. Hombre entregado por completo a la causa del sordo en el mundo, humilde, sencillo y bueno a quien tocó desempeñar con enorme éxito lo más difícil de una obra: su creación y consolidación.

D. Vukotic no entendió nunca de políticas y vio en el sordo al ser humano necesitado de ayudas sin importar sus ideologías.

Al cesar voluntariamente en la presidencia de la W.F.D., a la que sin embargo sigue unido ahora como vicepresidente y nos figuramos que en cualquier puesto, toda su vida que deseamos larga, ignoramos si habrá recibido la gratitud que merece por su abnegación y sacrificio unidas a su inimitable corrección, caballerosidad y nobleza.

Queremos que España, los sordos españoles, desde nuestra revista "Faro del Silencio", no dejemos de testimoniar esta gratitud.

Nuestra amistad con él, varias veces huésped nuestro, no decrece hoy que ya no es presidente, aumenta, que no en vano el español no es amigo de lisonjas ni de halagos sino de sentimientos firmes manifestados cuando más valor tienen.

Amigo de España, todos nosotros amigos suyos, nuestras Asociaciones, nuestra Confederación se honrarán siempre en recibirle y será para nosotros "presidente" indefinidamente.

**¡HASTA SIEMPRE,
SEÑOR PRESIDENTE!**



**VASSIL
PANEV**

El presidente de los sordos búlgaros se presentó por segunda vez a las elecciones para presidente de la W.F.D.

Hombre joven, de demostrada capacidad —la situación de los sordos en Bulgaria que a él se debe, es una de las mejores de Europa como igualmente la envidiable situación general de los no oyentes en su país—, que tiene en su haber entre otros muchos logros, aquel VIII Congreso de la W.F.D. en Varna, Bulgaria, que sinceramente creemos digno de recordar por su organización cuidadísima y muchos otros detalles, no superados aún, sin que nadie se ofenda por esta afirmación.

Vassil Panev no logró la presidencia. La victoria de Mr. Andersson fue reñida (y se necesitaron dos votaciones) pero justa. Igualmente justo hubiera sido el triunfo del presidente búlgaro.

Tanto Andersson como Panev, Panev como Andersson, suponían una garantía para ocupar con éxito ese puesto de servicio dejado por D. Vukotic tras dedicar a él con alto espíritu de sacrificio los mejores años de su vida.

Aunque hubiera ganado Panev, al igual que ahora que ha sucedido lo contrario, no deja de ser penoso que en estas elecciones en la Asamblea de la W.F.D., con electores que desconocen las calidades de los candidatos, influya exclusivamente la política.

El bloque oriental y sus amigos... el occidental y sus partidarios. De cualquier modo Vassil Panev consiguió algo muy notable. Pese a no ganar no fue derrotado. Suya fue la primera felicitación que recibió Yerker Andersson, con una elegante sonrisa de sus labios y unas sinceras palabras de ofrecer su trabajo a la W.F.D. y a su nuevo presidente.

Mientras en la W.F.D. haya hombres como V. Panev que hacen suyo con naturalidad, aquello que escribió Kypilins: "...Si tropiezas el triunfo o llega la derrota y a los dos impostores los tratas de igual forma."

Seguiremos pensando, que, prescindiendo de políticas inevitables pero absurdas en la W.F.D., el futuro puede ser mejor.

Un futuro que para V. Panev no dijo aún la última palabra.

F. J. P.

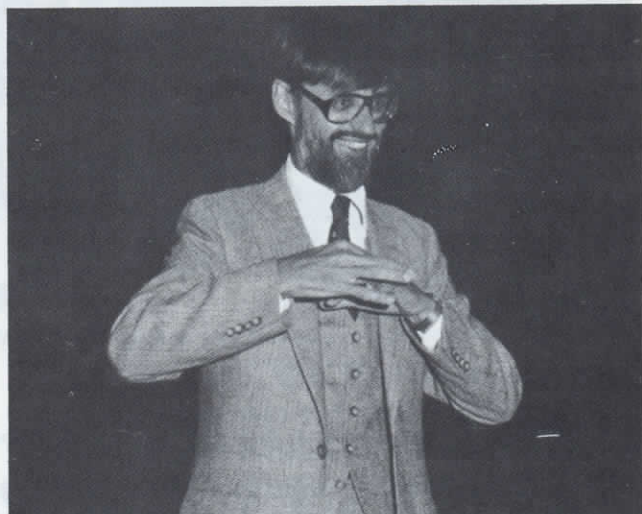
SEMBLANZA DEL NUEVO PRESIDENTE DE LA W.F.D.

Yerker Andersson, de origen nórdico y nacionalizado norteamericano es, desde la XI Asamblea de la F.M.S. celebrada en Palermo el pasado mes de junio, el nuevo presidente de la citada Federación Mundial.

Sucede en el cargo a un hombre que tuvo la responsabilidad de hacer que la F.M.S. echara raíces: D. Vukotic. Andersson, según la voluntad de los asistentes a la Asamblea es el hombre adecuado para continuar aquella labor tanto por su madura juventud como por su preparación intelectual y humana.

En España es hombre conocido y muy querido. Nos visitó con motivo de nuestra V Semana de Teatro, celebrada en Zaragoza en 1982, formando parte de jurado de la misma. En los días de su estancia en nuestro país dio dos interesantes conferencias, seguidas por multitud de sordos, en el Centro Altatorre de Madrid y en la Agrupación de Sordos de Zaragoza.

Su don de gentes, su fino humor, su capacidad de trabajo y su preparación nos hacen aven-



turar una fructífera etapa 83-87 (y los cuatrienios que le sigan) al frente de la F.M.S.

Con el sincero afecto de nuestra Confederación, le hacemos llegar desde aquí nuestro saludo: CONGRATULATIONS MR. NEW PRESIDENT!

HISTORIAL DE MR. YERKER ANDERSSON

Ayudante del decano del Colegio de Artes y Ciencias.

Doctor en Sociología por la Universidad de Maryland, 1981.

Catedrático de Sociología en el Gallaudet College.

Participante en las conferencias de verano de la Universidad de New York.

Conferenciante habitual para personas sordas en diferentes países.

Secretario de la Asociación de Sordos Dövas Förening donde impartía educación a adultos (en Suecia).

Miembro del Comité del Ole Jim.

Miembro asesor del Centro Internacional de la Sordera desde 1977.

Intérprete de Gestuno.

Vicepresidente de la Federación Mundial de Sordos desde 1975.

Presidente de la Federación Mundial de Sordos desde 1983.

PREMIOS

Kappa Gamma Scholarship, 1956.

Phi Alpha Pi, Gallaudet College, 1960.

Hombre de Mérito, Delta Epsilon, 1971.

Premio del año a la plantilla de la Facultad.

PUBLICACIONES

— “¿Qué servicios de orientación pueden contribuir en la educación de los niños sordos?”, del Informe del Congreso Internacional de Educación de Sordos, 1963.

— “Sociología de Sordos”. Editado en París, 1972.

— “La sordera como una sub-

cultura”, en Una Orientación sobre la sordera para los trabajadores sociales. Gallaudet College, 1976.

— “Integración familiar y desarrollo personal”. Informe conferencia en Leipzig, Alemania, 1978.

— “¿Qué pasará con los sordos dentro de cincuenta años?”, en Fothcoming.

ASOCIADO

Asociación Americana de Sociología.

Asociación Americana de profesores de Universidad.

Asociación de Alumnos del Gallaudet College (vitalicio).

Convención Americana de Instructores de Sordos.

Asociación Nacional de Sordos.

Asociación Americana de Psicología.

LA ASAMBLEA GENERAL DE LA W.F.D.

La Asamblea General de la W.F.D., considerando la Declaración de los Derechos Humanos de las Naciones Unidas, en particular la declaración de los Derechos de los Impedidos (reducción núm. 3.347, diciembre 1976) y, las recomendaciones de la UNESCO, en particular la declaración de los Derechos del Deficiente Auditivo, agosto 5, 1971, así como otros documentos concernientes a la educación y al bienestar social de los sordos.

RECOMIENDA:

A todos los países participantes en el IX Congreso de la W.F.D., a las Asociaciones Nacionales de Sordos y a otros cuerpos, a las Naciones Unidas y a sus agencias especializadas (UNESCO, ILO, WHO), a los Gobiernos y a las organizaciones cuasigobiernos en el mundo para:

Asegurar que las personas sordas obtengan los máximos beneficios de la Declaración de los Derechos Humanos, de la Declaración de los Derechos del Niño, de la Declaración de los Derechos de los Impedidos y de los Derechos de las Personas con Deficiencias Auditivas, así como de todos aquellos derechos generalmente reconocidos.

Implicarles en llevar a cabo toda iniciativa que les conduzca a una total participación en todos los aspectos sociales y económicos de la vida.

ENFATIZAR que en cualquier nivel de educación, la comunicación total, incluyendo el lenguaje mímico, es útil para los sordos.

CREAR LOS DERECHOS ESENCIALES del sordo, como el derecho al trabajo, a la seguridad económica, a la independencia de la vida, y el derecho a la participación en la vida cultural y política, respetada por las leyes, que harán una realidad en la vida del sordo.

Señalar la importancia de la integración del sordo en cualquier campo de la vida social mediante el abastecimiento de sistemas y técnicas avanzadas que permitan un completo acceso a la información oficial que es útil a las personas oyentes.

Enfatizar los principios fundamentales como aquellos de la integración, la participación y la cooperación interprofesional pueden ser completamente adoptados y realizados en cualquier aspecto que permita a los sordos realizar una parte activa en la gerencia de sus Asociaciones Nacionales.

Ver que cualquier información concerniente a los sordos: sus organizaciones, y todas las acciones en el país por los cuerpos de gobierno, y las organizaciones gobernadoras o no, refiriéndose a los derechos de las personas sordas es útil.

Apresurar a las organizaciones a continuar alentando la investigación para el desarrollo de nuevas ayudas y medios técnicos, para facilitar al sordo la comunicación y así la integración se podrá completar viviéndola cada día.

Realizar cualquier esfuerzo para ayudar a los países en desarrollo a vencer sus problemas relacionados con la rehabilitación de personas con deficiencias auditivas, promoviendo una acción especial y una activa cooperación con las organizaciones internacionales para garantizar la mayor asistencia a aquellos países, en el campo de la educación, la guía vocacional y la asistencia social, de acuerdo con las declaraciones de esta recomendación.

10

Preguntas a nuestro director sobre la Asamblea y el Congreso de la W.F.D.

—¿Cómo juzgas los cambios habidos en el buró de la WFD?

—Creo que el procedimiento de otorgar cuatro vicepresidencias sencillamente a los que más votos obtengan (sin previa candidatura expresa como se hace para la presidencia) y la excesiva política que preside las votaciones desvirtúan el carácter popular que el buró debería tener y lo vienen a convertir en una especie de élitico o coto cerrado de casi imposible acceso.

En mi opinión no influye, sinceramente, el hecho de que no triunfase mi candidatura.

—¿Qué le pedirías al nuevo presidente WFD para el vicepresidente de la misma?

—Que aclarase y asignase cometidos dentro de la WFD, y que se acabase con la confusión que en ella impera. Igualmente una atención especial a América del Sur, que presenta un retraso en sus organismos y actuaciones de los sordos de aquellos países, que como español me duele y preocupa.

En el Congreso de Varna sólo se presentó la candidatura de Israel para la organización del de Palermo. ¿Consideras positivo que en nuestro mundo, ya de por sí cerrado, se tomen decisiones por causas ajenas a nosotros los sordos como en la política de los distintos Gobiernos?

—El bloque ruso y el americano están evidentemente tan presentes en la WFD como pueden estarlo, por ejemplo, en la ONU. Es una lástima y si no se lucha contra ello, el futuro será aún más difícil.

—¿Piensas en la posibilidad de que España, nuestra CNSE organice el X o el XI Congreso?

—Mientras la CNSE no tenga garantizado su desenvolvimiento económico y el Estado nos garantice poder asumir responsabilidades es imposible. ¿Cómo organizar un Congreso Mundial si ni la CNSE tiene hoy un local meramente decente? Si esto se resolviera y pese a que me reconozco enemigo de Congresos cuya utilidad es dudosa y sólo sirven para lucimientos personales, podría estudiarse, aunque sólo sirviera para dar nuevos ecos al nombre de España.

—Desde tu presidencia en la Comisión de Arte y Cultura, ¿puedes decir con satisfacción que a nivel mundial existe preocupación por los temas y campos de tu competencia?

—No, pues es desigual. Hay naciones que en efecto se preocupan, pero en otras ni saben siquiera qué es cultura y confunden el arte con cualquier cosa. La Comi-

sión no funciona, no puede hacerlo como yo desearía por muchas causas muy complejas que sería largo mencionar... pero intentaremos hacerlo lo mejor posible.

—¿Cómo fue la participación en tu Comisión en el último Congreso?

—Igual que en Varna. Comunicaciones-Ponencia..., escasa asistencia, poco interés y desorganización en muchos aspectos.

—¿Qué motivos te llevaron a presentarte como candidato a un puesto en el buró de la WFD? ¿Piensas volver a hacerlo dentro de cuatro años? ¿Podrás continuar, caso de salir elegido entonces, con la presidencia de la Comisión de Arte y Cultura?

—Mi deseo de llevar ideas y experiencia, ya maduras en España, a la WFD. ¿Dentro de cuatro años? El plazo es largo, si vivo y tengo fuerzas gracias a Dios, hoy creo que me volveré a presentar, pero de aquí a cuatro años quizás cambie de opinión... Simultanear ambos cargos, imposible. Los Estatutos WFD lo impiden.

—“El Congreso se divierte”. ¿Podría aplicarse esta frase a los de la WFD? ¿Sus conclusiones valen para algo?

—“Algunos” del Congreso, sí que se divierten, pero hay otros que tienen mejor concepto de la responsabilidad. Perdón si dudo que las conclusiones sirvan para nada, si acaso en el país en que se celebra el Congreso por tener allí mayor publicidad. ¿En el resto? Mi escepticismo es acusado.

—¿Organizar un Congreso es difícil? ¿Cómo valorarías tú la del IX?

—La simpatía latina de los italianos, su voluntad en resolver los problemas y el ingente trabajo que realizaron merecen nuestra gratitud. Es fácil censurar sin saber antes lo que supone un Congreso, pero esto aparte y sin que nadie se ofenda, creo resultó más brillante el anterior de Varna.

—Intentando dejar a un lado tu sentimiento de español y presidente de la CNSE, ¿qué opinión hay sobre nuestra patria, sus sordos, su CNSE... en la WFD?

—Sinceramente, España ocupa un primerísimo lugar y todos la conocen. Esta es mi meta. Pero siento la pena que conlleva ese puntito de frustración de que con más ayuda por nuestro Gobierno, España en la WFD sería quizás cabeza indudable. Confío en el futuro.

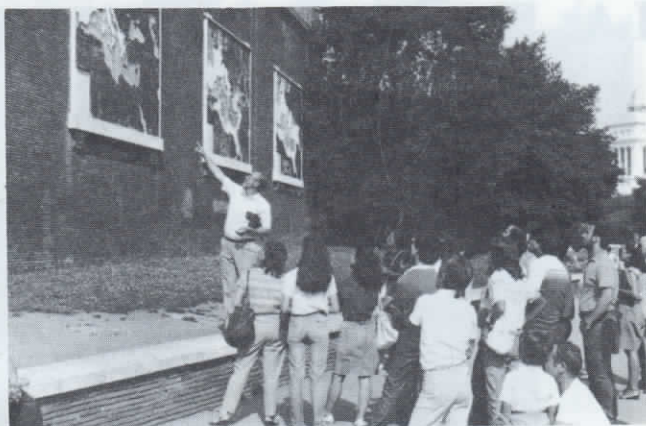
UN VIAJE APROVECHADO



Parte de nuestros representantes, con la ilusión y la esperanza reflejados en sus rostros. Vuelan hacia Roma.



El Sr. Pinedo da las explicaciones oportunas en el Coliseo, uno de los lugares para él más queridos quizá.



Vía de los Foros Imperiales, entre la Pl. Venecia y el Coliseo. Unos mapas murales detallan la extensión que llegó a tener el Imperio Romano. España, como parece indicar el Sr. Pinedo, fue provincia romana.

Intensos días de trabajo precedieron al 25 de junio pasado, fecha fijada para el inicio del viaje a Palermo. Tanto en Madrid, como en Granada, los componentes de nuestros grupos de Teatro y Danza, colectiva e individualmente, ponían lo mejorcito de sí mismos para que nada fallara. Tensión en medio de la confianza llenaban los ánimos de todos.

Y el 25 de junio, a hora temprana, un autocar recogía en una de las estaciones de tren de Madrid al grupo granadino. El encuentro de madrileños y andaluces, sería ya en la terminal internacional de Barajas, para salir con destino a Roma.

En la Ciudad Eterna, por expreso deseo del Presidente de la CNSE, para premiar tanto esfuerzo anterior por parte de todos, estuvieron día y medio gozando de las maravillas que encierra; un corto descanso antes del esfuerzo final en Palermo, esfuerzo que culminaría con un éxito total, abrumador...

En las fotografías dejamos constancia de este paso por Roma.



Al completo los componentes de nuestra delegación oficial y artística.



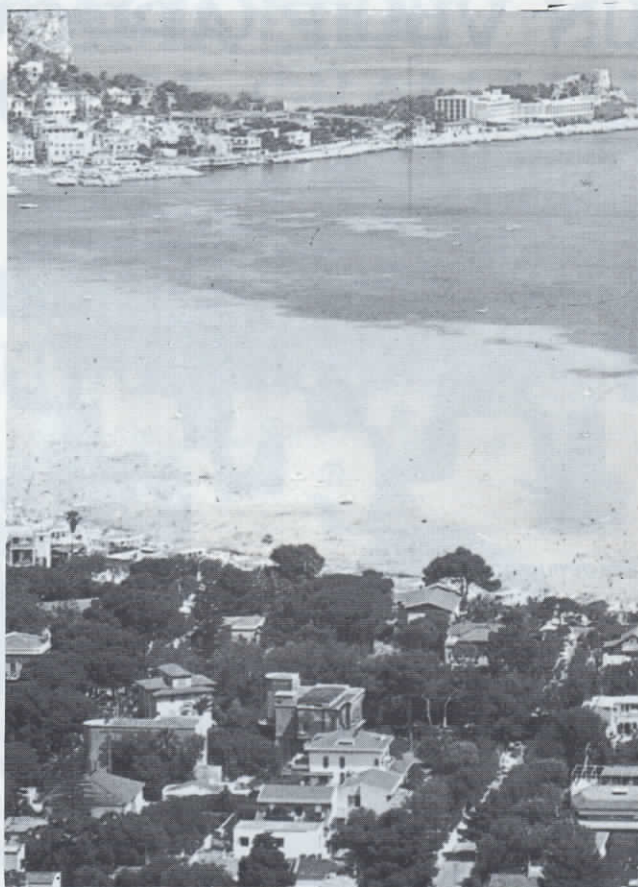
Domingo 26 de junio, 12 de la mañana. En la plaza de San Pedro, el Papa imparte su bendición. Allí están también los nuestros.



Nuestro Presidente junto a Carlos M. Cantero, de Valladolid, a la izquierda, y Manuel Gil, de Barcelona, a la derecha. Al fondo la Basílica de San Pedro.



El grupo hispano (parte de él) en una de las comidas en el hotel.



En la bahía de Palermo, la localidad de Mondello y en ella el Hotel "La Torre" donde se alojó nuestra representación.

LA ACTUACION ESPAÑOLA EN EL CONGRESO

Por primera vez en la historia de los nueve congresos de la Federación Mundial de Sordos, España participó a todos los niveles con un auténtico éxito que la permiten señalarse entre las naciones mundiales de mejor situación de los sordos. La comprensión de nuestro Gobierno a través de la ayuda que recibimos del Ministerio de Cultura (Instituto de la Juventud), nos permitió el orgullo de pasear el nombre de España y ser envidiados por muchos.

Ciertamente el triunfo más destacado, fue el de nuestros actores de teatro y danzantes. Por ello dejamos aparte la reseña del mismo y pasamos a enumerar el resto de nuestra participación.



Nuestro videista, Ramón E. Cuesta, cámara en ristre, toma secuencias mientras los congresistas finalizan sus inscripciones.

IX CONGRESO DE LA F.M.S.



En la exposición de arte, nos vimos desagradablemente sorprendidos por la supresión a última hora de la exposición de cuadros, ya que el Comité Organizador decidió limitarla —por falta de fondos económicos y diversos problemas— a una Exposición Nacional. Tan de última hora fue esta decisión que Francia llegó con sus cuadros desconociendo este cambio y fue la única que se autorizó su exhibición fuera de concurso.

En dibujo escolar, los niños sordos del Colegio de la Purísima (Zaragoza) a través de nuestra Confederación expusieron sus obras que llamaron la atención del público. No se concedió premio alguno y fue una lástima aunque otros países también tuvieron una calidad semejante.

En fotografía, la selección que presentó España (fotografías de A. Sevilla, Angel Rojo y Juan Luis Sánchez) fue a la única extranjera que se autorizó su exhibición por su calidad, nuevamente fuera de concurso pese a nuestra reclamación, y ante las excusas del Comité de Organización que llegó a esta decisión por los mismos motivos que en la pintura.

En video, junto a la exhibición de TVE con vídeos de su programa "Hablamos", la Confederación Nacional de Sordos de España presentó una selección de sus cintas. Tuvi- mos que dar detalles de las mismas y contribuyeron a una de las conclusiones de la Comisión de Arte y Cultura que puede encontrar el lector en el apartado correspondiente.

El "Stand" de publicaciones registró nuestra participación con ejemplares de nuestra revista "Faro del Silencio" y otras publicaciones tales como el "Diccionario Mímico", "El Sordo y su Mundo", "Memoria FNSE 1983", etc. Como anécdota diremos que nuestras publicaciones fueron las únicas que hubieron de fijarse sólidamente con chinchetas al tablero en que estaban expuestas y aún así a necesitar guardia permanente... los visitantes se sentían muy inclinados a llevárselas sin pagar (no estaban a la venta) hasta agotar casi las existencias que previsoriamente habíamos llevado.

En cine, se proyectaron con éxito total, las cintas ganadoras de nuestros últimos certámenes nacionales: "Vamos a contar... una película", "Os hablaré de mí" (Valladolid) y "La reconciliación" (Vitoria).

La película "Nuestro antepasado", de Manuel Gil (presente en Palermo), que a nuestro juicio es la de mayor calidad, no accedimos a su proyección ya que de nuevo el Comité Organizador, en contra de sus manifestaciones anteriores, desistió de hacer un certamen competitivo por lo cual decidimos reservarla para su proyección en el próximo Certamen Mundial de Cinematografía y Fotografía de Primorsko (Bulgaria) 1984, donde no dudamos que el film del joven realizador catalán obtendrá el éxito que esperamos. Tanto en Escultura como en Mimo y Pantomima no hubo exhibición por lo cual no pudimos enviar representación.

Resta, por último aludir a que en la Asamblea previa al Congreso al igual que en los trabajos de la Comisión de Arte y Cultura, el representante español —presidente de la citada comisión— intervino con frecuencia y eficacia.

F. J. P. P.



Dibujos hechos por los niños del Colegio de la Purísima, de Zaragoza, en una de las exposiciones del Congreso.



Nuestros fotógrafos también presentaron una muestra de su arte en esta materia.



Las publicaciones de la CNSE atraparon la curiosidad de los congresistas.

UN TRIUNFO CLAMOROSO

LOS ACTORES DE TEATRO ESPAÑOLES CON "ROMEO Y JULIETA" Y EL GRUPO DE DANZAS DE GRANADA, VENCEDORES OFICIOSAMENTE SIN NINGUNA DUDA EN PALERMO

Fue una lástima que la organización (al menos se comunicó a tiempo, no como sucedió con la Exposición Artística y las proyecciones cinematográficas) no quisiera hacer competitivas las exhibiciones teatrales.

España fue sin duda alguna la vencedora indiscutible de las mismas. El grupo de actores de la Asociación de Sordomudos de Madrid con el aditamento de Margarita

Eterna como premio a los sacrificios de ensayos diarios y esfuerzos conmovedores de todos.

En Madrid fue maravillosa la unión de dos Asociaciones que demostraron cómo rivalidades y celillos pueden ser olvidados y cambiados en un espíritu de maravillosa colaboración con la cultura y el nombre de España como únicos motivos importantes.

El Centro Altatorre, que había

dieron gratamente con un comportamiento que superó todo lo previsto.

Ya en el avión, camino de Roma, las primeras bromas de Rosita Portillo no podían faltar; como muchos de los componentes del grupo era la primera vez que volaban, Rosita les advirtió muy seriamente de que "no intentasen abrir las ventanillas del avión, pues podrían dificultar el vuelo".



El Sr. Pinedo entre Anna Folchi, izquierda, y Rossanna Giuranna derecha, hace la presentación de nuestro grupo teatral momentos antes de iniciarse la representación.



Panel anunciador de nuestra representación de Teatro.

Navas y José Manuel Serna, del Centro Altatorre, obtuvieron un triunfo inenarrable con su presentación de "Romeo y Julieta" (W. Shakespeare), según versión y dirección de Pedro Lázaro Contreras (A.S.M.), aunque en esta dirección intervinieron también algunos más.

El grupo español (teatro y danzas, estos últimos, ocho bailarines con la directora María Luisa Romero) salió en avión haciendo escala en Roma, donde estuvimos día y medio visitando la Ciudad

colaborado con enorme entusiasmo poniendo a nuestra disposición parte del vestuario (aunque la mayoría hubo de ser alquilado a una casa especializada y causó después sensación) y cuanto deseásemos pese a figurar sólo dos actores suyos, la Asociación de Sordomudos de Madrid, que nos prestó su local para los ensayos durante todo el caluroso verano y colaboró igualmente en cuanto fue preciso, se unieron en un grupo amigo, juvenil y entusiasta, que igual en Roma que en Palermo me sorpren-

En Roma, la visita a todos los monumentos y lugares históricos. Y una vez en Palermo, el desconcierto en que nos sumió la organización, que dudaba del hotel que nos correspondía. Por fin se resolvió, quedando alojados en Mondello, a unos 10 kms. de Palermo, en un hotel que luego resultaría ser mejor que el del resto de las delegaciones.

El hotel, con habitaciones óptimas, contaba también con piscina, aunque hasta después de la actuación oficial, los muchachos estu-



Panel muy visible de nuestras representaciones de Danza.



Una escena de "Romeo y Julieta".

vieron mañana y tarde ensayando en un salón del hotel, cedido amablemente por la dirección del mismo.

Para cualquier problema—y apenas hubo— actuaron como enlaces

proyectores, etc., para una iluminación como a decir verdad echamos de menos en España. Pero la organización no facilitaba los técnicos, debiendo ser nosotros mismos los que manejásemos todo. Se

"ROMEO Y JULIETA" FUE EL GRAN TRIUNFO DE NUESTROS ACTORES MARGARITA NAVAS Y JOSE MANUEL SERNA, ASI COMO EL DIRECTOR PEDRO LAZARO

responsables la delegada de Cultura de Asogra, y Luis Utrero, de la Asociación de Sordomudos de Madrid, que estuvieron siempre para todo cuanto fuera necesario.

El día de la actuación española estuvimos desde primeras horas de la mañana encerrados en el teatro, ensayando sin cesar. Allí comimos y nos encontramos con el primer problema serio: la iluminación. El teatro de Palermo era precioso y contaba con un escenario amplio y con todo lo necesario, focos

hizo cargo de ello el vallisoletano Carlos M. Cantero, de la A. C. de Sordos de Valladolid, que había venido como director de cine y sin casi ninguna experiencia en estos menesteres. Así en los ensayos matinales vimos que pese a su buena voluntad no podía dominar bien los aparatos.

Por mi recuerdo surgió el fantasma de aquella extraordinaria interpretación de "El gran teatro del mundo" por CERECUSOR en Brno, donde los problemas de ilu-

minación agravados porque allí hubo técnico oyente que por dificultades de lenguaje no pudo entenderse con los nuestros, influyeron muchísimo en restar brillantez a un conjunto de actores y a una dirección que sinceramente nada tenía que envidiar a la presentada en Palermo.

El teatro se fue llenando, y comenzó la representación de "Romeo y Julieta" sin nervios en nuestros actores (la experiencia de las intervenciones en nuestra Semana Nacional de Teatro y en tantos certámenes de diversos tipos, infundía la suficiente tranquilidad) pero con una ilusión enorme en todos al pensar en España. El decorado, prácticamente no existía, reducido al mínimo—nos era imposible llevarlo de Madrid a Palermo—, todo dependía del juego de luces que al iluminar un lugar u otro del escenario indicaban la acción. De nue-



vo he de mencionar a Carlos M. Cantero, que ante nuestra sorpresa, no tuvo a la hora de la verdad un solo fallo y empezó dándonos a todos la moral suficiente. El fue sin duda la base de nuestro éxito con el

acerca al escenario abandonando sus localidades para ovacionar entusiásticamente y felicitar a nuestros actores. La búlgara Mirjana Moscheva arroja un ramo de flores al escenario, los presidentes de Ru-

Se me hacen en ese momento infinidad de ofertas para que nuestro grupo se desplace el próximo año a más de diez países! Juan Luis Marroquín, lleno de orgullo, allí en primera fila, da rienda suelta a su emoción. Nancy, la esposa de Yerker Andersson, me felicita asegurándome "no haber visto nada igual" y escusando a Yerker, que no pudo asistir pese a sus deseos por una reunión a la que tuvo que asistir ya en su nuevo cargo de presidente de la WFD.

En el escenario con el telón

EL VALLISOLETANO, GRAN CINEASTA CARLOS M. CANTERO SALVO LA REPRESENTACION TEATRAL AL HACERSE CARGO DEL PROBLEMA ELECTRICO DEL TEATRO DE PALERMO

auxilio del catalán, también director de cine, Manuel Gil, y ambos colaboraron este día y los anteriores con el mismo espíritu de entre-

sia, Grecia, Argel, Bulgaria, miembros americanos, la mayoría italiana, aplauden interminablemente. Manzanedo (el argentino) llora a



Nuestros actores en acción. Diversas instantáneas de la puesta en escena de "Romeo y Julieta" que provocaron el entusiasmo de los asistentes, entre los



que se encuentran los miembros del buró de la FMS y representantes de todo el mundo.

ga y hermandad de granadinos y madrileños.

La obra resultó una maravilla: el público que en jornadas anteriores ante las representaciones de otros países, había abandonado la sala aburrido al no comprender las mímicas nacionales de cada obra, quedó absorto al ver que los españoles empleaban unos gestos naturales o internacionales (ésta fue nuestra preparada sorpresa) y con la actuación magistral de los actores. Margarita Navas hizo la actuación de su vida, y el mismo director del Teatro Profesional de Moscú me diría después que hubiera tenido un lugar en su compañía, del resto no puedo citar a nadie, pues todos sin excepción rayaron a enorme altura.

Al acabar la representación, el delirio, el público puesto en pie se

lágrima viva, me abraza y musita: "No esperaba tanto". D. Cesare Magarotto, el secretario de la WFD en compañía de su esposa insisten en que les acompañe a los vestuarios a felicitar uno por uno a los actores. Así lo hago ante la emoción de todos. El teatro es un caos pues el público sigue de pie cara al esce-

chado, los españoles nos abrazamos y en cada abrazo, un grito, "¡España!". Aún hoy al recordarlo se me pone la carne de gallina.

Aún queda más: Son las once de la noche y el teatro sigue lleno, insisto en ello pues por la dificultad de comunicaciones nocturnas en Palermo y el cansancio del públi-

EL GRUPO GRANADINO DE DANZA, QUE COMENZO CON EL "AMOR BRUJO", DE FALLA, COSECHO UN CLAMOROSO TRIUNFO EN EL PUBLICO

nario aplaudiendo. El palco desde el que yo he seguido la representación es la meta de una procesión interminable de presidentes de delegaciones de todas las naciones presentes que vienen a felicitar me y me abrazan repitiéndome: "Los mejores sin duda alguna. Formidable".

co, ningún otro día se dio esta circunstancia.

El grupo granadino comienza su exhibición de bailes de Andalucía. "El amor brujo", de Falla, con el escenario a oscuras iluminado con reflectores rojos causa auténtica sensación. Con todo su salero, con la sana alegría de una juventud es-

pañola y andaluza, de sordos formados en su Asociación ejemplar, las danzas se suceden demostrando de lo que nuestros sordos son capaces.

La señora de C. Magarotto, en un descanso, se acerca a mi palco. Ha presenciado innumerables actuaciones de sordos de varios países, pero ésta la ha causado una duda: "¿Son todos sordos? Sí, señora —contesto yo—, sólo la directora es oyente. Demuestra su asombro al oírme, lo comenta con su esposo, que aplaude visiblemente al escenario.

En el último baile, las bellas granadinas lanzan al público claveles rojos y amarillos —los colores de nuestra bandera—. Cae el telón y la nueva apoteosis. Una lluvia de flores sobre el escenario, de nuevo felicitaciones, y otra vez D. Cesare y su esposa, pese a la hora, insisten en subir al vestuario a expresar su felicitación. A las doce y media el público abandona la sala, y nosotros salimos a la calle. La organización ha previsto recogernos en una furgoneta (?) para llevarnos a Mondello, pero tarda tanto, que los granadinos no pudiendo resistir más, matan la espera improvisando bai-

les por las calles ya vacías y oscuras de Palermo. La primera bailarina es incansable y a ellos se unen los actores madrileños. La calle es una "fiesta" y no sé cómo no nos tiran cubos de agua. Pero no se hace ruido... sólo algún grito aislado, "¡España. ¡España!" y las lágrimas en muchos ojos, en especial en Rosita Portillo.

ROSITA PORTILLO FUE EL ALMA DE LOS ESPAÑOLES, CON SU ENTUSIASMO CONTAGIO A TODOS Y AYUDO COMO ELLA SOLO SABE HACERLO AL EXITO

En el hotel de madrugada, ya regresados, corre el champán... y pasa la madrugada. Al amanecer un telegrama al señor Solana, Ministro de Cultura, ofreciéndole el rotundo triunfo. Y los días que quedan hasta nuestra vuelta, nos será casi imposible circular por las continuas interrupciones de gentes de todos los países del mundo que sin conocernos nos paran en las calles. "¿Españoles? Los mejores con mucho en teatro y danzas, pero sin comparación posible". Y así —no exagero— cientos de veces.

Nos quieren comprar el video realizado de la obra. En el hotel de

Mondello los huéspedes oyentes del mismo (hasta ellos ha llegado nuestro triunfo) nos ruegan una demostración en la terraza. La dirección accede y al día siguiente improvisamos una repetición de las danzas y unas escenas de "Romeo y Julieta". Todo el hotel acude a la terraza y ante nuestra sorpresa sordos de otras delegaciones con

mayoría lógica de italianos se han enterado y han acudido también...

El regreso a España. Roma abajo y por fin Madrid. Gracias a todos, a ti, ausente P. Lázaro Contreras, al Centro Altatorre, a la Asociación de Sordomudos de Madrid, a Rosa Portillo que ayudó en todo, a los magníficos muchachos granadinos y madrileños, a M. Gil y a Ramón el "videista", y al Ministerio de Cultura (Instituto de la Juventud) que hizo posible el mayor triunfo de los sordos españoles en su historia.

DOPIN



Otro momento de "Romeo y Julieta".



España presente en Palermo, ahora con sus danzas. También éxito clamoroso.

DANZAS



José María Serna (Romeo) y Margarita Navas (Julieta) reciben en el hotel las felicitaciones de los directivos italianos E.N.S.



Son ahora los primeros bailarines granadinos quienes son felicitados por los italianos, en presencia del Sr. Pinedo.



La terraza del hotel fue escenario ante el numerosísimo público allí congregado.



Un expresivo gesto de Margarita Navas en una conversación con la delegación italiana.



La primera bailarina del grupo de danzas en uno de sus bellísimos pases en la terraza del hotel.



Noche de éxito para nuestros grupos de teatro y danza prolongados hasta la madrugada en el mismo hotel.

LOS ECOS DE NUESTRAS ACTUACIONES EN PALERMO

A la mesa de nuestro presidente, señor Pinedo, llegan cartas y cartas de felicitación tras el rotundo éxito logrado por nuestros grupos de teatro y danza en Palermo. Desde países distintos, diferentes personalidades de la Federación Mundial de Sordos, con palabras llenas de afecto y admiración, nos han enviado su calurosa felicitación. De entre todas ellas, sin por ello querer hacer de menos a las restantes, hemos seleccionado cuatro remitidas desde países tan distintos como India, Estados Unidos, Italia y Argentina.

De la postal remitida por el Dr. D. K. Nandi (de la India).

"Me encantó presenciar la actuación de su grupo representando el drama "Romeo y Julieta" y creo que fue encantadora. Por ello quiero felicitarle.

De la carta del Sr. Magarotto, secretario general de la W.F.D.

"Mención especial debería hacerse sobre el grupo español de danzas... que en todo momento recibió los aplausos sinceros y profundos de todos los presentes.

...Deseamos felicitarle por esta maravillosa actuación y esperamos que todos los sordos puedan tener la oportunidad de admirarles".

De la carta enviada por D. Teodoro Manzanedo, presidente de la Confederación Argentina de Sordomudos.

"...En mi larga experiencia nunca vi nada igual... la sala rebosante de espectadores... todos con lágrimas en los ojos... vuestra triunfal representación pone a España en primer plano en el arte teatral... y en las danzas de Granada, un hermoso canto a la vida, estaba la GRANDE ESPAÑA, vibrante, impetuosa y fresca. ...¿No podría tu magnífica "troupe" realizar una gira por América Latina para asombrar a los hijos de la grande ESPAÑA?"

De la carta de Mr. Yerker Andersson, presidente de la W.F.D.

"Deseo plasmar mis más calurosas felicitaciones por el alto éxito obtenido por su grupo de teatro en Palermo... Los comentarios más frecuentes que pude oír sobre la actuación española coinciden en que fue una actuación fácil de seguir y comprender por los diferentes países y que la calidad de esta actuación fue muy alta".

CRITICA DEL RESTO DE ACTIVIDADES TEATRALES CON MOTIVO DEL IX CONGRESO

Día 1. "La fierecilla domada" (W. Shakespeare). Teatro de Palermo.

Una escenografía, vestuario y dirección impecable, con un grupo de actores de calidad extraordinaria (mención obligada a la genial actuación de Anna Folchi), a nivel de la más destacada de las actrices españolas.

Y sin embargo la obra fracasa —el público abandonó muchas localidades—, por lo mismo que en nuestro país han fracasado muchas, hasta que aprendimos la lección: ¡La repre-



sentación duró más de tres horas ininterrumpidas! El cansancio, dada la atención que requiere la mímica y no digamos desde las filas de butacas no cercanas al escenario, unido a que esta mímica fuera exclusivamente italiana, arrastró al fracaso una obra bien hecha y un grupo de actores cuya calidad nada tiene que envidiar a ningún otro.

Día 2. "El joven David" (Suiza).

Obra bíblica en numerosas escenas y también excesivamente larga. Más comprensible —en realidad era pantomima—, dirección perfecta, actores ajustadísimos a sus papeles, nos gustó, pese a gacerse pesada en algunos momentos. Indudablemente bien hecha y con cromatismo muy logrado.



"Las seis bodas de San Ziro" (Japón).

El exotismo del vestuario japonés y de sus actores contribuyó a su éxito unido a que su mímica, pese a no ser comprensible para nosotros, tuvo el cuidado detalle de explicarnos en el prólogo algunos gestos de su lenguaje. Actuación formidable en especial de los protagonistas masculinos y fe-



meninos. Más que una obra teatral es una buena fábula escenificada, pero por su brevedad y movimiento grata al público. Fue muy aplaudida.

"Comedia y danzas de Thailandia".

Nos decepcionaron sinceramente con un ritmo lento que aquí ni el exotismo pudo amortiguar. Esperábamos mucho más.

Día 4. "Juana de Arco" (Alemania Oeste).

Decorado y vestuario excelentes. Actores que recitaban sus parlamentos a velocidad de vértigo—nos recordó al Teatro Profesional de Moscú— y una obra de nuevo insoportablemente larga. Teatro casi vacío en las últimas escenas y mímica alemana totalmente incomprensible para nosotros. Fue una lástima pues la valía de actores y dirección estaban fuera de toda duda.



Día 5. "Rendez Vous" (Teatro de Milán).

La desafortunada escenografía con un péndulo gigante colocado en el escenario en movimiento durante toda la obra, hizo casi pasar a segundo plano la representación. El



péndulo, protagonista inesperado, tuvo efectos hipnóticos sobre los espectadores, que estaban prácticamente dormidos.

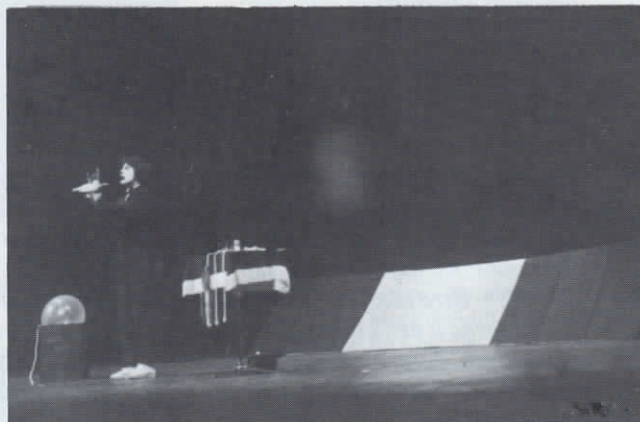
"Halay" (Turquía).

Meritorio esfuerzo de un grupo de actores visiblemente

noveles que hicieron su cometido con discreción y sencillez hasta merecer el aplauso de todos. Gustó aunque también aquí el mímico resultó incomprensible.

(El resto de obras y actuaciones presentadas: Finlandia, Sud-Africa, etc., no las comentamos, pues fueron breves y meras demostraciones dentro de un buen nivel general.)

DOPIN



Representaciones de Milán y Países Arabes.



Teatro de Palermo donde se llevaron a cabo las representaciones.

La importancia del Teatro en el Sordo

Durante el IX Congreso de la F.M.S. celebrado en Palermo, se ha puesto de manifiesto la grandeza lograda por las compañías teatrales de varios países. Pero una de ellas, sin duda, ha atraído la admiración de los presentes: la compañía teatral de España. Ella representó magistralmente la obra de Shakespeare "Romeo y Julieta". Ahora, partiendo de la riqueza de las obras representadas por los sordos, se pueden sacar conclusiones del teatro mundial silencioso.

1. En algunas representaciones la sordera es una ventaja, cuando el sordo deba meterse en el personaje de la obra en la que la palabra está limitada. Por ejemplo, en el teatro de Samuel Beckett, donde todo es símbolo y el actor se mueve según una dirección para evidenciar la palabra-símbolo o el objeto-símbolo o el actor-símbolo, que "habla" a la platea. Los actores sordos se distinguirán por su riqueza de símbolos. El hecho está motivado porque el sordo está habituado a expresar diariamente con gestos los sucesos de cada día, de suerte que el gesto le es familiar, no carente de ardua elaboración cuando representa al "personaje". En el oyente, al contrario, el gesto tiene una génesis distinta, a veces inexpressiva, vacía de significados. Por ello el actor tiene indiscutible ventaja.

2. Otra consideración es: a menudo el actor sordo "vacía" de contenido intelectual al personaje presentado. El sordo a veces no sabe transmitir los valores culturales del personaje recitado. Por ejemplo, sabe comunicar el erotismo, el quijotismo, el "clownismo" e incluso el abatimiento de la sociedad de nuestro tiempo, pero no sabe "transmitir" dos fundamentos del actor: a) el drama, y b) el intelectualismo.

El "drama" representativo del actor sordo acaba por ser repetitivo y es igual en todos los actores. Y esto es así porque el gesto o gestos, para comunicar el drama, es parecido en todos. Así pues el sordo actor no sabe "inventar", como ocurre con la palabra verbal, la imagen, la fuerza del drama, porque los gestos significativos son estáticos.

El intelectualismo, presentado por el actor sordo en cualquier personaje, muchas veces no convence a los espectadores verdaderamente cultos y puestos al día. Probablemente porque el sordo se limita a "copiar" los gestos más que a vivirlos en su interior. Por otra parte es necesario comprender la totalidad de la obra. Y para comprenderla hace falta tener cultura. No se puede hacer teatro sin tener en cuenta la instrucción del sordo. El sordo es muy capaz de todo. Por ello la necesidad de instruirlo bien, de abrirle el camino de las grandes obras incluso por medio de la palabra utilizada por el autor de la obra que se pone en escena.

PINEDO HA ENTENDIDO TODO

Me permito hacer estos análisis que, pienso, podrán ayudar a los "hermanos del silencio" de todo el mundo. Pero me atrevo a llamar la atención hacia el teatro español, que es válido porque tras el teatro de España existe un promotor, un director, un sordo que ha tenido acceso a la cultura: Pinedo Peydró. Esto significa que los sordos deben ser cultos para comunicar los valores culturales porque aunque la mona se vista de seda mona se queda (escrito en español en el original). Por ello: ¡no basta ser sordo y conocer los gestos para hacer teatro!

Pinedo ha entendido esto muy bien. Por esto busca a jóvenes sordos bien instruidos, inteligentes, capaces de comunicar los valores culturales a través de la obra representada. La inteligencia potente del presidente de la CNSE está en ebullición y veremos lo que sale (escrito en español en el original). Aún pienso que el teatro español tendrá futuro porque tras él hay un director que trabaja con método e inteligencia.

En Palermo se han visto los frutos del teatro español. Estupendas jóvenes en los vestidos gitanos sembrando vuelos de palomas que saltaban de nube en nube: era la danza. Y, de la danza a una Julieta incomparable. Era una poesía silenciosa. Como la de García Lorca: "Cómo canta la zumaya / ay! cómo canta en el árbol! / Por el cielo va la luna / con un niño de la mano" (escrito en español en el original). Y este descubrimiento lo deben los sordos de España a este muy hombre del silencio de España (escrito en español en el original), Pinedo. Sin él ningún sordo tendría conocimiento de los valores de la poesía, de la prosa y no podrían jamás acertar a entender el teatro.

RENATO PIGLIACAMPO. Italia.
Miembro de la F.M.S. "Arte y Cultura".

CONCLUSIONES

Del IX Congreso Mundial de la W.F.D. Palermo (Italia), Julio 1983

LA COMISION DE MEDICINA, AUDIOLOGIA Y NEUROPSIQUIATRIA, tomando buena nota de los papeles presentados así como de las discusiones mantenidas sobre los principales temas del Congreso Mundial; unánimemente

Recomienda:

1. Una adecuada propaganda para fijar unos centros de consulta prematrimoniales médica con los mejores medios preventivos para la sordera de tipo hereditaria que presenta un alto porcentaje de todos los tipos de sordera.

2. La necesidad de hacer pronósticos tempranos de sordera, unas tempranas ayudas y un rápido tratamiento logopeda.

3. La mayor precaución en la diseminación de advertencias concernientes a la implantación de cochlea como actualmente no son elegibles para sufrir implantaciones de cochlea los sordos preluignales, la gente de menos de 18 años y de más de 60, los casos que requieren adecuadas ayudas auditivas, así como aquellos pacientes que no aceptan los límites de los resultados que se pueden obtener con tal implantación de cochlea.

De hecho, esta implantación no puede restituir la audición que facilita la comprensión de un discurso, pero facilitará la audición de ruidos, el reconocimiento de señales de diferentes significados, notar la diferencia entre la voz de un hombre y la de una mujer y tener un mejor autocontrol del volumen de la voz.

Recomendaciones de la Comisión de Pedagogía y Psicología:

En vista de la teoría del desarrollo humano expresada en este informe y el Comunicado de la reunión científica en Palermo, Italia, las siguientes recomendaciones se presentan al Buró y al delegado de la Asamblea de la Federación Mundial de Sordos para considerar:

1. Que la W.F.D. comunica directamente con la organización de la Salud Mundial de las Naciones Unidas y el ministro y departamento de Salud de las naciones miembros la urgencia de la inmunización contra la rubéola y el sarampión maternal, para reducir o eliminar



Facultad de Letras de la Universidad de Palermo, donde se realizaron los trabajos de las distintas comisiones y en la que se celebraron las distintas exposiciones.



Rossanna Giuranna, en el centro, vestida con los colores de la bandera italiana, junto a un grupo de sordos italianos, interpreta mímicamente el himno nacional, puestos en pie todos los asistentes al acto de apertura del IX Congreso.



Intérpretes mímicos de distintos países, traducen para el auditorio las intervenciones de las personalidades asistentes a la inauguración.



R. Giuranna, en una demostración artística en el acto inaugural.



Nuestro Presidente de Honor estuvo en Palermo. Aquí le vemos flanqueado por los Sres. Manzanedo y Samb.

enteramente la incidencia de la temprana pérdida auditiva debido a esta causa.

2. Que la W.F.D. comunica directamente con las agencias de gobierno apropiadas de las naciones miembros fuertemente defensoras de la educación de niños sordos como muy pronto a los tres años de edad y como muy tarde desde los cuatro.

3. Que la W.F.D. promueve a través de talleres, literatura, y lecturas, una posición conveniente con la teoría de la vida, largamente desarrollada y expresada en su informe, con el fin de que la oportunidad para la educación de los sordos sea mayor, más flexible y más adaptadas a las necesidades innatas del sordo como tal.

4. Que la W.F.D. alienta a los miembros de los diferentes países a extender y alentar la educación y las oportunidades para los sordos adultos con el fin de que les sea posible prepararse para cambios eventuales que puedan surgir en su vida laboral, al mismo tiempo que enriquezca su nivel durante la madurez.

5. Que la W.F.D. publicó el artículo 27 de la Declaración de los Derechos Humanos de la ONU en la "Voz del Silencio" con el fin de incrementar el reconocimiento de los sordos como una comunidad lingüística.

6. Que la W.F.D. apoya y promueve la práctica y uso de intérpretes del lenguaje gestual en las naciones miembros para que los ciudadanos no oyentes tengan acceso y oportunidad a participar en todos los aspectos de sus sociedades respectivas.

7. Que la W.F.D. alienta a todas las asociaciones nacionales de sordos de todo el mundo a iniciar a los estudiantes de colegios y universidades a las actividades de la W.F.D.

Resoluciones adoptadas por la sección de neuropsiquiatría de la Comisión de Medicina, Audiología y Neuropsiquiatría:

1. Resolvió que la W.F.D. debería seguir relacionando y apoyando una guía de estudios mundiales o una serie de estudios dirigidos al desarrollo sobre el estado de salud mental y necesidades de los sordos de todo el mundo.

2. Resolvió que la W.F.D. haría insinuaciones a la Organización Mundial de la Salud para que promoviera el desarrollo de servicios psiquiátricos especializados para personas sordas de todo el mundo y para que estos servicios se incluyeran dentro del uso del personal experimentado en favor de manuales que insertan varios aspectos psicosociales sobre los diferentes tipos de sordera.

3. Resolvió que la W.F.D. promovería un apoyo claro y enfático para lograr un mayor incremento de la atención clínica e investigadora en cuanto a las necesidades psiquiátricas de la población sorda consistente en adultos de todas las edades con variedad de pérdida auditiva o sordera.

IX CONGRESO DE LA F.M.S.



4. Resolvió que la W.F.D. investigaría la posibilidad de reforzarse con el apoyo de grupos y organizadores representantes de una larga porción de la comunidad sorda adulta. Este movimiento podría beneficiar a la W.F.D. dándole soporte e influencia.

5. Resolvió que la mayor investigación debería ser destinada a:

a) Encontrar nuevos y más métodos efectivos para distribuir medios destinados a la asistencia de necesidades de salud mental de niños sordos, incluyendo los ciegos y sordos (niños sordos y ciegos a la vez).

b) Determinar los planteamientos para la ubicación de residencias para niños sordos que den facilidades para su desenvolvimiento óptimo.

c) Encontrar métodos adecuados para acrecentar la propia estimación de cada uno y para promover el desarrollo emocional.

6. La investigación debería estar determinada a desarrollar nuevos procedimientos en tratamientos y programas que informaran al personal experimentado sobre los nuevos procedimientos y también sobre los ya existentes.



La representante finlandesa explicando las características de su país como sede del X Congreso.

Resoluciones adoptadas por la Comisión de Comunicación:

El trabajo de la Comisión de Comunicación se ha dividido en tres secciones:

- Sección de Lenguaje Mímico.
- Sección de Servicios de Intérpretes.
- Sección de Ayudas técnicas.

1983 ha sido declarado por la ONU "Año de la Comunicación". Esta declaración atañe a las necesidades de comunicación de los sordos de todo el mundo.

Pero me gustaría informarle a Ud. que ya en 1981, la IYDP WFD hizo un coloquio en Roma donde la Comisión entregó una resolución en la cual muchos de los puntos discutidos en este coloquio fueron incluidos y a la cual todas las personas interesadas se deberían dirigir.



Comisión de Arte y Cultura: el Sr. Pinedo y la Sra. Moscheva (Presidente y Vicepresidente, respectivamente, de la Comisión). A la derecha, Renato Pigliacampo, miembro de la Comisión.

LENGUAJE MIMICO

Que el lenguaje mímico ha sido aceptado como un lenguaje diferenciado en algunos países, se ha convertido en una realidad. Sin embargo, en muchos países, no sólo en los países subdesarrollados, sino también en los países desarrollados, el lenguaje mímico no es todavía aceptado ni usado en escuelas y en general, en la educación.

El lenguaje mímico debería ser aceptado en cualquier país como medio de educación, rehabilitación y en la vida de los adultos como método necesario para que puedan obtener servicios, participar y poner fundamento a su propia vida para poder ser miembros plenos de la sociedad.



Un aspecto de los asistentes a una de las sesiones de la Comisión de Arte y Cultura. En la primera fila, el director del Teatro de Mimo y Gesto de Moscú.



La bandera de la WFD es arriada. El IX Congreso ha finalizado.

Hemos estado realizando investigaciones en muchos países, estudiando y trabajando con nuestro propio lenguaje. Debemos recomendar a todas las Asociaciones Nacionales de Sordos que apoyen este trabajo y que pidan a todos los investigadores que trabajen junto a las personas sordas.

SERVICIO DE INTERPRETES

Los servicios de intérpretes se han incrementado de año en año y esto ha sido posible con el fin de que los sordos sean atendidos correctamente en los colegios superiores y universidades. Sin embargo, los intérpretes no trabajan sólo en el campo de la educación, sino también en la vida diaria. Hemos visto que existe una gran necesidad de cursos para intérpretes en la mayoría de los países.

Fue interesante ver a los intérpretes trabajando en este Congreso y haciendo así posible que muchos participantes sordos pudieran seguir las conferencias y discusiones. Sin embargo, algunas personas sordas tienen dificultades en seguir los procedimientos. Por esta causa, les animamos a intentar traer intérpretes de su propio país para el próximo congreso de Finlandia.

AYUDAS TECNICAS

Esta sección de nuestra comisión ha mostrado el rápido desarrollo con respecto a los servicios de televisión en muchos países. Los programas hablados con lenguaje mímico y las subtitulaciones han aumentado y experimentado un gran auge durante los últimos años. Pero todavía necesitamos más y mejor información sobre noticias. El teletext puede ser de gran ayuda en este campo.

Será interesante ver lo que ocurrirá en los próximos años cuando el uso de satélites y sistema cablegráfico se haya expandido enormemente.

Especialmente, el uso de teléfonos-texto hará que la vida del sordo sea más fácil para él y que le conduzca a integrarse más en la comunidad.

La conclusión de los comités es que la W.F.D. debe:

—Trabajar para mejorar el estado del lenguaje mímico que asegura los derechos necesarios para llegar a una total interrelación y comunicación entre los sordos.

—Trabajar para tener mejores servicios de intérpretes en todos los países y para que les sea posible a las personas sordas participar a todos los niveles de las conferencias internacionales, y

—Seguir el desarrollo de los servicios de televisión, teléfono-texto y otras ayudas técnicas para asegurar que la información mediante técnicas avanzadas está a disposición de los sordos de todo el mundo.

La Comisión de Rehabilitación social y vocacional, después de haber oído los numerosos informes presentados por los representantes de las distintas naciones

Recomienda:

1. Que los trabajadores sordos de ambos sexos sean considerados de igual forma que los oyentes en el campo laboral, sin ninguna discriminación, también en lo concerniente a las jornadas salariales.
2. Que las legislaciones nacionales concernientes a los sordos sean equiparadas a las de los países más desarrollados socialmente.
3. Que los derechos civiles del sordo sean protegidos en todos los países del mundo, a través de los órganos de la WFD y de la propia Asociación Nacional de Sordos de cada país.
4. Que los servicios sociales especiales sean creados para el sordo en todos los países.
5. Que las divisiones entre jóvenes sordos sean establecidas por cada Asociación Nacional de Sordos.
6. Que los jóvenes sordos puedan acceder a la Universidad y que se los pueda garantizar el derecho a tener un intérprete durante las lecciones y exámenes.
7. Que los cursos especiales de finalidad laboral sean promovidos entre estos jóvenes.
8. Que la WFD establezca un subcomité de estudios que examine y formule propuestas adecuadas concernientes a problemas serios de sordos que se estén quedando ciegos.
9. Que sean constituidos en el seno de la WFD, grupos de estudio dedicados a los sordos asiáticos y a aquéllos que vivan en el centro de América y en Sud-América, así como en Africa, ya que sufren problemas y dificultades particulares.

10. Que durante el próximo Congreso Mundial de sordos, se presente un informe oficial de la situación de los sordos sobre las actividades laborales ocupadas por ellos en varios países.

11. Que sean establecidas normas internacionales para mejorar el servicio de los intérpretes para las personas sordas.

Resoluciones adoptadas por la Comisión de "Arte y Cultura":

1. Se propone a las Asociaciones Nacionales el crear teatros de mímica y gesto (profesionales o amateurs) para los sordos de su país y trabajar en su desarrollo.

Todos los participantes en las reuniones y discusiones de la comisión están acordes sobre la gran aportación que supone el teatro para el enriquecimiento de los sordos en los terrenos cultural y emocional.

2. Se dá por supuesto que, siendo el empleo del vídeo un medio importante para la producción y el intercambio de vídeo cassettes con información cultural, películas documentales, lecciones, etc., es la manera más práctica y menos costosa para llevar a cabo un prolongado intercambio cultural entre las distintas Asociaciones Nacionales de Sordos.

3. Se propone a las Asociaciones de Sordos intercambiar sus opiniones y organizar manifestaciones culturales, regionales, por ejemplo: los países escandinavos, sudamericanos, balcánicos... etc. Bien entendido que el Presidente de la Comisión Cultural será tenido siempre al corriente de estas celebraciones.

4. Se propone organizar Festivales y Exposiciones tradicionales (con país sede fijo o no), sobre:

- Pantomima (aficionados sordos).
- Cine y Fotografía (aficionados sordos).
- Teatro (profesionales y aficionados), (por separado de niños y de adultos sordos).
- Ilusionismo y magia (sordos).
- Pintura y grabado (sordos).
- Escultura (sordos).
- Artesanía (sordos).
- Bellas Artes (sordos).
- Danzas folklóricas (sordos).

5. Cada Asociación Nacional debe escoger los más activos colaboradores en los diversos sectores de la Comisión y proponerlos en el curso de la primera reunión del Buró de la F.M.S. para constituir la comisión de "Arte y Cultura".

6. Se propone a las Asociaciones de Sordos envíen regularmente las informaciones sobre todas las manifestaciones culturales de sordos que

tengan lugar en sus países a la Comisión Internacional de "Arte y Cultura" para que se pueda imprimir un boletín cultural, mensual, o trimestral, que será remitido a todas las Asociaciones.

7. Se propone a todas las Asociaciones Nacionales de Sordos, para el X Congreso envíen en sus exposiciones para la comisión de "Arte y Cultura" traducidas a los idiomas oficiales: Inglés, Francés. Los resúmenes deberán ser breves y muy claros y las exposiciones traducidas por los centros durante el Congreso en el mímico "gestuno".

8. Se propone a cada Congreso Mundial hacer un programa cultural con un festival-concurso y previo a él celebrar una reunión con los responsables de cada espectáculo para el cambio de impresiones y de experiencias a fin de llegar a conclusiones que mejoren los programas.

Resoluciones adoptadas por la Comisión de Ayuda Espiritual:

La Comisión de Ayuda (Asistencia) Espiritual (C.A.S.) convencida de la necesidad de ofrecer a los sordos las mejores posibilidades de acceder a una existencia plenamente humana, afirma el derecho de los sordos a un desarrollo armonioso de sus dones intelectuales, emotivos y **espirituales** y al desarrollo de su personalidad.

1. La C.A.S. denuncia la reciente ideología de una integración **total** y forzada en el mundo de los oyentes, en especial en la edad escolar. Con ello se condenaría al analfabetismo a una gran mayoría de los sordos profundos y se pondría en peligro el futuro de las comunidades de sordos en general y el de las comunidades espirituales.

2. La C.A.S., insiste en la necesidad de distinguir:

—Por un lado los sordos de nacimiento y los de edad pre-lingual.

—Por otro el resto de los afectados de sordera.

Los primeros tienen un derecho más particular a una enseñanza general y espiritual que corresponda a sus necesidades y condición específicas. También la C.A.S. insiste en la necesidad de proveer de cara a los sordos pre-linguales de:

—Colegios e instituciones especializadas.

—Maestros y agentes de la pastoral especializados.

—Catequistas, sacerdotes, pastores y asistentes especializados.

3. Las comunidades espirituales de sordos velarán atentamente su derecho de autogestión y a la autodeterminación de sus miembros. Lucharán vivamente contra toda tentativa de paternalismo por parte de los oyentes.

REPORTAJE

UNAS VACACIONES MAS ECONOMICAS

En vista de que en la Sociedad, nadie quería ir de vacaciones al extranjero, decidí ir solo, pues mi lema es aprovechar ahora que puedo, el ir conociendo

agua caliente gratis, estando todo muy bien ordenado. La mañana siguiente dejamos el camping y la dedicamos a visitar Santiago, con preferencia su

Tuy, la cual pasamos enseguida, con el único inconveniente de cambiar la hora (por lo menos en verano España está adelantada una hora en relación con Portugal) seguimos la N-13 de Portugal y llegamos al camping elegido más tarde de lo previsto, por culpa de un par de pueblos que no tienen más calle que esa carretera que los atraviesa, y como estaban en fiestas, pues las barracas, música y demás los ponen a ambos lados y la gente circula libremente de manera que los coches pasan como pueden a paso de tortuga. El camping elegido está en el pueblo de Vila Nova de Gaia, enfrente de Oporto al otro lado del Duero, en la playa de Salgueiros, resultó ser el peor que conozco y el más barato (en el mismo Oporto hay uno, se llama "Prelada" y más tarde me enteré que era mejor) costó 20 escudos persona, 20 coche, 17,50 tienda, más póliza e impuestos. Aquí alternamos playa con visitas a Oporto que me resultó poco interesante. En el pueblo de Vila Nova de Gaia existen muchas "Cavas" donde se envejece



Oporto, puente sobre el río Duero.

do el mundo. Pero mi madre al enterarse se enganchó al viaje y salimos los dos el 30 de julio a primera hora de la mañana, tomando la ruta de la costa, es decir, la N-634. Dos fueron los motivos por los que elegí esta carretera a pesar de ser algo más larga y difícil —pero no mucho— el primero, que quería ver Santiago de Compostela y el segundo que la N-1 por estas fechas está supersaturada de vehículos, siendo la de la costa más tranquila como así ocurrió. Así que por Bilbao, Torrelavega, Oviedo, Lueca, Mondoñedo, hasta un poco después de Guitiriz en que se coge un ramal que nos dejó en Santiago a última hora de la tarde. Acampamos para pasar la noche en el camping "Las Candelas" uno de los mejores que conozco —y he visto bastantes— cuesta 150 pts. por persona, lo mismo coche y tienda, dispone de ducha de

Catedral, donde pudimos ver el trabajo del botafumeiro, impresionante por su velocidad y sincronización. Seguimos viaje hacia Portugal por la frontera de



"Cavas" de Vila Nova de Gaia.



Cabo Da Roca, el punto más occidental del Continente Europeo.



En Lisboa, Parque de Estufa Fria, con miles de plantas.

el famoso vino de Oporto, nosotros visitamos una, no es obligatorio pagar nada, aunque es cortesía comprar un vino de esa casa. El 6 de agosto abandonamos el camping y siguiendo por Coimbra Leiria, llegamos a Lisboa donde nos fue fácil encontrar el camping que es muy grande y bueno, pero con dos defectos: uno que hay muchas hormigas y otro pocos puntos de luz de noche. Cuesta 30 escudos persona, 40 tienda (según tamaño), 30 coche, más impuestos.

Es el Parque Municipal de Campismo, sito en el Monsanto. En Lisboa hay mucho que visitar, por citar algo: el Castillo de San Jorge, desde donde se divisa toda la Ciudad, el museo de coches-carrozas, el Monasterio de San Jerónimo, Catedral e Iglesias, la Torre de Belem, el Zoo con abundantes animales, Rossio, Museo Naval y otros. Enfrente de Lisboa, al otro lado del río Tajo, el Monumento de Cristo Rey. A unos pocos kilómetros de Lisboa, pasando el puente sobre el Tajo —para pasar este puente en dirección sur, hay que pagar un peaje de 40 escudos de lunes a viernes, en dirección norte no se paga nada, los sábados y domingos de verano no se paga nada en ambas direcciones. La afluencia de vehículos es tan grande que a pesar de tener la zona de peaje 8 calles, siempre hay colas— están las playas de Caparica, que son buenas y donde los lisboe-

tas acuden en mayoría los fines de semana. Visitamos también Estoril, Cascais y el Cabo Da Roca, el punto más occidental del Continente Europeo y donde por 80 escudos te dan un diploma acreditativo de haber estado en tal lugar, este Cabo Da Roca está a 35 Km. de Lisboa. En fin dejamos Lisboa el 15 de agosto y a 120 Km. al norte llegamos al Camping "Orbitur" a 1 Km. del pueblo pesquero de Nazaré, cuesta 55 escudos persona, 50 coche, 70 tienda (esto según tamaño), más impuestos, tiene buenos servicios, con el único inconveniente de ser terreno blando, arenoso. Aquí nos dedicamos a descansar con una salida a Fátima que está a unos 45 Km. de Nazaré, en Fátima visitamos la Basílica, el lugar de las apariciones, etc., el pueblo de Aljustrel a 2 Km., que es donde vivían los pastorcitos, se pueden visitar sus casas tal y como estaban en aquel tiempo, los lugares donde se les apareció el ángel, etc., enfrente de la casa de Lucía suele estar sentada una hermana suya que se dedica a hablar con la gente. A media tarde nos dirigimos a ver las grutas de Mira de Aire a 18 Km. de Fátima y ciertamente son sensacionales, dignas de verse, cuestan 75 escudos y partiendo de la entrada se va descendiendo por escaleras rodeados de luz y color, que culmina a unos 500 ó 600 metros más abajo con el río subterráneo y fuentes luminosas que parece increíble

pueda existir a esa profundidad, al final se sube en ascensor. (En la zona hay 3 ó 4 grutas más, pero según mis noticias esa es la mejor).

Emprendimos el regreso el 21 de agosto y siguiendo la ruta Coimbra, Guarda, frontera de Fuentes de Oñoro, que se pasa en seguida y ojo al reloj, Salamanca, pernoctamos en el Camping "Astral" de Tordesillas que es muy bueno con precios iguales a los de Santiago y con la particularidad de que el agua



Lisboa, Torre de Belem.



Una vista de Lisboa, al fondo el río Tajo.



Fátima, al fondo la Basílica, al lado izquierdo el lugar de las apariciones.

caliente de las duchas se consigue con paneles solares. A la mañana siguiente seguimos el regreso sin prisas visitando un poco esto y lo otro, por Valladolid, Burgos (qué tiempo se pierde pasando esta ciudad), Vitoria, llegamos a San Sebastián a media tarde, con unos gastos bastante menores de lo calculado, así de económico resulta Portugal y 2.939 Km. recorridos.

ANECDOTAS

—En los campings de Portugal que yo he visto, es frecuente que vivan personas en él 3 - 4 ó más meses, al no tener casa donde vivir, por lo que princi-

palmente en la zona de Oporto, es difícil encontrar sitio libre, al estar ocupado por esas personas que puede decirse son como residentes.

—Portugal es un país algo lento. Se nota en el tráfico que aún por carretera nacional muchos no van a más de 50 ó 60 por hora, sin que el tráfico lo justifique. También en el servicio de restaurantes, que tardan santo y seña en servir —nuestro record, un poco más de hora y media desde que nos sentamos a la mesa hasta que nos sirvieron— la excepción fue el restaurante Beila de Nazaré.

—No sé si pasará esto a todos, pero lo que es a mí, fueron varias las veces que en restaurantes y tiendas de comestibles, in-

tentaron cobrarme más de lo debido.

—Los Museos (los hay muy interesantes) o son gratuitos o cuestan muy poco, no más de 30 escudos.

—Me habían dicho que las carreteras eran malas, pero por lo menos por las que yo he circulado y salvo algunos pequeños tramos de "pavés" son normales.

—La Televisión Portuguesa subtitula las películas —y otras cosas— por ejemplo un capítulo de "Dallas" que yo he visto. Y T.V.E. ¿cuándo?

Ricardo García Lucas
Secretario

Unión de Sordos Guipúzcoa

BOLETIN DE PEDIDO

D. _____, con domicilio en _____ calle _____

n.º _____ provincia _____, desea recibir _____ ejemplares del libro

DICCIONARIO MIMICO ESPAÑOL, del que es autor D. Félix-Jesús Pinedo Peydró al precio de 1.200 pesetas (16\$) ejemplar.

Firma _____

Enviar a: Confederación Nacional de Sordos de España
Fuencarral, 58, 2.º

MADRID-4

LOS SORDOMUDOS PRESTARON JURAMENTO A LA BANDERA

por Jorge R. Gutiérrez Bolívar

- Es la primera vez que se registra un hecho similar en esta provincia.
- "Siendo sordo he oído aquí que lo más importante del mundo es el amor a la patria", dijo el presidente de la Agrupación de Sordos.

El pasado día 1 de mayo, la Base Aérea de Granada vivió una jornada de excepción, que merecerá pasar a su historia como un destacado acontecimiento, debido a la celebración del acto de Jura de Bandera de 89 miembros de la Agrupación de Sordos de Granada, cuyas edades oscilaban entre los 17 y los 70 años. Dicho acto revistió momentos de gran emoción y profundo sentimiento que hicieron aparecer, incluso, lágrimas en los ojos de numerosos de los presentes, estremecidos sin duda por el ejemplo de patriotismo y lealtad que estos hombres con limitaciones físicas estaban dando como prueba de una dignidad y un amor a la patria casi sin límites.

UNA JURA INOLVIDABLE

La celebración del acto, al que ni siquiera el mal tiempo pudo



La sede de la Agrupación fue testigo de unas conferencias preparativas del emotivo y trascendental acto.

restar brillantez, ya que dejó de llover justo en el momento de empezar el mismo, si inició al mediodía, encontrándose la Base Aérea engalanada con gallardetes y enseñas nacionales y contando con la asistencia de nume-

roso público que abarrotaba con creciente entusiasmo la Plaza de Armas. Asimismo, se encontraban presentes diversas autoridades tanto civiles como militares. Si bien todos los actos de jura son siempre emotivos, éste contó con especial realce, ya que desde el primer momento se palpaba en el ánimo de todos, tanto acompañantes como participantes, un vivísimo y excepcional sentimiento.

A la entrada de la fuerza que rindió honores, las miradas ansiosas y a la vez expectantes que los sordos que iban a prestar juramento dirigían a las formaciones nos reveló, como una lección de nobleza, que si bien para algunos el cumplir el servicio militar es un deber, cuando los hijos dignos de España se ven impedidos de hacerlo se convierte, por derecho, en un ferviente deseo.

Una vez situada la fuerza, y tras la fórmula de rigor, el Capellán Mayor de la Base ofició una misa, seguida como todo el acto



Ala 78
Base Aérea de Granada

TRIBUNA **A**

TARJETA - INVITACION

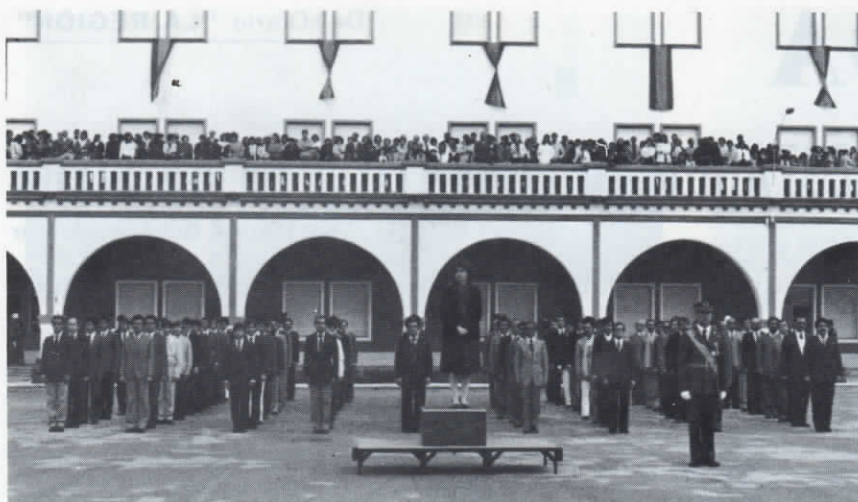
*Para presenciar la Jura de Bandera
Extraordinaria de la Asociación de Sordos
de Granada.*

Domingo 1.º de Mayo

Hora: 11 de la mañana

Granada. Mayo 1983

Una de las tarjetas con que la Jefatura del Ala 78 invitaba al acto de la Jura de Bandera.



Batallón de sordos granadinos formados marcialmente en el patio de armas de la Base Aérea. En el estrado una de las hijas de Rosita Portillo, que actuaría de intérprete.

por los asistentes sordos mediante la traducción mímica de varias especialistas. A continuación de la misma la emoción creció por momentos, sobre todo cuando el Teniente Coronel del Arma de Aviación don José R. Roldán Palenzuela declamó la fórmula oficial de toma de juramento y los sordos contestaron un "sí, juramos", que trascendiendo la dificultad de su pronunciación llegó claro y brillante a todos los corazones de los que allí estábamos. Ya días antes, en una conferencia dirigida a los sordos por el Teniente Coronel de Aviación don Gilberto Suárez, cuando éste expresó la fórmula para proceder a su explicación, surgió espontáneamente un "sí, juramos" inme-



Tras su presidente, los sordos granadinos besan la enseña nacional.

diato y sincero, y a continuación toda la sala prorrumpió en aplausos, hecho indicador de la ilusión que han desbordado los jurantes.

Es difícil, sin haber asistido al acto, poder comprender los límites de hondura e identificación a los que se llegaron posteriormente. Fue, sobre todo, en el desfile que los sordos hicieron para besar la Bandera cuando la verdadera magnitud y grandeza de este gesto llegó a todos, en un arrebatado sin duda de grandiosidad y ternura al contemplar cómo hombres disminuidos de todas las edades marchaban uno tras otro para honrar a la enseña de su patria, bajo las notas de una música que no podían oír, pero que intuían; de unos aplausos que no escuchaban, pero que provocaban con su dignidad y gallardía. Y cada uno de los sordos que pasaban, firmes, decididos, y

a la vez profundamente emocionados como se adivinaba en sus rostros, hacían crecer más y más la evidencia de un amor, de una realidad, de un patriotismo que con este acto reivindicaban y hacían público.

Posiblemente el punto culminante fue cuando, en último lugar, besó la Bandera un sordo, que además era invidente, y precisó ser acompañado de un soldado del Ala para hacerlo. La imagen de este español tan grandemente limitado que tiende su mano vacilante primero, firme y decidida al tocar la enseña, difícilmente puede ser desterrada de

la memoria de quienes la presenciaron.

DISCURSOS

Acto seguido, el Coronel Jefe del Ala número 78 de la Base Aérea de Granada, don Angel Jerez Manzanero, pronunció un discurso que expresó con claridad y acierto el profundo sentido que embargaba a los asistentes y, sobre todo, a los militares, emocionados ante tales sentimientos. En un tono desacostumbrado en él, seguramente por la especialísima vivencia del acto, el Coronel Jerez Manzanero dijo que era un honor el dirigirse a los sordos en ese señalado día, añadiendo que "este honor está acompañado de una emoción especial, al contemplar cómo españoles con limitaciones físicas honran a la Bandera española, que es honrar



Manuel Jiménez Mesa, presidente de la Agrupación, es el primero en dar un beso a la Bandera. La emoción contenida se refleja en su rostro.

a su patria. Unos españoles que, precisamente por esa limitación, son hijos predilectos de España".

A continuación expresó que los sordos como soldados de España si no de hecho, sí de espíritu, podían realizar amplios servicios a su patria. Haciéndose portavoz de toda la familia militar que presenciaba el acto, el Coronel Jefe prometió a estos compatriotas que "por el ejemplo y estímulo que suponéis para nosotros, vamos a superarnos cada día para hacer de este Ala modelo en su género". Agradeció, finalmente, la presencia de los sordos, "ya que con ello hemos disfrutado en esta Base Aérea de un aroma de mucha espiritualidad". Aroma, sin duda, no sólo de espiritualidad, sino de entrega y unidad, que se manifestó en los vigorosos vivas que se pronunciaron por todos.

Acto seguido, el presidente de la Agrupación de Sordos tomó la palabra, hecho meritorio al ser sordomudo también. El discurso puso, según la expresión sencilla



Tras la jura individual, nuevo paso bajo la Bandera, esta vez en fracción de tres en fondo.

el más cálido y a la vez apasionante beso tanto tiempo deseado, es un conjunto de entrañables emociones, vivencias y sentimientos que nos hacen recorrer como savia nueva en nuestro cuerpo ansias y deseos desconocidos o nunca sentidos con

nal". Terminó agradeciendo la oportunidad que se les ha ofrecido para besar la Bandera y expresó que "el estar presente y no olvidar jamás lo que duró, lo que besó y lo que sintió será recuerdo que le acompañará de por vida, que será causa y motivo de reunión con antiguos compañeros, de añoranzas y nostalgias". Una forma excelente de confesar un sentir, precisamente por un medio que estos hombres se ven impedidos de utilizar.

Un detalle merece también mención especial, el hecho de que durante el discurso el presidente de la Agrupación de Sordos se dirigiese al Coronel con esa respuesta y tradicional forma castrense de "mi Coronel", que varias veces repetida nos hizo sentir la importancia auténtica que para los sordos tenía su jura: no era un acto simbólico, sino real y profundo, demostrando que eran totalmente soldados de España y como tales trataban a su mando. Este respeto se acentuaba con la acción de llevarse la mano al corazón cada vez que pronunciaba esas palabras, "mi Coronel". Un comportamiento, sin duda, digno de alabanza, al mismo tiempo que sorprendente por su sinceridad.

El acto finalizó con la ofrenda de una corona de laurel a los caídos, que fue depositada por dos sordos y dos soldados, acompa-



Finalizado el acto, las tropas desfilan ante el público y autoridades. En la tribuna, Manuel Jiménez.

y a la vez sincera de un soldado del Ala, "los pelos de punta". Era, en realidad, un sentimiento pocas veces evocado el que esas palabras temblorosas, pero a la vez firmes, nos traía. Sus frases que salían del corazón más que de la boca, fueron como reflejos certeros de ese ser colectivo que todos formábamos. Un párrafo resultó particularmente hermoso: "El tacto, al tomar entre las manos la insignia de la patria para depositar febrilmente en ella

tanta intensidad. Estas son de esas palabras que hacen inútil cualquier comentario.

Se extendió seguidamente expresando lo que para ellos significa su disminución, el Ejército y muy particularmente su jura. Respecto a esto, dijo: "Deseamos ardientemente hacer comprender que el acto más grandioso y más gozoso es el de entregar la vida no sólo en la defensa del suelo patrio, sino ante cualquier menoscabo de la dignidad nacio-



Los presidentes anterior y actual de la Agrupación de Sordos de Granada, acompañados por dos soldados de la Base portan y depositan una corona de laureles ante el monumento a los caídos.



ñada del toque de oración y el posterior canto del himno del Ejército del Aire. El desfile de las fuerzas que rindieron honores, realizado con grandísimo empeño como gesto de admiración y respeto hacia los sordos, y una recepción de las autoridades pusieron punto final a la celebración.

ESTIMULO Y EJEMPLO

Verdaderamente, estas dos palabras pronunciadas por el Coronel Jerez Manzanero resumen el significado y la trascendencia del

acto. Estímulo y ejemplo no sólo para la familia militar, sino para todos los españoles, porque tan hermosa lección debe ser aprovechada en unos días en que valores como los que se realzaron están en baja. El hecho de que la iniciativa partiera de los mismos sordos, que fueran ellos quienes solicitaron permiso para besar nuestra Bandera, y que esta petición se acogiera por el Ala número 78 en representación, sin duda, de todo el Ejército con tan gran alegría e ilusión, nos hace recordar que lo civil y lo militar no son sino dos partes de una misma realidad, dos arcos que se

sustentan y apoyan mutuamente para sostener, juntos, el magno edificio de la patria.

Gestos como éste nos hacen sentir más profundamente espa-



La infatigable Rosita Portillo bajará de depositar un beso de gratitud sobre el monumento de esa Virgen Morena...?



El Coronel Jefe de la Base y Manuel Jiménez, Presidente de la Agrupación, se funden en un cálido abrazo, no importa no oír cuando el sentimiento es ¡ESPAÑA!

ñosles, sin diferenciación física ni de ningún tipo, y arraigan con toda la firmeza que tan excelso honor solicita en lo más íntimo de nuestro espíritu, común e individual al mismo tiempo. Aquí reside quizá la verdadera emoción del acto. Muchas gracias, compatriotas sordos, por habernos ayudado a redescubrir un día unidos ese sentimiento.

ALOCUCION DEL CORONEL JEFE DEL ALA N.º 78, D. ANGEL JEREZ MANZANERO, A LOS MIEMBROS DE LA AGRUPACION DE SORDOS DE GRANADA EN EL DIA DE SU JURA DE BANDERA, 1 DE MAYO DE 1983



Momento de la alocución del Coronel, Jefe de la Base Aérea de Granada, junto a él con la vista puesta en el texto, el presidente de la Agrupación.

Miembros de la Agrupación de Sordos de Granada: Digo públicamente que es un honor para mí dirigirme a vosotros en el día de vuestra Jura de Bandera, en el día que, sino de hecho, sí de espíritu, os habéis convertido en soldados de España.

Además, hoy este honor está acompañado de una emoción especial, el contemplar cómo unos españoles con limitaciones físicas, honran a la Bandera española, que es honrar a su Patria. Unos españoles que precisamente por su limitación física son hijos predilectos de España. Pues nuestra Patria, igual que toda madre española, siente predilección por aquellos de sus hijos en quien se da una circunstancia *limitativa como la vuestra*.

Ahora bien, a pesar, o quizás por vuestra limitación, podéis hacer, es verdad, mucho por España. Hay muchos tipos de trabajo en que vuestra capacidad de concentración os hace especialmente útiles para ellos. Y cualquier trabajo honesto y realizado con honestidad es una forma de defender a España; pero, es más, incluso algunos servicios más directamente relacionados con la guerra (que no deseamos), podrían ser desarrollados por vosotros con una gran idoneidad.

Gracias por el ejemplo y estímulo que su-

pone para nosotros, los soldados de esta Ala, y en general para todo español, el que vosotros, sordomudos, hayáis pedido y realizado el Juramento a la Bandera.

Jefes, Oficiales, Suboficiales y Clase de Tropa, en vuestro nombre y el mío propio, prometo a estos compatriotas que acaban de Jurar Bandera que, como Soldados que somos todos de esta Ala, vamos a superarnos cada día para hacer de ella modelo en su género por la capacidad física e intelectual de sus miembros, por su laboriosidad, puntualidad en el servicio y espíritu de sacrificio.

Sordomudos granadinos: Los contactos que he mantenido con todos los miembros de la Agrupación, han sido con un talante muy alegre, consecuencia de la gran y nobilísima alegría que irradiáis.

He visto y veo en vuestro semblante el gozo que os supone el haber podido demostrar vuestro amor a España, con lo que he podido constatar que sois unos hijos agradecidos; pues como sabéis, España, nuestra Madre, también os quiere mucho a vosotros.

Adiós y gracias una vez más ya que con vuestra presencia en esta Base Aérea hemos disfrutado de un aroma de mucha espiritualidad. Esto es lo importante, el espíritu, y vosotros podéis cultivarlo tan bien o mejor que nosotros.

¡VIVA EL REY!

¡VIVA ESPAÑA!

ALOCUCION DEL PRESIDENTE DE LA AGRUPACION DE SORDOS DE GRANADA D. MANUEL JIMENEZ MESA

**RESPETADAS AUTORIDADES,
MI CORONEL:**

Cuando se disponen de los cinco sentidos, los actos como el que hoy aquí nos ha reunido, se disfrutan plenamente.

Los ojos se recrean en la contemplación maravillosa del espectáculo. La Tropa en impecable formación. Las Banderas ondeando al viento. Los vistosos colorines de las grandes fiestas. La alegría en los rostros jóvenes y las lágrimas emocionadas en los visitantes y un profundo sentimiento en todos.

El tacto al tomar entre las manos la insignia



"Mi Coronel...". Es Manuel Jiménez quien ahora se dirige a las autoridades y amigos.

de la Patria para depositar febrilmente en ella, el más cálido y a la vez apasionante beso tanto tiempo deseado, en un conjunto de entrañables emociones, vivencias y sentimientos, que nos hacen recorrer como savia nueva en nuestro cuerpo, ansias y deseos desconocidos o nunca sentidos con tanta intensidad.

El olfato, olor a esta multitud que se aprieta, que se estrecha, que se empuja para ver mejor, para sentir más la belleza, la magnitud incommensurable de esta Jura de Bandera, ancestral, tradición de nuestros mayores, y que por primera vez, nos es dado participar, Jura de Bandera de siempre, siempre igual y siempre grandiosa.

El gusto, el regusto y el sabor del suave roce del pliegue de tela que nos acaricia al besarlo con unción. Por el gusto percibimos y distinguimos el sabor de las cosas. Pero también es placer o deleite. Es la facultad de apreciar y sentir lo bello. Es capricho, es antojo, es diversión, es entretenimiento. Pero sobre todos los sentidos: El oído. Por él penetran las más grandiosas palabras, las expresiones más sublimes, las metáforas más bellas.

Los hombres se distinguen de todos los seres vivos por la palabra, por ella se hace más partícipe y se recrea con su prójimo en la conversación, sin más límite que su ingenio y su inteligencia. Pero en una conmemoración como la que hoy nos reúne, el Hombre al oír las palabras que resaltan y ensalzan este acto se estremece, vibra, tiembla, se agiganta, se enorgullece y agradece con todo su ser el estar presente y no olvidar nunca lo que juró, lo que besó y lo que sintió.

Será un recuerdo que le acompañará de por vida, que será causa y motivo de reunión con

antiguos compañeros, de añoranzas y nostalgias.

PERO NOSOTROS, SEÑOR CORONEL SOMOS SORDOS.

Se dice que cuando falta un sentido, los otros se agudizan de tal modo, que el defecto queda paliado sorprendentemente.

Por eso, mi Coronel, siendo sordo, yo como todos he oído aquí, que lo más importante del mundo es el AMOR A LA PATRIA, es la obediencia al Mando, que las columnas de los Ejércitos son la Disciplina, el Honor y la lealtad.

Que la Justicia, el Prestigio, la Dignidad y el sereno valor son los pilares esenciales del Espíritu Militar.

La Disciplina obliga a todos por igual.

El sentimiento del Honor, impulsa a obras siempre bien y obliga al exacto cumplimiento del Deber.

La Lealtad que inspira las relaciones entre el Mando y Soldados.

Y el patriotismo que quiero expresar como la más excelsa virtud, no es exclusivamente del Militar, aunque en éste no falta jamás, por este patriotismo que anega e inunda mi alma, haciéndome portavoz del sentir de todos los presentes quiero decirle, mi Coronel que hoy como ayer, de las mismas entrañas de nuestra bien amada España, nacen sus hijos que desean ardientemente hacer comprender que el acto más grandioso y más gozoso es el de entregar la vida en su defensa, no sólo del suelo patrio, sino ante cualquier menoscabo de la dignidad y afrenta nacional.

Nos enseñaron nuestros antepasados en páginas gloriosas de nuestra Historia, que más valía Morir que Vivir con vilipendio y que era preferible el tener Honra sin barcos que barcos que naveguen sin honra.

Ese era el talante y el espíritu del español.

El del 2 de mayo, el de Lepanto, el de Trafalgar, el que hoy he sentido profundamente en mi corazón, el que mi oído sordo ha percibido con meridiana y perfectísima claridad.

Por todo ello, mi Coronel, por todas estas emociones vividas y sentidas, por el hecho de que por primera vez, los sordos hayamos sido invitados a esta celebración, y sobre todo por ese beso que se nos ha permitido dar a nuestra Bandera, os doy las gracias y nuestro agradecimiento eterno.

Y haced sabed, mi Coronel, que los sordos llegado el caso, sabríamos defender con nuestras vidas, si fuera preciso, lo que hoy aquí hemos jurado.

Muchas gracias y VIVA ESPAÑA.

Granada, 1 de mayo de 1983



GACETA DEL SORDO

ORGANO OFICIAL DE LOS SORDOS DE ESPAÑA

EDITORIAL

Como todos los años, el otoño ocupa el lugar preferente para la celebración de nuestras Actividades Culturales por todo lo largo y ancho de la geografía española. Tras el Campamento, que por razones de tiempo y clima se adelanta al verano, la Semana de Teatro va a abrir el fuego, seguida casi sin descanso por el resto de cuanto venimos organizando.

"Faro del Silencio", también como todos los años, al llegar a estas mismas fechas arrastra un retraso inevitable, que nos es forzoso subsanar mediante la publicación de números dobles, en los cuales nos vemos obligados a prescindir de algunas noticias y a recortar el contenido de nuestra "Gaceta" cada día más llena de noticias y que aún no siendo del interés de todos, es imposible suprimir, pues constituyen la única ventana abierta de nuestras Asociaciones hoy día cuando "Hablamos" ha desaparecido prácticamente ya que el nuevo programa que lo sustituye (y al que pienso dedicar el Editorial del próximo número) no puede dedicar atención alguna a nuestra necesidad informativa.

La Federación Nacional de Sordos de España ha desaparecido y es ya —debidamente aprobados sus estatutos— Confederación Nacional.

Las subvenciones ya recibidas tanto del Ministerio de Cultura como del INSERSO, han supuesto un "Cambio" desde luego. Pero un cambio en el sentido de ser más y más reducidas hasta comprometer seriamente la realización de todos nuestros programas. Afortunadamente el Fondo Nacional de Asistencia Social y el interés y comprensión de don Antonio Núñez, Secretario General del Real Patronato de Atención a Deficien-

tes, nos han permitido resolver nuestros más acuciantes problemas.

En nuestra próxima Asamblea, se procederá al reparto de VIDEOS entre las Asociaciones solicitantes, por orden de recepción y continuamos como todos sabéis proveyendo de Telescrits a las Asociaciones que aún carecen del mismo.

También prosiguen las ayudas económicas concedidas por nuestra C.N.-S.E. Considerando satisfactorio en general el funcionamiento de la misma. Precisamente por la aprobación de sus estatutos, la próxima Asamblea, a celebrar en enero de 1984 será de renovación en los cargos directivos de la misma, para lo cual a su debido tiempo enviaremos las instrucciones pertinentes para las candidaturas de nuestro organismo que, deseando hacer cada día más democrático, debe continuar siendo una auténtica representación de los sordos españoles sin centralismo alguno.

Réstame reiteraros cuánto sentimos el retraso de Faro del Silencio (para el que proyectamos una próxima remodelación) y una vez más pedir vuestro apoyo y colaboración para que vuestra revista continúe aun a trancas y barrancas siendo el medio de comunicación que nos una salvando las barreras de distancias y ausencias.



Félix-Jesús
Pinedo



PRIMER ENCUENTRO DE LA FEDERACION REGIONAL DE ASOCIACIONES DE SORDOS DE CASTILLA - LEON - LA RIOJA

Con diversos actos celebrados en Palencia tuvo en esta capital el primer encuentro de los sordos pertenecientes a las Asociaciones de Acción Católica y Asociación de Sordos, ambas de Valladolid, Asociación de Burgos, Asociación de Sordos de León, Asociación de Sordos Riojanos y, naturalmente, Centro de Sordos de Palencia, Asociaciones éstas que integran la Federación Regional de Castilla-León y La Rioja.

Se calculan en cuatrocientos los sordos que se concentraron en la capital palentina el día 19 de junio. Esta concentración es la primera de una serie de encuentros que cada año tendrán lugar en ciudades distintas en las que haya

Asociaciones de sordos pertenecientes a la Federación Regional de Castilla-León y La Rioja.

Para conmemorar estos encuentros se organizaron algunos actos de los que se hizo eco el Diario Palentino con el siguiente artículo:

"Ayer se celebraron en Palencia los primeros encuentros de la Federación Regional de Asociaciones de Sordos de Castilla-León-La Rioja. Esta Federación que agrupa a unos 900 sordos (+) repartidos en las Asociaciones de Logroño, Burgos, León, Valladolid, Acción Católica también de Valladolid y Palencia, quedó constituida en febrero de este año en el transcurso de una asamblea celebrada en Burgos.

El motivo de realizar el primer encuentro en nuestra ciudad estriba en que Palencia tiene graves problemas de aceptación a nivel social. Los 23 sordos que integran el Centro necesitan urgentemente un local amplio para desarrollar sus actividades, por lo que los actos del primer encuentro viene a ser una llamada de atención para toda la población de oyentes palentinos así como para las autoridades de la ciudad.

El encuentro tuvo lugar en el Colegio "Blanca de Castilla", de las Filipenses. Comenzó con una misa a las once de la mañana, traducida a mímica, para continuar con un concurso de danzas regionales y la elección de Miss Silenciosa Regional y sus damas, entre una docena de señoritas sordas de la Federación. Asistieron, junto con el presidente de la Federación Regional de Sordos, que lo es asimismo de la Asociación de Logroño, y los presidentes de cada provincia integrante, la gobernadora civil de Palencia, doña Rosa Manzano Gete, acompañada del director provincial de Educación y Ciencia, don Luis Miguel Noriega Rodríguez; el gerente del Patronato de Servicios Sociales, don Vicente Fernández Merino, y Pilar Sevilla y Rafael Reboilar, por el Ayuntamiento.

Tras la misa y ya en el salón de actos, don Juan Carlos Santiago, asesor e intérprete de Acción Católica de Vallado-



El presidente y la secretaria de la Federación Regional recibieron sendos obsequios del Centro de Sordos de Palencia.

lid, se dirigió a los casi 400 sordos y oyentes que llenaban el local, para leer un escrito de palabra y en mímica del presidente del Centro de Sordos de Palencia, agradeciendo la presencia de miembros de las distintas Asociaciones, autoridades palentinas y animando a los sordos para que continúen trabajando de cara al desarrollo y la promoción de las minorías, para poder acceder en igualdad de oportunidades a la cultura, la educación y el trabajo. A continuación, el presidente regional, don Angel Huerta Nalda, se refirió a la necesaria colaboración que debe haber entre sordos y oyentes, pero siempre desde el trabajo del propio minusválido-sensorial, para acabar agradeciendo también la presencia de las autoridades.

En el concurso de danzas participaron grupos de Acción Católica de Sordos de Valladolid, Asociación de Sordos de Burgos, de Valladolid y Logroño, que hicieron las delicias del público con su buen ritmo, meritorio por cuanto todos los danzantes son sordos y bailan me-



Juan Carlos Santiago Pardo, uno más a trabajar por el bien de los sordos.

diente aprendizaje de los pasos. Los ganadores fueron los miembros del grupo de Logroño, seguidos de Burgos, Acción Católica de Valladolid y Asociación de Sordos de Valladolid. Después concursaron por parejas, también en la modalidad de danza regional, quedando en primer lugar la pareja de Acción Católica de

dos de Valladolid, Ana María Moral Mesa y María Luisa González Martín, respectivamente, las damas de honor. Las bandas les fueron impuestas por la gobernadora civil, que se dirigió a los presentes calificando la jornada de muy importante y manifestó su emoción y alegría, sentimiento transmitido por todos

su artículo bien claramente lo acontecido en este primer encuentro de los sordos de la Federación Regional de Castilla, León y La Rioja, creemos necesario resaltar aquí la simpatía de una gobernadora que ha sabido por sí sola ganarse el afecto de las personas que con ella convivieron esas horas que duraron los actos organizados con motivo de este primer encuentro. Si el gobierno de un pueblo se consigue mejor mediante la convivencia del pueblo y sus dirigentes, doña Rosa habrá de conseguir metas muy altas durante su gobierno, pues ha sabido en esta ocasión estar de verdad con su pueblo, escucharlo y comprenderlo en sus necesidades.

No sería justo terminar esta crónica sin agradecer a las demás autoridades su presencia en los actos, así como agradecer igualmente a los sordos palentinos su excelente acogida de cuantos forasteros acudieron para participar en este primer encuentro y el esfuerzo que supuso organizar todo en tan poco espacio de tiempo. Igualmente agradecemos a las Madres Filipenses del Colegio "Blanca de Castilla" su desinterés ofrecimiento del salón de actos en que se desarrollaron los actos así como la capilla en que se celebró la misa.

Como presidente de la Federación Regional de Asociaciones de Sordos de Castilla-León-La Rioja, me enorgullezco de presidir una Federación con personas tan magníficas, prometiendo hacer todo lo que esté de mi mano para que los sordos de nuestras provincias alcancen el puesto que se merecen dentro de la sociedad como personas dignas de toda la consideración a la hora de contar con ellas en el trabajo, la cultura y la educación.

Gracias de nuevo a todos y que esta unión sea duradera y sirva para hacer de nuestra Federación una Federación modelo.

Angel Huerta Nalda



Entrega de placas y palabras de agradecimiento del presidente de la Regional al Centro de Sordos de Palencia.

Valladolid, en segundo puesto la de Burgos y en tercero y cuarto Logroño y Valladolid, respectivamente.

La gobernadora civil y otras autoridades hicieron entrega de los trofeos, para pasar a elegir después a "Miss Silenciosa Regional" y a sus damas, entre doce señoritas que hicieron el desfile por el escenario. Fue una de las representantes de Acción Católica de Sordos de Valladolid, Alicia González Rodríguez, la elegida como Miss y una de Logroño y otra igualmente de Acción Católica de Sor-

los sordos, con ganas de trabajar desde la unión y la solidaridad. Acabó ofreciendo su ayuda incondicional a este colectivo marginado.

Por último, tuvo lugar la entrega de distintas placas conmemorativas por parte de las distintas Asociaciones al Centro de Sordos de Palencia por su colaboración y esfuerzo, placas que recogió en nombre de todos los sordos de aquí, el presidente palentino, don Abilio Herrero Fraile.

Aunque el "Diario Palentino" refleja en



Composición fotográfica en la que se ve al numeroso público que acudió a los actos.



Las autoridades palentinas que hicieron de Jurado en la elección de Miss Regional y en el concurso de danzas.



La gobernadora y el presidente de la Regional brindan por el éxito de sus mandatos.



Las doce bellezas que compitieron por el título de Miss Regional de Castilla-León y La Rioja.



Miss Silenciosa Regional y sus damas de honor (de Valladolid, La Rioja y Valladolid, respectivamente).



El grupo de danzas de Burgos en un momento de su actuación durante la misa.



El presidente de la Regional dirigiendo unas palabras al público asistente y dando la bienvenida a las autoridades. A su izquierda, la gobernadora de Palencia.

REUNION DE LA JUNTA DIRECTIVA DE LA FRASCLR

Periódicamente la Junta Directiva de la Federación Regional de Asociaciones de Sordos de Castilla-León-La Rioja

mantiene reuniones en ciudades alternas en las que existen Asociaciones integradas en esta Federación Regional. El pasado día 3 de septiembre le tocó la vez a la ciudad de León, en cuya Asociación de Sordos se mantuvo la última reunión

de dicha Junta Directiva, en la que en el transcurso de las casi siete horas que duró se trató, entre otras cosas, principalmente del homenaje que los sordos pertenecientes a las Asociaciones integrantes de esta Federación piensan

ofrecer en memoria de Fray Pedro Ponce de León en el cuarto centenario de su fallecimiento. Homenaje que, como es de suponer, habrá de llevarse a cabo en Oña (Burgos), lugar donde reposan los restos de quien fue el primero en preocuparse de hacer hablar a los mudos.

Con la colaboración de todos los miembros de la Junta Directiva de la Federación Regional, la Asociación de Sordos de Burgos organizará una serie de actos conmemorativos del IV Centenario, de los cuales se dará cuenta oportunamente por medio de los programas que se tiene intención editar, los cuales se enviarán a su debido tiempo a todas

las Asociaciones de Sordos de España, para que todo aquel que lo desee participe con nosotros en estos actos que sin duda habrán de ser del agrado de los amantes de esta clase de actividades.

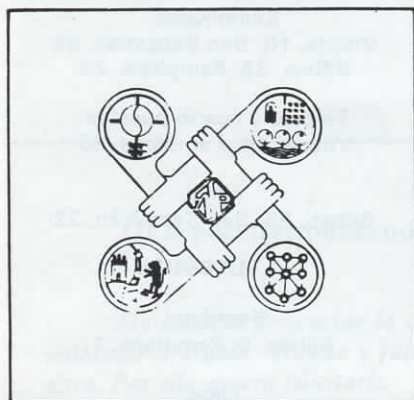
Por de pronto, se tiene solicitada a la Confederación Nacional de Sordos de España, antes Federación, la organización de los próximos Encuentros Culturales al Aire Libre de Sordos de España, los cuales se celebrarán el próximo año de 1984, que en el caso de que no nos sea concedida dicha organización, la propia Federación Regional organizará otros encuentros independientes, que,

por supuesto, no han de coincidir con los programados con la Confederación Nacional.

Aunque faltan muchos meses para invitar a todos los sordos de España a que participen con nosotros en la conmemoración del IV Centenario de la muerte de Fray Pedro Ponce de León, creemos que no está de más recordarles desde hoy que el próximo año se cumplen estos 400 años, así podrán estar atentos al programa que un día se les envíe.

Por la Junta Directiva de la F.R.A.S.C.L.R.,

Angel Huerta Nalda



Federación de Asociaciones de Sordos del País Vasco-Navarro

I CAMPAMENTO DE SORDOS VASCOS-NAVARROS

Zarauz, 17-18-19, junio 1983

Jornadas apretadas que nos brindaron una vez más la hermandad—tantas veces demostrada— de los sordos de la Región Vasco-Navarra y patentizó la naturalidad con que vivimos si bien es verdad que la carencia de un sentido tan importante, conlleva lucha y tenacidad enormes para no quedar marginados, olvidados... Y por eso agradecemos al pueblo de Zarauz, en la persona de su Alcalde, ese allanar obstáculos y prestar toda colaboración para que este primer Campamento de Sordos Vasco-Navarros fuera tal éxito que haga necesaria su repetición año tras año.

Todos los sordos demostraron el avance logrado en lo cívico-cultural, particular y colectivamente; la participación fue masiva en los variados actos programados. Quedó comprobada una vez más la campechanería entre todos aún en las actividades competitivas y la amistad triunfó en todo momento.

Sabiendo que la cultura de un pueblo es comprobable en sus ciudadanos, fue esa muestra palpable en los sordos de nuestra Región, reforzando así la labor, el desvelo de una Directiva que solo y únicamente busca y desea constante superación y el que la Sociedad reconozca en los sordos sus méritos harto

costosos, apoyando nuestras reivindicaciones.

Al despedirnos volvimos gozosos a nuestras ocupaciones habiendo dejado a nuestro paso el recuerdo grato en cuantos nos trataron y si alguno quiso pasar rato o jornada con nosotros, fue-se pregonando lo que vio: camaradería en todo y con todos.

El Presidente,
La Delegada Cultural,

PROGRAMA

Día 17 de junio, viernes.

Desde primeras horas de la tarde, Concentración de campistas. Instalación de tiendas. Izar banderas. Apertura y fuego del Campamento.

Día 18 de junio, sábado.

Diversos juegos y concursos. Cross. Habilidades. Concursos culturales. Teatro Breve. Vestidos de Papel.

Día 19 de junio, domingo.

Visita turística a la zona. Natación. Misa de campaña. Reparto de premios. Premio especial donado por la Federación Nacional de Sordos.

III DIA DEL DEPORTE DE SORDOS DEL PAIS VASCO-NAVARRO

Del 21 y 22 al 28 y 29 de mayo pasado se jugó en la Ciudad Deportiva Municipal de Archanda, de Bilbao, los resultados del III Día del Deporte del País Vasco-Navarro.

TENIS DE MESA (Masculino)

Semifinales:

Bilbao, 5; San Sebastián, 2
Pamplona, 5; Vitoria, 4

Tercero y cuarto puestos:

San Sebastián, 5; Vitoria, 3

Final:

Bilbao, 5; Pamplona, 1

TENIS DE MESA (Femenino)

Semifinales:

San Sebastián, 5; Vitoria, 0
Bilbao, 5; Pamplona, 1



Encuentro de un partido de fútbol-sala femenino entre las de la Asociación de Sordos de Bilbao y las del Unión de Sordos de San Sebastián. Ganaron las bilbaínas por 3-2. Se entregaron a las jugadoras los trofeos donados por "Bibi".

TODOS LOS DEPORTES PUNTUACION CLASIFICACION GENERAL FINAL POR ASOCIACIONES

	Tenis Mesa Masc.	Tenis Mesa Femen.	Ajedrez	Pala	Mano Indiv.	Mano Parej.	Fútbol	Total Puntos
1.º Pamplona	3	2	2	2	4	4	4	21
2.º Bilbao	4	4	1	4	3	3	2	21
3.º San Sebastián...	2	3	4	3	2	2	3	19
4.º Vitoria	1	1	3	1	-	-	-	6

Tercero y cuarto puestos:
Vitoria, 1; Pamplona, 5

Final:
Bilbao, 5; San Sebastián, 0

AJEDREZ

Semifinales:
San Sebastián, 2; Bilbao, 2
Pamplona, 1; Vitoria, 3

Tercero y cuarto puestos:
Bilbao, 1; Pamplona, 3

Final:
San Sebastián, 2,5; Vitoria, 1,5

MANO INDIVIDUAL

Bilbao, 18; San Sebastián, 2
Pamplona, 18; San Sebastián, 3
Pamplona, 18; Bilbao, 3

MANO - PAREJAS

Pamplona, 22; Bilbao, 14
San Sebastián, 13; Bilbao, 22
San Sebastián, 7; Pamplona, 22

PALA

Semifinales:
Vitoria, 16; San Sebastián, 35
Bilbao, 35; Pamplona, 29

Tercero y cuarto puestos:
Vitoria, 11; Pamplona, 35

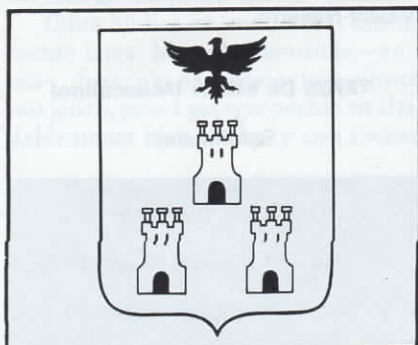
Final:
Bilbao, 35; San Sebastián, 22

FUTBOL

Semifinal:
Bilbao, 0; Pamplona, 1

Final:
Pamplona, 2; San Sebastián, 0

Nota.—El empate para el primer y segundo puestos entre Pamplona y Bilbao, se resuelve a favor de Pamplona, por no haber presentado Bilbao a todos los jugadores de Ajedrez (deportividad).



Con motivo del cuarto aniversario de la fundación de la Asociación de Sordomudos "Virgen de los Llanos" han sido organizados por esta agrupación diversos torneos deportivos en los que han participado representantes de Asociaciones de Sordomudos de Madrid, Alcala y Albacete.

En Dominó venció el equipo de Al-

Actos deportivos con motivo del 4.º aniversario
de la fundación de la

ASOCIACION DE SORDOMUDOS DE ALBACETE

cete A, quedando en segundo puesto el conjunto de Alcira. Madrid venció en Ajedrez, así como en Ping-Pong masculino, mientras que en Ping-Pong femenino resultó triunfador el equipo de Albacete. En Fútbol la Asociación de Sordomudos de Albacete venció por un gol a cero a la Asociación de Madrid.

La organización de los torneos deportivos, que se celebran por cuarto año

consecutivo auspiciados por la Asociación "Virgen de los Llanos", ha corrido a cargo del presidente deportivo de la agrupación, Francisco Caulín.

Como se sabe, desde su fundación la Asociación de Sordomudos de Albacete está llevando a cabo una importante labor contra la marginación y en favor de la integración social y cultural de este colectivo.



ASOCIACION DE SORDOMUDOS DE ALMANSA

En Almansa, el miércoles día 23 de junio, una fuerte tormenta adjunta a una numerosa descarga de elementos atmosféricos, provocó la inundación de varias casas y la degradación de otros edificios en peor estado, como era el caso de la Asociación de Sordomudos "Virgen de Belén", que se encontraba en un edificio insuficientemente seguro y en no muy buen estado. Tras la tormenta una mera comprobación del estado del inmobiliario, demostró que algunas de sus instalaciones, como el tejado, las paredes, etc., habían empeorado. Sin darle la debida importancia a la gravedad del hecho, y ya acostumbrados a la desastrosa situación del edificio se dejó aparte.

Cinco días después, el lunes 28, de nuevo otra tormenta, esta vez aunque de menor cuantía, sirvió para derrumbar totalmente el edificio, sin tener que lamentar, por suerte, ninguna pérdida humana, pero sí la completa totalidad de las instalaciones de la Asociación de Sordos. Al parecer la causa de dicha catástrofe fue la acumulación de agua en el tejado de aquel inapropiado edificio.

Un número de la Policía Municipal se dirigió después del derrumbamiento a avisar al presidente de la Asociación sobre el hecho ocurrido y comprobar si había algún asociado en el edificio.

El local propiamente dicho era propiedad del Ayuntamiento, mientras que el inmobiliario era propiedad exclusiva de la Asociación, cuyo valor después del desastre es de unas 900.000 pts., tan sólo el inmobiliario.

Las fotos demuestran la gravedad del suceso y hacen honor al refrán de que una imagen vale más que mil palabras.

Asimismo, tan sólo una pequeña petición se os hace y esperamos que se nos corresponda, debida a lo desesperado de la situación, y es que todas las Asociaciones de España se enteren del hecho y nos den una leve ayuda monetaria para, al menos, encontrar un local de reunión para los sordomudos de Almansa.

RELACION DE MATERIALES QUE SE HAN PERDIDO

Frigorífico con congelador.
Televisor en color de 26" y video.
Proyector de cine con pantalla.
Mesa de Ping-Pong.
Trofeos y armario con vitrina y librería.
Veinticuatro sillas.
Ocho sillones.
Cuatro mesas.
Dos mesas de despacho.
Pizarra.
Botiquín.
Armario escritorio.
Cuatro sillones giratorios.
Dos estufas con dos botellas de gas.
Varios trofeos y recuerdos.
Libros.
Varios juegos y material didáctico para niños.



Una máquina de escribir y una máquina registradora.

Documentación de la Asociación. (Estatuto, libro de actas, libro de caja, registro de socios, etc.)

Varias botellas de bebida y cubertería completa.

Impresos de la Asociación.

Dos transformadores de 125 a 220 voltios.

Dieciséis camisetas del equipo de fútbol de la Asociación.

Dieciséis pantalones del equipo de fútbol de la Asociación.

Dieciséis pares de medias del equipo de fútbol de la Asociación.

Dieciséis pares de botas del equipo de fútbol de la Asociación.

Dieciséis chandals del equipo de fútbol de la Asociación.

Dos balones de reglamento de fútbol.

Cuatro raquetas de Ping-Pong.

Doce pelotas de Ping-Pong.

Varios utensilios de limpieza.

En Almansa, a 2 de julio de 1983.





CASA DEL SORDOMUDO DE BARCELONA

En el pasado día 25-6-83, nuestro equipo "B" de fútbol se desplazó a Lugano (Suiza) para disputar un Torneo Internacional de Fútbol, resultando



Representante de la Generalitat, señor Juan Serrat, en el momento de su "Charla".



Anualmente, al finalizar la temporada de las actividades deportivas de la C. S. B. se otorgan los correspondientes premios y trofeos a los ganadores. Dicho reparto fue el pasado día 2 de julio.

campeones el equipo juvenil "B" de la C. S. B.

Los resultados fueron los siguientes:

Lausana, 1; C. S. B., 2
Valarse, 1; C. S. B., 4
Luzern, 0; C. S. B., 3

Final:

Milano, 1; C. S. B., 2

TROFEO DE PLATA, organizado por la S.S.S.T. de Lugano (Suiza).



Armando Escola (presidente de la C. S. B., acompañado de la delegada cultural de la C. S. B. y los representantes de la Generalitat y la Federación Catalana de Sordos.



El reparto fue un éxito. Lleno total de todos los asociados de la C. S. B. Acudieron familiares y representantes de la Generalitat, Ayuntamiento de Barcelona, directora de la Escuela Municipal de Sordos de Barcelona y la Federación Catalana de Asociaciones de Sordos.



Señores Armando Escolá y Juan Serrat, en franca camaradería.



Representantes del Ayuntamiento y Banco Silencioso (BANESTO).



Momento de la entrega de una placa al señor Muller por la ayuda prestada a la C. S. B. y al deporte.



Señores Marcos Hernández (presidente del Ajedrez) y Alberto Muller, con su correspondiente trofeo.

RECTIFICACION

En nuestro núm. 54, correspondiente a los meses de junio y julio del año en curso, en las págs. 38 al 41, se insertaron crónicas de Asociaciones distintas que, debido a los "duendes de imprenta" aparecen mezcladas sin orden alguno.

Como quiera que ésto creo confundirá a nuestros lectores y malestar en las Asociaciones afectadas, rogamos disculpen este error, no debido, desde luego, a nuestra redacción, sino a esos citados "duendes" que existen en toda casa impresora.

Nuestra solicitud de disculpa en especial a las Asociaciones afectadas: Casa del Sordomudo de Barcelona, Asociación de Sordos Riojanos y CERECUSOR, de Barcelona.

La Redacción



Entrega de obsequios.



ASOCIACION DE SORDOMUDOS DE CASTELLON

Informe sobre la Vuelta Ciclista celebrada en Nimes

Los días 1, 2 y 3 de julio, ha tenido lugar en la población de Nimes (Francia) la Vuelta Ciclista a Francia del Deporte Silencioso. En ella, como veréis en las fotos, han participado dos de nuestros socios: Sebastián Monlleo, de 16 años de edad, el cual pese a su corta edad promete mucho en el ciclismo, ya que quedó en octavo lugar y en tercero como clasificado de fuera de la nación. El otro participante fue Manuel Dols Barrachina, al cual la suerte no le acompañó y quedó en 25 lugar. También se desplazó a la prueba el presidente de Ciclismo, Vicente Julián Valls.



El presidente de Ciclismo es el tercero empezando por la derecha.



Este es el joven Sebastián Monlleo, el cual supo quedar en muy buen lugar, prometiendo mucho para el futuro del ciclismo.



En ésta foto tenemos a los dos participantes de la Asociación en una parada.



CENTRO RECREATIVO-CULTURAL DE SORDOS DE BARCELONA

ACTIVIDADES

Las fotografías dan buena muestra del nutrido programa de actividades celebradas por CERECUSOR, destacándose "El gran teatro del mundo", en versión cómica, adaptada por Juan Frigola. Los espectadores salieron muy satisfechos y rieron durante todo el rato que duró la comedia.



Frigola y Olmedo con los trofeos conquistados.



El entrenador, con el trofeo conquistado con los jugadores Moral y Escudero.



Un momento de una comedia corta.



El entrenador, rodeado de chicas animadoras y simpatizantes del equipo.



Encarnita Serrano, Marina Martínez y Rosa María López.



Una instantánea de la fiesta con baile y canciones.



Los protagonistas del "I Show Juvenil".



Un momento del concurso cultural "Con 4 a 1".



El presentador Boronat hace preguntas sobre el amor a José Lluch, Alfredo Palau y Encarnita Guillamón.



Gerardo Orolitg en el papel de Cupido haciendo un flechazo.



El grupo de presentadoras y azafatas. De izquierda a derecha: J. Mercadé, Consuelo, Mita Moreno, Boronat, R. Ruedo, Miriam, Carmina y Marina. "Show de gala".



El conjunto de románticos compuesto por Rosa María López, Ana María Frigola, Silvina Rubio y Eugenio Moray.



"El mundo" aparece con paraguas porque estaba durmiendo que antes le habían tirado líquido del orinal para que despertara.



"El bufón-muerte" y "El ángel" disputan para llevarse a los personajes.



"El niño-probeta" en la encubadora.



El equipo técnico con los actores. De izquierda a derecha: De pie, Frigola, Carmina, G. Puig, J. Torrent, F. Remacha, Segimón, Miriam, M. Gil y Benabarre. Agachados y sentados, M. Dalman, Consuelo, Marina, M. Pérez, S. Frigola, M. Martínez y G. María Frigola. Delante, Josep Boronat.



"El dios" y "El ángel" creando el sol y la luna antes de hacer el mundo.



Las chicas reparten nieve de papel para animar a los espectadores. De izquierda a derecha: M. Solanes, M. Frigola, E. Serrano, J. Frucet y R. López.



El equipo de CERECUSOR. De izquierda a derecha: Frigola (entrenador), Cuadrado (capitán), Bonet, Olmedo, Frigola I, Rafael, Mollá, Frigola II, De Juan, García, Mela (presidente y delegado deportivo), Daniel, Durán, Orolitg, Boronat, Sánchez, Escudero, Moral y Tomás (masajista y cuidador material). Falta Benabarre.



Posando después del partido con sus trofeos. El cuarto de derecha a izquierda (de pie) es Benabarre, quien no pudo participar en la final.



AGRUPACION DE SORDOS DE GRANADA

II CAMPEONATO DE ESPAÑA DE FUTBOL SILENCIOSO

Tercer y cuarto puesto:
C. A. Madrid, 4; Burgos, 3

Final:
Granada, 2; Valladolid, 0

En la gran final, que contó con un numeroso público que con su peculiar estilo y algarabía estuvo al lado de uno y de otro equipo, más numerosos los seguidores del equipo andaluz, dado su cercanía con la ciudad de Málaga, los equipos formaron así:

GRANADA: Edu, Huertas, Rivas, Arrabal, Aranda II, Funes, Aranda I, Sánchez, Pepe, Martínez II y Mora.

VALLADOLID: Pérez, Nozal, Galván, Monzón, Díez, Lazcano, La Rosa, Paniagua, Castro, Alvarez y Carrasco.

El árbitro fue el señor Botello, del Colegio malagueño, que estuvo francamente bien.

Sustituciones. Por parte del equipo de Granada hubo dos sustituciones, y ambas en el segundo tiempo, en la primera Alonso sustituyó a Sánchez, y en la segunda Martínez I a Mora.

Los goles. Fueron marcados por Sánchez a los 17 minutos del primer tiempo, y por Aranda I al ejecutar magistralmente un libre directo.



Los socios y jugadores con una inmensa alegría por el triunfo obtenido.



José Luis García, presidente de Deportes de Granada, que al saltar al campo se cayó torciéndose un codo, teniendo que ser intervenido quirúrgicamente. Actualmente se encuentra bastante recuperado.



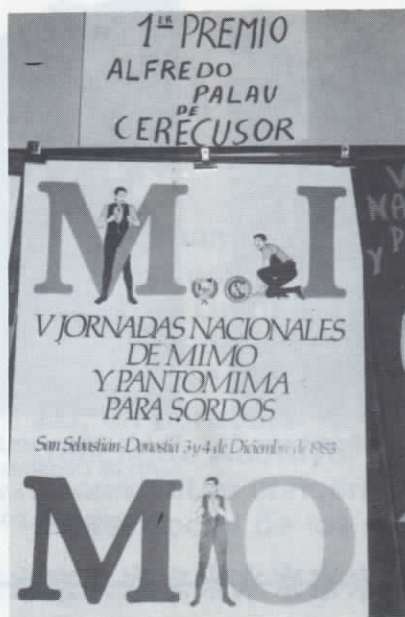
Todo era alegría y felicidad, en la foto falta el presidente de Deportes, el cual iba camino del hospital. Nadie se dio cuenta.



Los campeones de España, junto con el entrenador, señor Antonio Guerrero Rosillo, posan junto al trofeo conseguido.



UNION DE SORDOS DE GUIPUZCOA



Cartel ganador que anunciará las V Jornadas Nacionales de Mimo y Pantomima para Sordos.



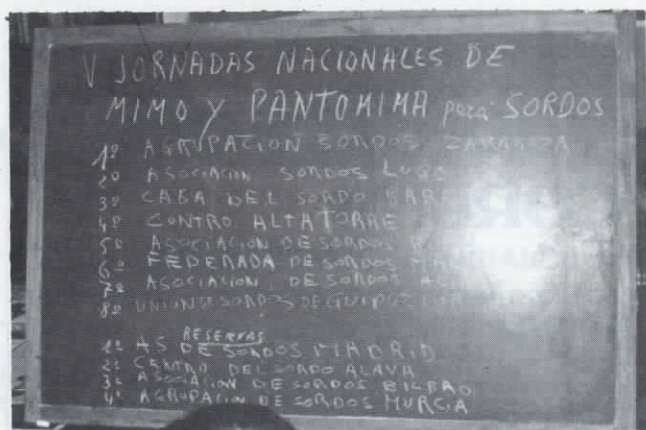
Los niños de la suerte proceden a sacar de la bolsa el nombre de una Asociación.



Los trece carteles participantes en el concurso de las V Jornadas Nacionales de Mimo y Pantomima para sordos.



El secretario del Comité Ejecutivo pronuncia el nombre de Burgos.



El sorteo ha concluido.



Equipo de fútbol de la Asociación de Sordos de Navarra, con los trofeos de fútbol y primero de la clasificación general, en el III Día del Deporte del Sordo Vasco-Navarro.



El capitán de la Unión de Sordos de Guipúzcoa, recibe el trofeo de subcampeón.



Rubén Alfaro, de la A. S. de Navarra, recibe de manos del presidente de Deportes de la Federación Vasco-Navarra de Sordos, el trofeo al primer clasificado de todos los deportes celebrados, trofeo donado por la Federación Vasco-Navarra de Sordos.



Agrupación de Sordos de la Comarca del Llobregat

Presidente de Honor:
Angel Calafell i Pijoan.

Presidente:
Joan Arroyo i Bravo.

Vicepresidente:
Alejandro Valera García.

Secretario:
Vacante.

Vicesecretaria:
María Nirella Meca.

Tesorero:
Antonio Arenas Márquez.

Contador:
Antonio Ruiz González.

Relaciones Públicas:
Conchita Paricio.

Presidente de Deportes:
Jordi Casas Nadal.

Sección Cuotas:
Alejandro Cid.

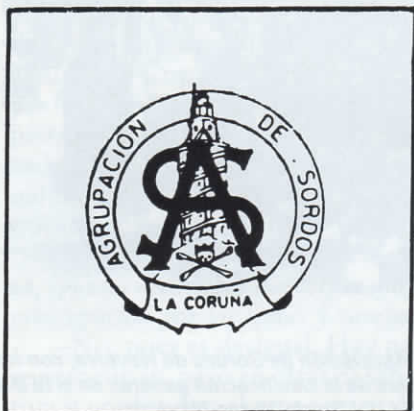
Sección Femenina:
Paulina Ribes Tolosa.

Sección de Fiestas:
María Villanueva Domingo.

Vocal Inventario:
Juan Tort i López.

Vocal I:
Juan Arenas Márquez.

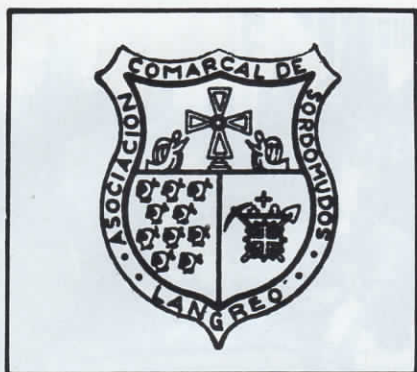
En la última asamblea general de socios de la Agrupación de Sordos de la Comarca del Llobregat, quedó compuesta la nueva Junta Directiva en la forma siguiente:



AGRUPACION DE SORDOS DE LA CORUÑA

XII ANIVERSARIO DE LA FUNDACION 1971-1983

El pasado mes de julio dieron comienzo los actos que con motivo del XII Aniversario se celebraron. De entre ellos destacamos los siguientes: Proyecciones de cine, excursiones, competiciones deportivas, sesiones de video y concursos.



ASOCIACION DE SORDOMUDOS DE LANGREO

XXIV ANIVERSARIO

Este año, felizmente, la Asociación de Sordomudos de Langreo celebró su

géximo cuarto Aniversario entre sus socios y amigos.



Momento de asistencia a la Santa Misa en la Capilla Beata Inmel-da de las RR. MM. Dominicas de la Felguera.



Los Presidentes de las A. S. de Oviedo, Gijón y Langreo y otras personalidades invitadas comparten el vino español en los locales de nuestra Asociación.

RECUERDO DE UN VIAJE A MADRID

Nuestra Asociación ha vivido dos días inolvidables en el pasado mes de mayo con motivo del 77 Aniversario de la Asociación de Sordomudos de Madrid. En la capital española diversas Asociaciones nos dimos cita para disputar algunos encuentros deportivos que tuvieron un desarrollo brillante.



La Asociación de Sordomudos de Langreo, bajo la Cruz del Valle de los Caídos.



Visita al lugar de El Escorial.



El capitán del equipo de Langreo recoge el Trofeo de manos del Delegado de la Sección Deportiva de la A. S. de Madrid. Al fondo, el entusiasmo de un aficionado desborda cualquier comentario. El resultado fue 4-5.



Momentos antes de iniciarse el encuentro, los equipos de las Asociaciones madrileña y langreana posan juntos para la Revista.



El equipo langreano y su incondicional afición festejan el merecido triunfo.



ASOCIACION CULTURAL DE SORDOS DE PALMA DE MALLORCA XLI ANIVERSARIO

Del 2 al 24 de julio celebramos nuestro XLI Aniversario con un programa repleto de actos culturales y deportivos que, en medio de un ambiente de alegría, sirvieron para hermanarnos más. Las fotografías que incluimos dan prueba de ello.



2 julio 1983. Con trajes típicos mallorquines, dispuestas a bailar los "boleros".

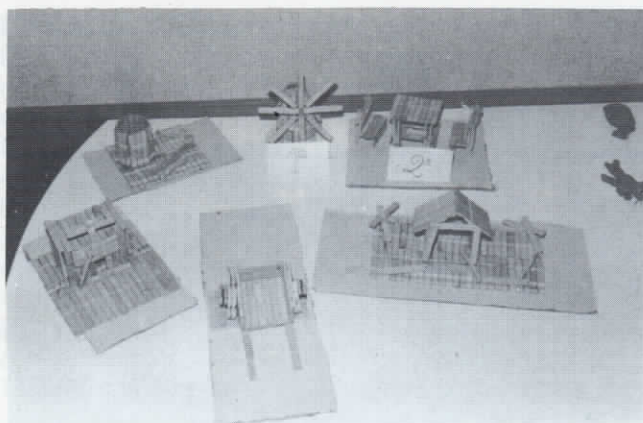


10 julio 1983. Conferencia Cultural del Sr. Angel Calafell (Barcelona).



NATALICIO

Juana María Roig, esposa de nuestro Vicepresidente, dio a luz el pasado 10 de julio, a la segunda de sus hijas. Nuestra felicitación a los padres.



Concurso de Trabajos Manuales.



Partido de fútbol. Casados contra solteros. Aquí, los hinchas solteros, que ganaron.



AGRUPACION DE SORDOMUDOS DE ORENSE

La Agrupación de Sordomudos de Orense celebró su IX Aniversario con un programa de actos que llenó los días 11 a 29 de junio y que no pudo abarcar más actividades debido a que los miembros de la Agrupación trabajan ya en el acondicionamiento de su nuevo local, local

que, de ir todo bien, será testigo del X Aniversario.

Entre los actos festivos de este año, cabe destacar una conferencia del escultor sordo Acuña, competiciones deportivas y un concurso de pesca y paelas en Verín.



Asociación de Sordos RIOJANOS

X JORNADAS EXTRAORDINARIAS DE CONVIVENCIA Y AMISTAD DEL SORDO RIOJANO

Concluyeron el pasado día 3 de julio nuestras jornadas de convivencia y amistad del sordo riojano, que este año se han celebrado ya en su décima edición, y las cuales resumimos aquí con algunos de los actos que se han celebrado con este motivo.

Entre estos actos destacamos las conferencias en vídeo-cassettes de la

FNSE, las excursiones a Palencia y Plencia, la participación en los VI Encuentros Culturales al Aire Libre de Sordos de España en Loredó, la participación en el festival taurino organizado por la Asociación de Sordos de Navarra, la organización de un gran concurso cultural, la Jura de Bandera de 49 sordos riojanos, bendición de la nueva bandera de

nuestra Asociación, visita a la Catedral de Santa María de la Redonda (que no llegó a efectuarse por motivos que ya quedaron reseñados en el número anterior de nuestra revista), conferencia personal de D. Félix-Jesús Pinedo Peydró, y un largo etc. del cual quedan gráficamente reseñados en nuestras fotografías.



Las navarricas pusieron con su gracia un punto de alegría en nuestras fiestas.



Los peñistas y A.S.R. que luego competirían por alzarse con el triunfo y conseguir el trofeo.



El presidente de A.S.R. entrega una placa al presidente de A.S.N. por su colaboración en nuestras fiestas.



La tradicional bendición de los peces, pan y vino que luego serían degustados gratuitamente por los socios.



Miss Silenciosa Riojana 1983 y sus Damas de Honor.

Instantánea del concurso de dibujo al aire libre. Representantes de Rioja y Navarra.

DESPEDIDAS EMOTIVAS

D. Jacinto Garrigosa, hasta ahora secretario de la Asociación, por su condición de sacerdote y profesor de EGB, ha sido trasladado a Málaga. Su trabajo entre los sordos riojanos hace que esta

separación sea muy sentida entre nosotros.

El Excmo. Sr. Gobernador Militar de Logroño, D. José María Valdés, que fuera testigo de nuestra Jura de Bandera, por motivos de edad y reglamento

castrense, ha dejado su puesto de mando. Agradecemos su detalle de venir a despedirse de nosotros en nuestra propia Asociación.

A los dos, con nuestra gratitud. ¡Hasta siempre!



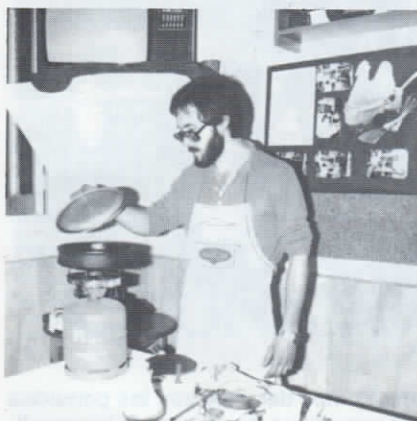
El Gobernador Militar pasando revista a la "Compañía" de sordos riojanos el día de la Jura de la Bandera.



D. Jacinto en una de las tantas misas celebradas en mímica para los sordos.



ACTIVIDADES DE LA ASOCIACION



El día 14 de mayo celebramos nuestra II Clase de Cocina, la realizó un socio de nuestra Entidad llamado Antonio Peláez, y el plato que realizó lo llamó "Langostinos al Champany", quedando muy satisfecho todo el público asistente a dicho acto.

UNION SOCIO-CULTURAL DE SORDOS DE TERRASSA



El día 5 de junio realizamos una excursión colectiva al Jardín Botánico de Blanes, Gerona, siendo un día inolvidable, pues dicho jardín merece toda la atención y elogios pues es considerado uno de los mejores de Europa, terminando la salida con una comida al aire libre en la misma playa de Blanes.



El día 24 de junio, toda la tarde la dedicamos a nuestros "peques" tan importantes para nosotros, les dedicamos una fiesta por todo lo alto, inaugurando oficiosamente para este día, pues todavía no estaba del todo terminado, un PARCHIS gigante cuyas fichas son los mismos niños, también a la gallinita ciega, petardos, sorpresas y una gran merienda para todos nuestros menudos, de verdad que fue un día inolvidable para grandes y pequeños.



El día 12 de junio visita a las Cavas de San Sadurn de Noya, llamadas Canals Casanovas, allí obtuvimos la atención del Director de dichas cavas, poniendo el máximo interés en explicarnos y demostrarnos la elaboración de tan famosos vinos espumosos llamados champaña.



El día 18 la III Clase de Cocina, teniendo en cuenta la proximidad de las fiestas de San Juan tan celebradas en Catalunya decidimos enseñar a realizar las famosas "cocas" y esta clase corrió a cargo de nuestra asesora Mercedes Sala.



El día 23 de junio gran verbena de San Juan con cena, cocas, baile, petardos, sorpresas y mucha felicidad...



ASOCIACION DE SORDOS DE SEVILLA



La Asociación de Sordos de Sevilla tiene previstas excursiones periódicas con visitas a distintas poblaciones de España.

El pasado mes de mayo, contratamos con una Agencia de Viajes un viaje a Ceuta, citándonos a las tres de la madrugada, al ver que no aparecía el autobús que nos conduciría al lugar elegido

desistimos del viaje con los perjuicios de unas horas de espera y la incomodidad de una mala noche que tuvimos que soportar. Posteriormente nos pusimos en contacto con la Agencia en cuestión y no sólo nos trasladó a Algeciras gratuitamente, sino que nos devolvió el dinero que en su día habíamos abonado.

Detalle que agradecemos.



Acción Católica de Sordos de **VALLADOLID**

V CERTAMEN NACIONAL DE CINE
SILENCIOSO. NOVIEMBRE 1983



Una instantánea del Concurso Cultural "Un, dos, tres..." dedicado a tráfico.



Comienzo del Concurso Cultural "Azul y Rojo".



Los miembros del Jurado del Concurso de Carteles con el ganador del mismo.



Carteles presentados en el Concurso del V Certamen Nacional de Cine Silencioso.

Continuamos los preparativos para el V Certamen Nacional de Cine Silencioso que se celebrará en Valladolid los días 26 y 27 de noviembre.

El pasado mes de mayo un jurado compuesto por personas oyentes eligió el cartel anunciador del Certamen, fue un acto público al que asistieron el Presidente y numerosos socios de la Aso-

ciación de Valladolid y, por supuesto, todos nuestros asociados con familiares y simpatizantes.

El cartel elegido por unanimidad corresponde al realizado por nuestro joven asociado José Vicente Guerra. ¡Enhorabuena! El último domingo del mes de junio se le hicieron entrega de 25.000 pts. como premio al mejor car-

tel. Desde estas líneas aprovechamos para agradecer a todos los participantes el envío de carteles originales y animar también a las Asociaciones para que realicen películas con destino al V Certamen Nacional de Cine Silencioso.

María del Pilar Pardo.



Comité Ejecutivo del V Certamen Nacional de Cine Silencioso posan con el ganador del concurso de carteles —centro—.



Desfile de Miss Silenciosa Regional, esperando la puntuación. Núm. 11: Miss Silenciosa Regional; núm. 2: Segunda Dama y núm. 5: Primera Dama.



Un pequeño grupo de socios después de recibir los premios de Aula Cultural y Deportivos.



Grupo de A.C. dando comienzo la Danza.



La Presidente, Delegado de Cultura y Delegado de Deportes, con algunos miembros de la Junta dando comienzo a la entrega de Premios de Aula Cultural y Deportivos.



Socios de A.C. en la excursión a Picos de Europa.



ASOCIACION DE SORDOS DE VIGO

VIAJE TURISTICO-CULTURAL A PORTUGAL



Vistas panorámicas de la ciudad de Viana do Castelo, desde el monte de Santa Lucía. Pili Olivares, Carmen Vila y Carmen Lorenzo posan para nuestra revista.



La Basílica de Santa Lucía, en el Monte del mismo nombre, en Viana do Castelo.



Desde el monte de Bon Jesús, vista panorámica de la ciudad de Braga.



Bon Jesús do Monte, de Braga.

NATALICIOS

El pasado día 3 de septiembre se celebró el bautizo de los hijos de nuestros asociados Florentino Pérez - Milagros López y Manuel Sanjuan - Rosa María Bordello. Dicho acto fue oficiado por el Padre Olivares Mozo.

Nuestra más cordial enhorabuena a los padres.

PRIMERA COMUNION

Por vez primera en la historia de Vigo se celebró la Primera Comunión en lenguaje mímico y oral para sordos y oyentes.

Se celebró el pasado día 12 de junio en la parroquia Corazón de María, entre los niños que comulgaron figuraban Alfonso Carlos Santos Bordello y María

Luisa Espósito Fernández, hijos de sordos que pertenecen a la Asociación.

A dichos actos asistieron el Presidente de la Asociación de Vigo y varios directivos, entre otros.

NECROLOGICA

El pasado día 18 de julio por la tarde llegaron a la villa de Bayona la Real los cadáveres de los infortunados jóvenes bayoneses Jesús Antonio Pérez Pérez y Gonzalo Lijo Mijón. Perekieron el pasado día 12 del mismo mes a bordo del barco atunero de la empresa "Albacora III" en aguas sudafricanas.

Los restos mortales de los finados recibieron cristiana sepultura en la tarde del día 18 en el cementerio municipal de Bayona la Real, al que acudieron centenares de personas.



Jesús Antonio Pérez Pérez (27 años).

VIDEOCASSETTES CULTURALES • C.N.S.E. (SISTEMA BETAMAX)

Pedidos a Confederación Nacional de Sordos de España
Fuencarral, 58, 2.º - MADRID-4



nosotros y la religión

A partir de este número, "Faro del Silencio" va a contar con la valiosa colaboración del Padre Agustín Yanes Valer, sobradamente conocido por todos, quien en el lenguaje ameno y sencillo tratará de explicar a nuestros lectores, mayoritariamente sordos, los conceptos básicos de nuestra religión.

EL AMOR

Todos los meses escribiré un poco; pero quiero escribir sencillo, fácil para que muchos puedan comprender bien.

Escribiré de cosas maravillosas, cosas importantes para nuestra vida, para nuestra felicidad.

Todas las personas quieren ser felices, desean, buscan la felicidad, y para ser felices de verdad hace falta conocer a Dios, amar a Dios, tener paz.

Porque si tú dices: Yo creo en Dios, y no amas a Dios, no vale tu fe.

Porque Dios es Amor. Así lo dice el apóstol San Juan en su Evangelio.

Y están con Dios, tienen amistad con Dios, conocen a Dios los que aman y hacen todas las cosas por amor.

Amar a Dios es obedecer los Diez Mandamientos que Dios dio a Moisés.

Amar a Dios es querer hacer siempre las cosas que a Dios le gustan.

Amar a Dios es colaborar, ayudar a los demás por amor. Hacer siempre el bien; nunca hacer el mal.

El amor a las demás personas es la prueba más grande de que amamos a Dios.

Si amamos a Dios y a los demás, si nos preocupamos por hacer el bien, tendremos paz y alegría.

La paz es el mejor regalo de Dios a los hombres.

Si no tienes paz es porque vives separado de Dios. El pecado, la desobediencia de los Mandamientos nos separan de Dios.

Yo escribiré de estas cosas tan importantes para la felicidad de nuestras vidas.

Pero escribir fácil, sencillo... no sé si podré y sabré hacerlo, porque hacer las cosas muy fáciles es muy difícil.

Jesucristo, el Hijo de Dios, nació en Belén, trabajó de carpintero, habló del amor de Dios, curó a los enfermos, a los ciegos, a los sordos, hizo siempre el bien. Nació en Belén de una madre virgen llamada María, vivió en un pueblo llamado Nazaret, murió en la cruz para que el Padre Dios nos perdonase los pecados, y resucitó tres días después de morir.

Jesús hablaba de amor, de alegría, de paz, de perdón. Siempre hablaba con palabras fáciles, sencillas, para que todos comprendiesen bien.

Jesús cuando hablaba, decía muchos ejemplos, que se llaman parábolas.

Jesús hablaba del mar y de los peces; del campo, del trigo, de la semilla, y de los árboles; del cielo y de las aves; del amor de la madre; de los niños, del pan, del agua y del vino... Y todos deseaban oír hablar a Jesús, porque Jesús hablaba maravillosamente. Nadie había hablado igual que Jesús.

De todas esas cosas escribiré yo y espero comprendais bien. Hoy empezamos a escribir con mucha confianza en que el Padre Dios, que nos ama primero y más que nuestro padre y nuestra madre, nos ayudará.

AGUSTIN YANES VALER

BOLETIN DE PEDIDO

D. _____, con domicilio en _____ calle _____

n.º _____ provincia _____, desea recibir _____ ejemplares del libro

HISTORIA Y LEYENDAS DE ESPAÑA PARA LECTORES SORDOS, del que es autor D. Félix-Jesús Pinedo Peydró, por correo contra reembolso, al precio de 1.800 pesetas ejemplar.

Firma,

Enviar a: Confederación Nacional de Sordos de España
Fuencarral, 58, 2.º

MADRID-4



MAESTROS DE LA ZARZUELA Dípticos

Prosigue este año la serie dedicada a conmemorar la figura y obras de ilustres compositores españoles que destacaron de manera notable en este particular y característico género musical español. Su estampación está realizada en forma de dípticos y sus valores y motivos son los siguientes:

Primer díptico, de 4+4 pts.; reproduce a la izquierda, el busto del compositor FRANCISCO ALONSO y, a la derecha, una vista de "La Parranda", en la que figura, en primer término, la pareja protagonista y, en segundo término, otra pareja, teniendo como fondo un paisaje de la vega murciana.

Segundo díptico, de 6+6 pts.; representa, a la izquierda, al compositor JACINTO GUERRERO y, a la derecha, una vista de la escena de "Las Espigadoras", y como fondo, el campo manchego con sus molinos de viento.

Tercer díptico, de 9+9 pts.; muestra, como los anteriores, a la izquierda, el busto del compositor, en este caso JESUS GURIDI y, a la derecha, una pareja de danzarines ejecu-



ANGEL DE LINOS QUINTANA

tando una danza vasca y, como fondo, un paisaje montañoso con un típico caserío.

Procedimiento de estampación en calcografía a dos colores y offset a tres colores, con una tirada de seis millones de efectos de cada valor, en pliegos de treinta sellos (40 dípticos).

EUROPA CEPT

La serie Europa Cept que emiten anualmente los países miembros de la Conferencia Europea de Correos y Telecomunicación, siguiendo la recomendación de dicho organismo, está dedicada al tema: Grandes obras del genio humano. Sus valores y motivos ilustrativos son los siguientes:

Valor de 16 pts.: Recuerda la obra más destacada de nuestra literatura "EL QUIJOTE" y a su autor don MIGUEL DE CERVANTES SAAVEDRA. En el sello se muestra una composición en la que figura Don Quijote sentado delante de una mesa cargada de libros de caballería, a la derecha un libro abierto con la primera frase de Don Quijote y, a lo lejos, las figuras de Don Quijote y Sancho cabalgando. A la izquierda de la imagen, el busto de Don Miguel de Cervantes y, debajo de éste, el emblema de la CEPT.

Valor de 38 pts.: Este sello muestra un transbordador sobre el Niágara, obra del genial inventor español don LEONARDO TORRES QUEVEDO. En el centro de la imagen, el transbordador, cargado de viajeros, deslizándose por los cables de sustentación. A la derecha, el busto de su inventor, autor del proyecto seleccionado en un concurso internacional, y debajo, el emblema de la CEPT.

El procedimiento de la estampación en calcografía policolor, con una tirada de 10 millones de efectos para el de 16 pts. y 8 millones para el de 38 pts.



CENTENARIOS

La serie de este año se dedica a los siguientes personajes:

Valor de 16 pts.: Dedicado a FRANCISCO SALZILLO ALVAREZ, una de las figuras más destacadas de la escultura española del siglo XVIII, nacido en Murcia en 1707, y del que se cumple ahora el II centenario de su muerte. El sello reproduce un busto del escultor, inspirado en un dibujo de la época.



Valor de 38 pts.: Dedicado al Padre Antonio Soler Ramos, compositor y organista de gran fama, nacido en Olot en 1729, de quien se cumple el II centenario de su muerte. El sello reproduce el busto del compositor, tomado de un óleo que se conserva en la galería de Olotenses Ilustres.

Valor de 50 pts.: Dedicado a JOAQUÍN TURINA PERES, compositor e intérprete de gran talento, nacido en 1882, se cumple el I centenario de su nacimiento en el pasado año. El sello reproduce el busto del compositor, tomado de una fotografía de la época.

Valor de 100 pts.: SAN ISIDRO LABRADOR, Patrón de Madrid. En el sello se reproduce una escultura de madera que presenta a San Isidro de pie, vestido convencionalmente a la usanza del siglo XVI, sujetando con su mano derecha la aiada en que se apoya. La talla se encuentra en la Santa Iglesia Catedral de Madrid. Con este sello se rinde homenaje a la figura del Santo Patrón de la capital de España en el II centenario de su nacimiento, celebrado en 1982.

El procedimiento de estampación en calcografía a dos colores y una tirada de 6 millones de efectos de cada valor.

AÑO MUNDIAL DE LAS COMUNICACIONES

El año 1983 ha sido declarado "Año Mundial de las Comunicaciones" por la Unión Postal Universal y su Consejo



Ejecutivo recomendó a las Administraciones Postales miembros que incluyeran en sus programas sellos conmemorativos de esta celebración. España, recogiendo esta recomendación, emite un sello cuyo valor y motivo ilustrativo es el siguiente:

Valor de 38 pts.: En este sello se reproduce el logotipo del "Año Mundial de las Comunicaciones" sobre franjas de diversos colores que atraviesan el sello en sentido diagonal.

El procedimiento de estampación ha sido en huecogrado policolor, y una tirada de 8 millones de efectos.

ESTATUTO DE AUTONOMIA DE LA RIOJA

Esta serie dedicada a dejar constancia filatélica de la Autonomía alcanzada por La Rioja por Ley Orgánica núm. 3/1982; se ha emitido un sello cuyo valor ilustrativo es el siguiente:



Valor de 16 pts.: El sello es una composición en la que aparece a la derecha una rama de vid y, a la izquierda, los colores de la bandera de esta región, rojo, blanco, verde y amarillo, en forma de ráfagas producidas simuladamente por el desplazamiento de la rama. Estampado en offset a cuatro colores y calcografía a dos colores, con una tirada de 6 millones de efectos.



**ventana
del mundo**

Escribe: JOSE LLONG QUIUN

Presidente de la Asociación de Sordos del Perú

LA DESVENTURA DEL SORDO POST LOCUTIVO

Entre los personajes más raros que pueblan las civilizaciones y por ende, menos comprendido por la sociedad, está sin duda, el sordo post locutivo.

Todo el mundo conoce a los sordomudos "puros", identificándolos por su lenguaje mímico y gestual. Y, aunque en menor grado, muchos también saben de la existencia de los llamados sordos "orales", perso-

nas con residuos auditivos que aprenden a leer los labios ajenos, muy irregularmente, por un caro afán de prescindir de la mímica y de la dactilología.

Pero ¿quién sabe algo sobre la existencia de comunidades organizadas, instituciones o núcleos integrados por sordos post locutivos? Nadie, sencillamente porque NO existen.

El sordo post locutivo, o sea,

aquel niño o adulto que pierde la audición, en un grado inferior al umbral de la palabra, pero a una edad en la que ya alcanzó el uso de la razón y el conocimiento pleno del lenguaje, ingresará penosamente al "mundo del silencio", desesperado, impotente y hasta avergonzado.

Y el derrotero que le depara el destino, es por lo general incierto. ¿Por qué?



La Onza de Oro

Joyería, Platería, Trofeos Deportivos
(Modelos exclusivos)

Clavel, 7

- Teléfonos 232 33 86 - 232 33 98

- Madrid-4

Embargado por la nostalgia y la tristeza, que significa sentirse excluido del maravilloso mundo del sonido, esta situación lo aprisiona y lo traumatiza y aunque muy fortuitamente pudiese acogerse a la lectura labial, este subterfugio no ha de satisfacerlo plenamente.

El sordo post locutivo encontrará serias dificultades al ingresar a las comunidades organizadas de sordomudos "puros", por su desconocimiento del lenguaje mímico y gestual, su reciedumbre en asimilarlo y el de aquéllos sobre una gramática correcta.

Y si pretende englosar los núcleos de sordos "orales", su desilusión puede ser todavía más sorprendente, pues éstos son "híbridos" resultados del discutido Método Oral Puro, siendo así que los "orales" son incapaces de comunicarse con sus congéneres, los sordomudos "puros" e incluso, su comunicación con el mundo oyente a través de la labio-lectura exclusiva; es estrecha, lenta e incompleta.

Así las cosas, el drama y la desventura que sufren los sordos post locutivos es tremendo. Y sólo quienes lo viven y experimentan pueden apreciar la profundidad del abismo de la soledad.

Frente a estos dramas humanos, que pueden tomarse como casos clínicos, ¿qué puede hacer la ciencia para solucionarlos

o aliviarlos en parte? La disciplina de rehabilitación tiene la palabra, pero... ¿cuál es el punto de partida para rehabilitar y/o asistir a una persona recientemente sorda? ¿sobre qué fundamentos?

Nos parece oportuno exponer nuestras ideas y hacer algunas sugerencias, las mismas que se basan en nuestra experiencia viva, en el meollo del problema.

Habida cuenta de que el ser humano percibe los sonidos como una recepción de sensaciones, y que éstas tienen mayor resonancia en lo que ha denominado el espíritu, es razonable creer que éste ha de resentirse considerablemente, ante la pérdida u obstrucción del importante sentido auditivo.

Prosiguiendo nuestra deducción, nos inclinamos a pensar que, en la rehabilitación y/o superación de un sordo post locutivo, jugarán un gran papel su carácter, personalidad y la amplitud de su mundo interior.

Nadie tiene más tiempo para estar consigo mismo que un sordo.

Y este es el punto de partida del cual no referíamos líneas atrás. La terapia debe estar dirigida desde el primer momento a robustecer el espíritu del afectado por una sordera total.

Luego, después de la rehabilitación del sordo, tendrá que abarcar una amalgama de aspectos. Una nueva forma de comunicación; el aprendizaje de

otro oficio en el que se prescindiera del oído, readaptación social, etc.

Ahora bien, nosotros creemos que, si los sindicatos para solucionar el problema, es decir: médicos, sicólogos, educadores, etc., se interesaran en estudiar el problema "in situ", tomando en cuenta la opinión de los mismos sordos post locutivos y si se contemplara la cuestión con amplia objetividad, las cosas irían mejor que ahora.

Por ejemplo, una perspectiva positiva y práctica que debe intentar la rehabilitación, sería el adaptamiento del sordo reciente en las comunidades organizadas de sordos, venciendo el "rechazo" inicial, auspiciando la interrelación formal, con amplios beneficios para ambas partes.

Es completamente cierto que el sordo post locutivo puede alcanzar su desarrollo pleno dentro de las comunidades de sordomudos; éstos en verdad, le necesitan también. Entonces, ¿por qué no facilitar los medios para esta elocuentemente positiva integración?

En síntesis, hemos querido opinar sobre nuestro problema, sin pretensiones de hacer una tesis, sino más bien un ensayo o aporte que puede ser útil a todos los que estamos involucrados en el problema silente.

Agosto 3, 1983.

SOLUCION A LOS PASATIEMPOS DEL NUMERO ANTERIOR

CRUCIGRAMA BLANCO

	1	2	3	4	5	6	7
A	T	T	U	T	E	L	A
B	R	I	O	R	A	L	
C	E	R	A	N	V	A	
D	T	E	T	E	R	A	
E	A	O	L	E	R	A	
F	C	A	N	T	E	R	
G	O	V	A	L	O	O	

JEROGLIFICO

MIGUEL ANGEL (Mi-gu-el-angel)

SOPA DE LETRAS

H	E	R	O	D	E	S	P	I	L	A	T	O	S	A
R	O	Y	A	M	L	E	O	G	A	I	T	N	A	S
S	A	N	T	I	A	G	O	E	L	M	E	N	O	R
F	A	R	O	N	A	M	A	T	I	A	S	E	L	E
E	T	O	I	R	A	C	S	I	S	A	D	U	J	Y
L	A	I	B	T	N	A	D	E	A	P	A	U	S	
I	C	D	E	A	D	A	J	O	T	E	G	E	D	A
P	R	O	B	A	R	L	E	S	D	A	N	T	A	S
E	S	O	J	O	E	B	A	R	T	O	L	O	M	E
J	O	S	U	E	S	D	O	G	M	A	S	M	A	S
N	E	O	P	R	U	E	I	L	I	S	A	S	O	
E	G	L	A	J	U	D	S	O	C	O	E	S	A	L

Santiago el Mayor Andrés Bartolomé
Santiago el Menor Juan Tomás
Pedro Felipe Mateo

SUMA SECRETA

5	2	4	3	0	2	5
+	1	2	1	3	0	1
	0	3	0	3	2	1
6	7	5	9	2	4	8
S =	0	N =	3			
Z =	1	K =	4			
B =	2	H =	5			

Simón
Judas Tadeo
Judas Iscariote

Mensaje de la ASOCIACION DE SORDOS DEL PERU, al distinguido cuerpo de participantes en el Curso Internacional "EXPLORACION AUDIOMETRICA Y ADAPTACION DE AUDIFONOS"

Muy señores nuestros:

La Asociación de Sordos del Perú, se permite hacerle llegar a usted su modesta pero sincera opinión sobre el problema de la sordera, que es parte de nuestra existencia.

La ASP es una institución de carácter asistencial y organismo central de los sordos peruanos. Tiene 21 años de vida y su creación y vigencia es un logro de los mismos sordos que la conforman.

Nosotros los sordos, hemos estado y estamos, largamente postergados en muchos aspectos, sufriendo incluso, la indiferencia de los mismos educadores. Nosotros creemos que tenemos pleno derecho a opinar; poseemos argumentos y pruebas objetivas y lo que es más, llevamos en nuestro ser el problema de la sordera.

Es evidente que este problema no ha sido resuelto en nuestro medio y ni siquiera bien tratado, como puede comprobarse en la cruda realidad. Esta lacerante verdad puede comprobarse ante esta evidencia: casi la totalidad de sordomudos peruanos es analfabeta; incluso los que regresan de los diferentes Centros de Educación Especial, son semi-analfabetos.

El clamoroso error perpetrado en la Educación Especial, ha determinado serias e insalvables diferencias entre los sordos peruanos; quienes no pueden entenderse entre sí, por haber sido formados en forma diferente.

Hoy en día, este enorme conglomerado humano, ya adulto, ya maduro, vive socialmente encerrado dentro de su propio mundo; algunos ya frustrados totalmente, otros buscando desesperadamente la asistencia y orientación de la cual fueron ajenos en su momento oportuno.

Y no obstante todo este padecimiento, hoy mismo algunos de esos implacables educadores, se "rasgan las vestiduras" y con indiferente sarcasmo, critican, enjuician y marginan aún más a aquellos desafortunados, sin ponerse a meditar que fueron ellos quienes los educaron así.

La Asociación de Sordos del Perú desea explicar a todos ustedes, que, frente al total desamparo social y/o necesidad de rehabilitación de estas numerosas personas, no ha podido menos que abrirles sus puertas, para así juntos, buscar las soluciones y luchar por nuestro desarrollo.

Por eso, ahora que "soplan nuevos vientos" en los ambientes silenciosos del país, cuando se ve que grupos de médicos inteligentes estudian constantemente el problema y con su ciencia han de vencer la terquedad. Ahora que otro grupo de educadores ha estudiado y comprendido con objetividad de que la Comunicación Total, es el verdadero y positivo camino para la educación de un niño sordo. Ahora que por fin en nuestro país, los sordos somos llamados a opinar sobre nuestro problema.

Quiero decir entonces que ahora tenemos razones para encender con optimismo una aureola de esperanza en nuestro mundo del silencio.

Y este certamen es una muestra de ello. Vayan para todos ustedes nuestro aliento y reconocimiento, así como nuestros deseos de amplia colaboración.

Muy atentamente,

JOSE LLONG QUIUN

Presidente

Asociación de Sordos del Perú

ASOCIACION DE SORDOS DE PANAMA COMUNICADO:

La Asociación de Sordos de Panamá, con los derechos que le da nuestra Constitución, tiene a bien hacer el siguiente planteamiento a las autoridades competentes, a fin de que, a la mayor brevedad posible se le dé la debida atención:

Señores de la Asamblea Nacional de Representantes: ¿Qué ha pasado con el Anteproyecto de Ley que ampara los derechos laborales de los impedidos panameños, quienes tenemos muchos deberes y muy pocos derechos?

Señora ministra de Educación: En repetidas ocasiones y mediante notas hemos acudido a usted en busca de una entrevista para que usted como autoridad máxima de Educación de la República, se entere de nuestra problemática educacional, la cual nos está causando grandes problemas tanto para las personas normales como para nosotros los impedidos.

Señores todos presentes: Los puntos arriba mencionados son solamente algunos de los miles de problemas por los que atravesamos nosotros los impedidos panameños. En la actualidad y es de todos conocido, la problemática educacional y la problemática laboral de los impedidos es grande y se hace peor debido a la indolencia demostrada por las autoridades encargadas de dichos problemas.

Siempre hemos estado dispuestos a las conversaciones, sí, a las conversaciones, pero no a las imposiciones forzadas, porque ciertamente no oímos, pero tenemos nuestros demás sentidos sanos y nos percatamos y sentimos el sistema de marginación en que nos tienen.

Nosotros no queremos que mediante "cartitas", "amigos" e influencias poderosas se nos dé los sagrados y elementales derechos

que tenemos a educación, vivienda, trabajo y salud. No señores, no es esto lo que buscamos, es justicia, igualdad y participación plenas, tal y cual reza el lema del cacareado Año Internacional de los Impedidos.

Nosotros afortunadamente, hemos tenido la valiosa ayuda del general de brigada Rubén Darío Paredes, pero nos preguntamos ¿qué hay de nuestros hermanos invidentes, paralíticos y demás? ¿Qué hay de ellos y para ellos?

Dejamos esta pregunta en el aire, y elevamos nuestra enérgica protesta por tan inhumana acción, que va en detrimento de nuestros derechos como personas. Esperamos una pronta respuesta a nuestra pregunta y de no ser así nos uniremos los tres grupos, para tomar acciones que despierten del letargo en que están sumidas nuestras autoridades.

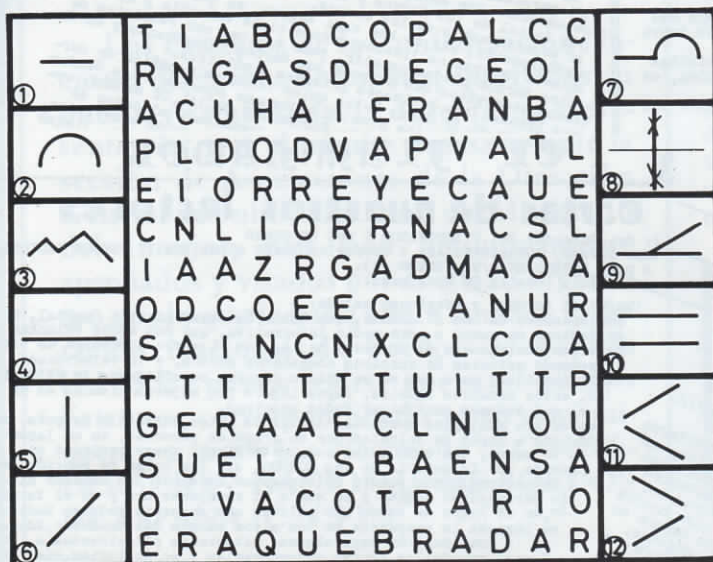
Gracias.

HUMOR Y PASA- TIEM- POS



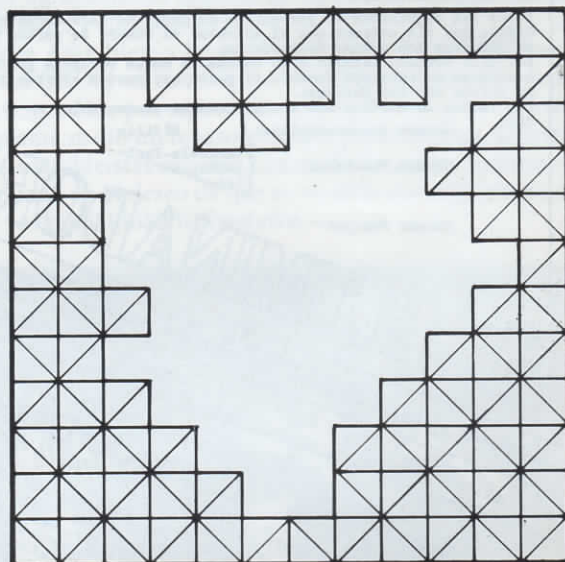
JESUS CRESPO PEREZ

SOPA DE LETRAS



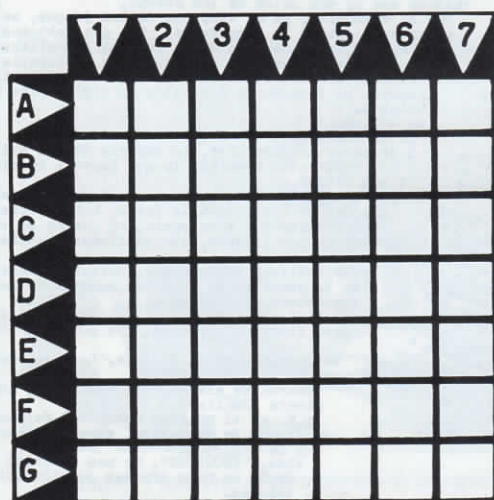
12 líneas geométricas.

MOSAICO LLENO



¿Cuántas baldosas hacen falta para completar?

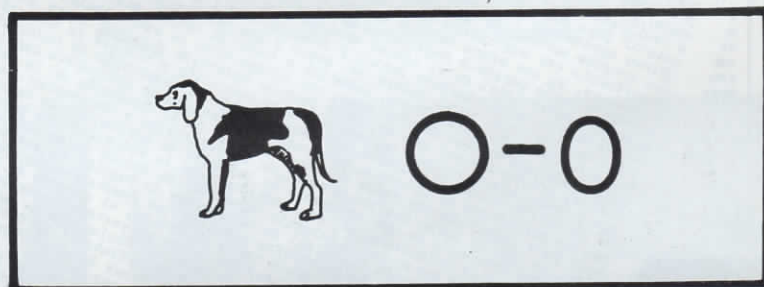
CRUCIGRAMA BLANCO



Contiene 8 cuadros negros.

- A. Pequeña losa.
- B. Itinerario para un viaje. Matrícula de coche persa.
- C. Cero. Orden acompasado en la sucesión de sonidos.
- D. Colina occidental y más elevada de las dos entre las que se levantó la ciudad de Jerusalem. Símbolo del fósforo.

JEROGLIFICO



Un signo del Zodiaco.

- E. Terminación verbal. Superior de un monasterio.
- F. Masa dura de frutos secos con miel.
- G. Nombre femenino. Alabanza.
- 1. Diminutivo de rosa.
- 2. Símbolo de lutecio. Ciudad donostiarra, fronteriza con la francesa.
- 3. Aplicable a la persona distinta de aquélla de que se habla. Deidad egipcia.
- 4. Cebar a los animales.
- 5. Segunda de las vocales. Cierta forma de vendaje. Taza grande sin asa.
- 6. Tamboril.
- 7. Juguete en forma de circunferencia. Quinientas. Primera.

SIMBOLO INTERNACIONAL DE LA SORDERA®

® Registrado en propiedad por la F.N.S.E. en el Registro de la Propiedad Industrial de Madrid con el n.º 946.951.

MODELO A

Especial para colocarlo en la parte interior de los cristales de un coche. Lleva la parte adherente sobre el mismo dibujo.

También sirve para el interior de cristales en ventanas, ventanillas, puertas o escaparates, así como por debajo de las lunas de las mesas.



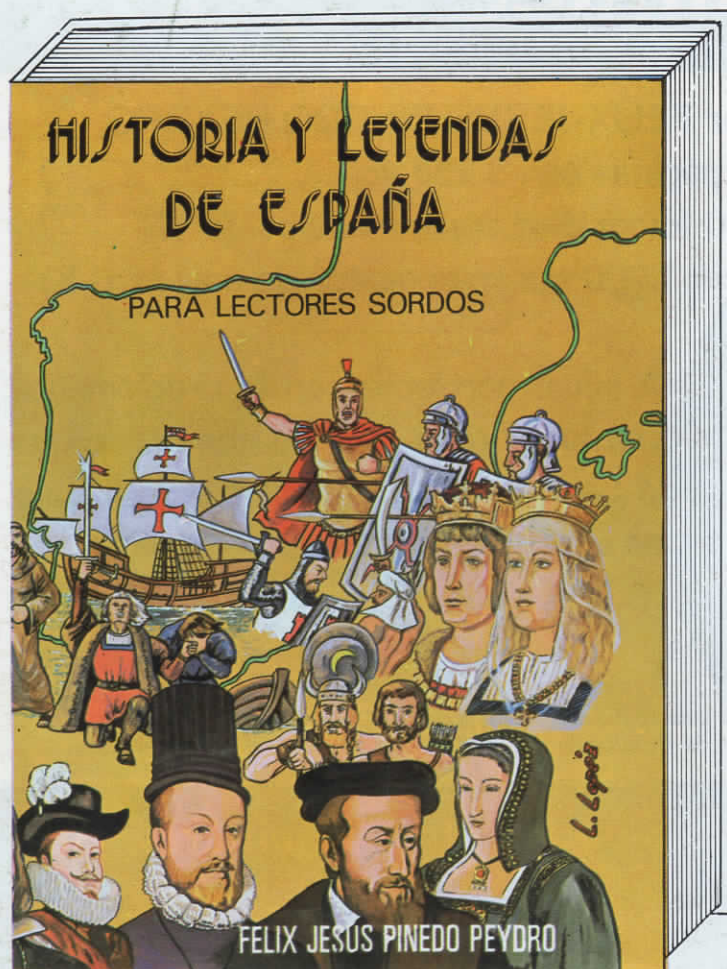
MODELO B

Apropiado para: carteras y carpetas, puertas, placas... y sobre cualquier superficie lisa.

La parte adherente va en la parte posterior del dibujo.



¡¡Próximo a aparecer!!



HISTORIA Y LEYENDAS DE ESPAÑA PARA LECTORES SORDOS

por Félix-Jesús Pinedo Peydró

Precio: 1.800 ptas.

Un interesantísimo libro para su lectura directa por los sordos, dado su sencillez lenguaje sin restarle profundidad al relato histórico, así como un valioso manual a utilizar en los Centros especializados en la educación de sordos. Ideal como regalo para padres que quieran aficionar a sus hijos sordos a la lectura.

CONTENIDO POR SECCIONES

VIÑETAS ILUSTRADAS en páginas de ilustraciones del dibujante sordo Lorenzo López en que se presenta toda la Historia de nuestra patria, siguiendo un orden cronológico, con unos textos aclaratorios.

TEXTOS COMPLEMENTARIOS dedicados a la narración, mediante textos de fácil comprensión.

CRONOLOGIA. Tablas cronológicas de todos los reyes habidos en España desde D. Pelayo.

EJERCICIOS. Especialmente preparados por el autor del libro, suponen un interesante repaso de cada capítulo de la Historia.

LECTURA. Una serie de textos previamente seleccionados acerca de diversos momentos de nuestra Historia.

VOCABULARIO. En él se reúnen las palabras del libro que puedan tener más difícil comprensión para el lector sordo, con sus correspondientes significados.

Pedidos a: **CONFEDERACION NACIONAL DE SORDOS DE ESPAÑA**
Fuencarral, 58, 2.º Madrid-4